

# Course descriptions

## TABLE OF CONTENTS

1. A-mpSL-01/22 20th Century Slovak Literature 1.....	4
2. A-mpSL-2/22 20th Century Slovak Literature 2.....	6
3. A-mpSL-03/22 20th Century Slovak Literature 3.....	8
4. A-moSL-68/22 20th Century Slovak Literature in Theatre and Film.....	11
5. A-mpSZ-025/24 Artificial Intelligence Tools in Translation and Interpreting.....	13
6. mpBU-106/15 Bulgarian Language and Translation ( <b>state exam</b> ).....	14
7. mSV-006/15 Bulgarian Language in Use 1.....	17
8. mSV-008/15 Bulgarian Language in Use 2.....	19
9. mSV-010/15 Bulgarian Language in Use 3.....	21
10. mpBU-107/15 Bulgarian Literature and Culture ( <b>state exam</b> ).....	23
11. mSV-011/15 Confrontational Linguistics.....	26
12. A-mpSZ-023/23 Current technologies and procedures in translation.....	28
13. A-AmpSK-62/15 Czech and Slovak Languages.....	30
14. A-AmoSL-62/15 Dynamic Tendencies in the Slovak Language.....	32
15. mSV-002/15 Ecology of Slavic Languages.....	34
16. A-AboSL-74/24 Editorial Training 1.....	36
17. A-AboSL-74/18 Editorial Training 1.....	38
18. A-AboSL-75/24 Editorial Training 2.....	40
19. A-AboSL-75/18 Editorial Training 2.....	42
20. A-AboSL-76/24 Editorial Training 3.....	44
21. A-AboSL-76/20 Editorial Training 3.....	46
22. A-AboSL-78/21 Editorial Training 4.....	48
23. A-AboSL-78/24 Editorial Training 4.....	50
24. A-moHI-658/00 HS: South-Eastern Europe in the 19th and 20th Centuries 2.....	52
25. bSV-002/15 Historical Development of the Literary Slavic Languages.....	54
26. A-moSL-459/00 History of Linguistics.....	56
27. mSV-009/15 Interpretation Seminar in Bulgarian Literature.....	58
28. mpBU-105/15 Interpreting Revision.....	60
29. A-mpSZ-007/22 Introduction into Law.....	62
30. A-mpSZ-025/15 Introduction into the Comparative Literature.....	64
31. A-AmpSK-51/15 Language Culture and Language Policy.....	66
32. bSV-001/15 Linguistic World-Image of the Slavs.....	69
33. A-moSL-08/22 Literary Criticism and Historiography 2.....	71
34. A-moSL-19/22 Literary Criticism and Historiography 2.....	73
35. A-mpSZ-023/22 Literary Science.....	75
36. A-mpAN-801/15 Master's Degree Thesis Defence ( <b>state exam</b> ).....	78
37. A-mpAR-801/15 Master's Degree Thesis Defence ( <b>state exam</b> ).....	81
38. A-mpBU-801/15 Master's Degree Thesis Defence ( <b>state exam</b> ).....	83
39. A-mpFR-801/15 Master's Degree Thesis Defence ( <b>state exam</b> ).....	85
40. A-mpGR-801/19 Master's Degree Thesis Defence ( <b>state exam</b> ).....	87
41. A-mpHO-801/15 Master's Degree Thesis Defence ( <b>state exam</b> ).....	89
42. A-mpCH-801/15 Master's Degree Thesis Defence ( <b>state exam</b> ).....	91
43. A-mpMA-801/15 Master's Degree Thesis Defence ( <b>state exam</b> ).....	93
44. A-mpNE-801/15 Master's Degree Thesis Defence ( <b>state exam</b> ).....	95
45. A-mpRU-801/15 Master's Degree Thesis Defence ( <b>state exam</b> ).....	97
46. A-mpSK-801/15 Master's Degree Thesis Defence ( <b>state exam</b> ).....	99
47. A-mpSP-801/15 Master's Degree Thesis Defence ( <b>state exam</b> ).....	101

48. A-mpTA-801/15	Master's Degree Thesis Defence ( <b>state exam</b> ).....	103
49. A-mpAN-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	105
50. A-mpAR-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	107
51. A-mpBU-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	109
52. A-mpFR-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	111
53. A-mpGR-001/19	Master's Degree Thesis Seminar.....	114
54. A-mpHO-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	116
55. A-mpCH-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	118
56. A-mpMA-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	120
57. A-mpNE-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	123
58. A-mpRU-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	125
59. A-mpSK-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	127
60. A-mpSP-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	129
61. A-mpTA-501/15	Master's Degree Thesis Seminar.....	132
62. A-boSC-047/16	Methodology of Slovak as a Foreign Language 1.....	135
63. A-boSC-048/16	Methodology of Slovak as a Foreign Language 2.....	137
64. mSV-007/15	Modern Bulgarian Literature.....	139
65. A-mpSZ-024/22	Modern Slovak Literature.....	141
66. A-mpSL-04/22	Modern Slovak Literature and Translations.....	143
67. A-mpSZ-73/22	Praxeology of Interpreting.....	145
68. mSV-050/22	Reception of South Slavic Literatures in Slovakia.....	147
69. bpBU-102/22	Reception of the Bulgarian Literature in Slovakia.....	149
70. A-mpSZ-050/22	Rhetorics.....	151
71. A-moRV-134/23	Russian and Ukrainian Literature in Slovak Culture.....	153
72. A-moHI-426/22	SC: Byzantium and Latin Occident in the years 1054-1204.....	155
73. A-AmpSZ-12/15	Selected Issues from General Linguistics.....	157
74. A-moSL-11/23	Selected Issues from World Literatures 1.....	159
75. A-moSL-12/23	Selected Issues from World Literatures 2.....	161
76. A-mpSZ-022/22	Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-Literary Relations 2.....	163
77. A-mpSZ-021/22	Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-literary Relations 1.....	166
78. A-mpSL-02/22	Selected Topics from History of Slovak Culture 2.....	168
79. A-AmpSZ-11/15	Selected Topics from Language Culture and Theory of Standard Language.....	170
80. A-moSL-09/22	Seminar in Literary Criticism.....	172
81. A-mpSL-06/22	Seminar in Reading Slovak Literary Texts from the 9th to 18th Centuries.....	174
82. A-mpSL-07/22	Seminar in Reading the 19th Century Slovak Literary Texts.....	176
83. mpBU-100/15	Simultaneous Interpreting 1.....	178
84. mpBU-101/15	Simultaneous Interpreting 2.....	180
85. mSV-042/22	Slavic Dialectology.....	182
86. mSV-003/15	Slavic Phraseology.....	184
87. A-AmpSK-52/22	Slovak Language and Culture.....	187
88. A-AmpSK-90/15	Slovak Language and Culture ( <b>state exam</b> ).....	189
89. A-AmoSL-67/19	Slovak Language in Film.....	191
90. A-AmpSK/22	Slovak Literature and Translations ( <b>state exam</b> ).....	193
91. A-AmpSK-50/15	Slovak Stylistics.....	197
92. mSV-049/22	Slovak-Slavic Cultural and Literary Relations in 19th and 20th Centuries.....	199
93. A-moSL-501/22	Specialized Excursion.....	201

94. A-moSL-501/22 Specialized Excursion.....	203
95. mSV-046/22 Specialized Excursion 1.....	205
96. mSV-047/22 Specialized Excursion 2.....	207
97. A-AbpSK-52/22 Synchronous and Diachronic Dynamics.....	209
98. A-moSL-16/22 Text Studies.....	211
99. A-mpSZ-006/15 Theory and Practice of Literary Translation.....	213
100. A-mpSZ-024/23 Theory and practice of audiovisual translation.....	215
101. mpBU-102/15 Translating Literary Texts.....	217
102. A-mpSZ-005/15 Translation Criticism.....	219
103. A-mpSZ-001/22 Translation Training.....	221
104. A-mpSZ-001/22 Translation Training.....	223
105. A-mpSZ-72/22 Translation practice of professional translation.....	225

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSLLV/A-mpSL-01/22	<b>Course title:</b> 20th Century Slovak Literature 1
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture / seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 2 / 2 <b>per level/semester:</b> 28 / 28 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 1.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> a) 40 per cent (40 points) during semester: 20 points presentation/paper/essay, 10 points regular preparation for the class and attendance, 10 points discussion. Minimum requirement to take the exam: 60 per cent (=24 points). Two classes per semester can be missed. b) 60 per cent (60 points) during the exam session. Minimum requirement to pass the exam: 60 per cent (=36 points). The grades for the exam: 60-55 = A, 54-50 = B, 49-45=C, 44-40=D, 39-36=E, 35 and less=Fx) Evaluation of the class (semester + exam): 100-92=A, 91-83=B, 82-74=C, 73-67=D, 66-60=E, 59 and less=Fx Scale of assessment (preliminary/final): 40 during semester/60 during exam session	
<b>Learning outcomes:</b> Students will acquire knowledge about Slovak prose in the given period; will become familiar with works of the most significant writers of the period; will be able to analyse and interpret texts; will be able to perceive history of Slovak prose in the first half of the 20th century in comparative, artistic and cultural contexts.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Prose of the Slovak Modern School (I. Krasko, J. Jesenský, Ľ. Groeblová, I. Gall). 2. Slovak prose between 1918 - 1948: an overview of tendencies, poetics, movements, generations and groups. O. Čepan's typology of the interwar period. 3. Naturalism: general characteristics of the movement, Naturalism in Slovak literature. L. N. Jégé's works. 4. Avant-gardes: general characteristics in arts and literature. Expressionism in arts. Literary Expressionism and Expressionist tendencies in Slovak prose between 1918 and 1948 (Typology, representatives, works). 5. J. Hrušovský. 6. G. Vámoš. 7. I. Horváth. 8. P. Jilemnický. 9. M. Urban.	

10. J. C. Hronsky. 11. Naturism in Slovak prose: general characteristics. D. Chrobák and M. Figuli. 12. F. Švantner. 13. New version of Slovak prose – poets of sujet (J. Červeň). D. Tatarka's work before 1948. Note. The programme of seminars and reading assignments for each class, as well as themes of papers/presentation/essays will be announced during the first meeting of the class.					
<b>Recommended literature:</b> ČEPAN, Oskár. Kontúry naturizmu. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1977. ČÚZY, Ladislav et al. Panoráma slovenskej literatúry 2. Bratislava: SPN, 2005. ISBN: 80-10-00674-2. GÁFRIK, Michal. Próza slovenskej moderny. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1993. ISBN 80-220-0432-4. HABAJ, Michal. Druhá moderna. Bratislava: Ars poetica, 2005. ISBN 80-969409-1-0 ŠÚTOVEC, Milan: Mýtus a dejiny v próze naturizmu. Bratislava: LIC, 1982. ISBN 978-80-88878-98-5. Additional literature and sources will be assigned during the first class. Some reading material is available in MS Teams.					
<b>Languages necessary to complete the course:</b> Slovak					
<b>Notes:</b>					
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 166					
A	B	C	D	E	FX
12,05	33,13	28,31	15,66	6,02	4,82
<b>Lecturers:</b> Mgr. Matej Masaryk, PhD., prof. Mgr. Dagmar Garay Kročánová, PhD.					
<b>Last change:</b> 01.02.2022					
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.					

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSLLV/A-mpSL-2/22	<b>Course title:</b> 20th Century Slovak Literature 2
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture / seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 2 / 2 <b>per level/semester:</b> 28 / 28 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 2.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> a) 40 per cent (40 points) during semester: 20 points presentation/paper/essay, 10 points regular preparation for the class and attendance, 10 points discussion. Minimum requirement to take the exam: 60 per cent (=24 points). Two classes per semester can be missed. b) 60 per cent (60 points) during the exam session. Minimum requirement to pass the exam: 60 per cent (=36 points). The grades for the exam: 60-55 = A, 54-50 = B, 49-45=C, 44-40=D, 39-36=E, 35 and less=Fx) Evaluation of the class (semester + exam): 100-92=A, 91-83=B, 82-74=C, 73-67=D, 66-60=E, 59 and less=Fx Scale of assessment (preliminary/final): 40 during semester/60 during exam session	
<b>Learning outcomes:</b> Students will acquire knowledge about Slovak poetry and drama in the given period; will become familiar with works of the most significant writers of the period; will be able to analyse and interpret texts; will be able to perceive history of Slovak poetry and drama in the first half of the 20th century in comparative, artistic and cultural contexts.	
<b>Class syllabus:</b> 1. An overview of Slovak poetry between 1900 and 1918. Poetry of the Slovak Modern School. 2. Slovak poetry between 1918 and 1948: general characteristics, basic tendencies, generations, movements and group; representatives and works. 3. J. Smrek. 4. E. B. Lukáč. 5. L. Novomesky. 6. Poetism: general characteristics, relevance and manifestations in Slovak interwar period. 7. Surrealism and its Slovak version (nadrealizmus) in Slovak poetry. R. Fabry's work. 8. - 9. Catholic Modern School. P. G. Hlbina, R. Dilong and J. Silan. 10. Other poets in the interwar period (V. Beniak, J. Kostra, P. Horov, A. Plávka...) 11. Characteristics of Slovak drama between 1900 and 1948: tendencies, movements, representatives, works. . 12. I. Stodola.	

13. J. Barč-Ivan.

Note. The programme of seminars and reading assignments for each class, as well as themes of papers/presentation/essays will be announced during the first meeting of the class.

**Recommended literature:**

ČÚZY, Ladislav et al. Panoráma slovenskej literatúry 2. Bratislava: SPN, 2005. ISBN: 80-10-00674-2.

GÁFRIK, Michal. Poézia slovenskej moderny. Bratislava: Vydavateľstvo SAV, 1965.

HABAJ, Michal. Básnik v čase. Bratislava: LIC, 2016. ISBN 9788081190988.

ROSENBAUM, Karol et al. Dejiny slovenskej literatúry V. Literatúra v rokoch 1918 – 1945. Bratislava: VEDA, 1984.

ŠMATLÁK, Stanislav. Dve storočia slovenskej lyriky. Bratislava: Tatran, 1979.

Additional literature and sources will be assigned during the first class. Some reading material is available in MS Teams.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 164

A	B	C	D	E	FX
12,8	26,22	25,0	17,68	12,2	6,1

**Lecturers:** Mgr. Matej Masaryk, PhD., prof. Mgr. Dagmar Garay Kročánová, PhD.

**Last change:** 04.01.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSLLV/A-mpSL-03/22	<b>Course title:</b> 20th Century Slovak Literature 3
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture / seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 2 / 2 <b>per level/semester:</b> 28 / 28 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> a) Continuously - during the teaching part: oral introduction to one of the selected seminar topics (max 10 p), seminar work submitted no later than the end of the teaching part of the semester - in-depth interpretation by the student of the selected problem (significant motif, etc.) related to any of the seminar topics (max 10 p), active participation in seminars, participation in the discussion with relevant inputs (max 10 ). b) During the examination period: written test (max. 70 p). In the case of the overall evaluation of Fx from the first date of the exam, an oral exam (max. 70 points) follows in the corrective term. A maximum of two excused absences are accepted. Violation of academic ethics results in the cancellation of points earned in the relevant item. Fulfillment of each of the criteria of continuous assessment at more than 0 p is a condition for participation in the exam. Exam dates will be published via AIS no later than the last week of the training section. Classification scale: 100-92 A, 91-84 B, 83-76 C, 75-68 D, 67-60 E, 59 and less Fx Scale of assessment (preliminary/final): continuous evaluation 30% / final evaluation 70%.	
<b>Learning outcomes:</b> The student will gain the ability to understand and interpret a literary text in the literary-historical and literary-aesthetic contexts of the second half of the 20th century, will gain a reliable overview of the development of words. literature in this period, learns a wide range of works of authors and reads in depth the most important works of the period. He will also gain the framework of knowledge and skills needed to further his own relevant analysis of the research problems associated with this period.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Periodization of Slovak literature from the end of the WW2 to the end of the 20th century: main milestones, characteristics of individual periods, period controversies, determining canons and authors. 2. Transitional period 1945-48. The end of the tendencies of the 1940s (surrealism, naturism, Catholic modernism) and the announcement of new trends (social realism).	



3. Advent of socialist realism, its sources and doctrine: main themes and forms in poetry and prose, representatives (M. Lajčiak, F. Hečko, V. Mináč, etc.).
4. Neo-avant-garde in poetry from the end of the 1950s: return to the traditions of modernism and the avant-garde (M. Válek, M. Rúfus), Concretists; rehabilitation of the left avant-garde (L. Novomeský, superrealism); Prose Generation 56.
5. "Golden Sixties". Connection to world currents of thought and art (existentialism, new novel, absurd literature). Other forms of modern poetry (Lone Runners).
6. The onset of a significant prose generation (J. Johanides, V. Šikula, R. Sloboda, P. Hrúz, P. Vilikovský).
7. Normalization of literature in the 70s: an attempt to revitalize soc. realism (so-called engaged literature, or neoschematism); the changed publishing situation in the early 1970s; officially preferred genres and themes; stratification lit. life in the period of normalization (official literature, exile, dissident, gray zone).
8. Poetry in the period of normalization: Mihálek's school of poetry, so-called engaged literature (M. Válek), its topics and poetics; "non-consolidated", resp. only partially "consolidated" authors (preserving the heritage of the 1960s). Poetry of Š. Strážay and Š. Moravčík as the "reverse" of the normalization picture of the world.
9. Prose of 70.-80. years: inclination to historicism and its socio-cultural interpretation in the so-called novel sagas (V. Šikula, P. Jaroš, I. Habaj, L. Ballek); analytical prose of introspective (R. Sloboda), artistic (J. Johanides) and ironic type (P. Vilikovský, P. Hrúz); prose of model cold (D. Mitana), life paradox (J. Puškáš) and human favor (D. Dušek). Author in opposition: D. Tatarka.
10. Advent of a new generation of poetry and prose in the 80's (J. Urban, I. Kolenič, V. Klimáček, E. Groch). Changes in cultural and political coordinates in the period of the so-called redevelopment.
11. Unofficial and later also the official crowd of the new prose generation, which represents a fundamental departure from the neo-modernist line of Slovak literature of previous generations and presents the so-called prose of ironic perpetuation (P. Pišťanek, D. Taragel, I. Otčenáš). Academic irony of S. Rakús.
12. The vicissitudes of D. Tatarka's life and work as a synecdochal recapitulation of the transformations of society and literature of the individual decades of the second half of the 20th century.

#### **Recommended literature:**

MIKULA, Valér. et al. Slovník slovenských spisovateľov. Bratislava: Kaligram a Ústav slovenskej literatúry SAV, 2005. ISBN 80-7149-801-7.

CHMEL, Rudolf. et al. Slovník diel slovenskej literatúry 20. storočia. Bratislava: Kalligram & Ústav slovenskej literatúry SAV, 2006. ISBN 80-7149-918-8.

MARČOK, Viliam. Dejiny slovenskej literatúry 3. Bratislava: Literárne informačné centrum, 2006. ISBN 80-89222-08-0.

BOKNÍKOVÁ, Andrea. et al. Portréty slovenských spisovateľov 3. Bratislava: Univerzita Komenského, 2003. ISBN 80-223-1779-9.

JENČÍKOVÁ, Eva. et al. Čítame slovenskú literatúru. Bratislava: Ústav slovenskej literatúry SAV, 1997. ISBN 80-887-4610-8.

#### **Languages necessary to complete the course:**

#### **Notes:**

<b>Past grade distribution</b>					
Total number of evaluated students: 146					
A	B	C	D	E	FX
63,01	19,18	8,9	6,85	2,05	0,0
<b>Lecturers:</b> doc. Mgr. Peter Darovec, PhD., Mgr. Andrej Gejdoš					
<b>Last change:</b> 11.02.2022					
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.					

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSLLV/A-moSL-68/22	<b>Course title:</b> 20th Century Slovak Literature in Theatre and Film
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 2., 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> The course is completed by continuous evaluation. Required: active participation in the seminar (60% of the evaluation); test, seminar work or colloquium (40% of evaluation). In all parts of the evaluation, students have to achieve at least 60 percent success. The exact date and topics of the mid-term evaluation will be announced at the beginning of the semester. Classification scale: A: 100% - 94% B: 93% - 86% C: 85% - 78% D: 77% - 70% E: 69% - 60% Fx: 59% - 0% Absences: More than 2 absences: it is required to report the reason of absence (for example proof of sickness) to the study department FiFUK. Academic integrity violations will not be tolerated and will result in losing the achieved points. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> Students will be able to determine the adaptation strategy of a film and identify the semiotic correlation between literary work and motion picture.	
<b>Class syllabus:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Film and literature</li> <li>2. Živý bič (film screening)</li> <li>3. Comparison of "Živý bič" by M. Urban with the film adaptation</li> <li>4. Nevesta hôľ (film screening)</li> <li>5. Comparison of "Nevesta hôľ" by F. Švantner with the film adaptation</li> <li>6. Kým kohút nezaspieva (film screening)</li> <li>7. Comparison of "Kým kohút nezaspieva" by I. Bukovčan with the film adaptation</li> <li>8. 322 (film screening)</li> <li>9. Comparison of "Potápača priťahujú pramene mora" by J. Johanides with the film adaptation</li> </ol>	

10. S Rozárkou (film screening) 11. Comparison of "S Rozárkou" by V. Šíkula with the film adaptation 12. Jožko Púčik a jeho kariéra (film screening)						
<b>Recommended literature:</b> LOTMAN, Michajlovič Jurij. Semiotika filmu a problémy filmovej estetiky. Bratislava: Slovenský filmový ústav, 2008. ISBN 978-80-85187-51-9. MACEK, Václav, PAŠTÉKOVÁ, Jelena. Dejiny slovenskej kinematografie 1896-1969. Bratislava: Slovenský filmový ústav, 2016. ISBN 978-80-85739-68-8. STADTRUCKER, Ivan. Dejiny slovenskej televízie. Náčrt vývojových tendencií kultúrotrvornej inštitúcie (1956 - 1989). Bratislava: Perfekt, 2015. ISBN 978-80-8046-738-8. ŠVEC, Štefan. Gramatika filmového jazyka. Bratislava: Vysoká škola múzických umení, 2011. ISBN 978-80-89437-24-9. ŽILKA, Tibor. (Post)moderná literatúra a film. Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa, 2006. ISBN 80-8050-965-4.						
<b>Languages necessary to complete the course:</b> Slovak						
<b>Notes:</b>						
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 15						
A	ABS	B	C	D	E	FX
73,33	0,0	6,67	13,33	0,0	0,0	6,67
<b>Lecturers:</b> Mgr. Marianna Koliová, PhD.						
<b>Last change:</b> 09.02.2022						
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.						

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025					
<b>University:</b> Comenius University Bratislava					
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts					
<b>Course ID:</b> FiF.KAA/A-mpSZ-025/24		<b>Course title:</b> Artificial Intelligence Tools in Translation and Interpreting			
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 2 <b>per level/semester:</b> 28 <b>Form of the course:</b> on-site learning					
<b>Number of credits:</b> 4					
<b>Recommended semester:</b> 4., 6.					
<b>Educational level:</b> II.					
<b>Prerequisites:</b>					
<b>Course requirements:</b>					
<b>Learning outcomes:</b>					
<b>Class syllabus:</b>					
<b>Recommended literature:</b>					
<b>Languages necessary to complete the course:</b>					
<b>Notes:</b>					
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 21					
A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
<b>Lecturers:</b> Mgr. Ivo Poláček, PhD.					
<b>Last change:</b> 10.06.2024					
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.					

## STATE EXAM DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSF/mpBU-106/15	<b>Course title:</b> Bulgarian Language and Translation
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Educational level:</b> II.	
<p><b>Course requirements:</b></p> <p>The state examination may be taken by a student a) after obtaining a minimum number of credits sufficient to achieve the necessary number of credits for the proper completion of studies after obtaining credits for successful completion of the state examinations, b) after successful completion of compulsory courses, compulsory elective courses and elective courses in the structure designated in the study programme, c) after fulfilling the student's obligations stemming from Section 71, paragraph 3, letter b of the Higher Education Act, d) if no disciplinary proceedings are conducted against them. Successful completion of the state examination course is one of the conditions for successful completion of the study programme. The state examination course is evaluated by the examination board with classification grades A to FX. The evaluation of the state examination or part thereof is decided by consensus by the examination board. If the examination board fails to reach a consensus, the marking of the state examination or part thereof shall be decided by voting. In accordance with the faculty's study regulations (VP 5/2020, Art. 15), the framework dates of state examinations are established by the Dean in accordance with the faculty schedule of studies. Departments are obliged to publish their state examination dates on their websites no later than 5 weeks prior to the date of the examinations. The student is to register for the state examination via the academic information system at least three weeks prior to the date of the examination. A student has the right to one regular and two retake dates of the state examination. The regular examination date shall be the one for which the student first applied within the time limit given for the state examinations. If the student has been evaluated with a grade of FX on the regular date of the state examination, the student may take the retake dates of the state examination a) on the following dates for taking the state examinations in the corresponding academic year; or b) on the state examination dates in one of the following academic years in accordance with section 65, paragraph 2 of the Higher Education Act. If a student is unable to attend the date of the state examination or a part thereof for which they has registered due to serious reasons, they must issue a written apology to the chair of the examination board in advance or, at the latest, within three business days after the date of the state examination or any part thereof, if there were serious obstacles preventing them from submitting an apology in advance. If the student does not attend the state examination or any part thereof on the specified date without an explanation, or if the chair of the examination board does not accept the student's apology, the student shall be given a grade of FX for that particular date of the state examination. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment.</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): 0/100</p>	
<p><b>Learning outcomes:</b></p> <p>After completing the state examination subject Bulgarian Language and Translation, the students handle the matters of the state examination in the context of the specified topics, possess a broad theoretical knowledge of individual translation and interpreting disciplines, know how to compare</p>	

the language systems of Slovak and Bulgarian, can adequately communicate in all language styles (literary, specialized, journalistic, marketing) both in written and oral form. They master all procedures, skills, habits and strategies of literary and specialized translation, consecutive and simultaneous interpretation, achieve a high degree of language competence in Slovak and Bulgarian, as well as a high degree of translation and interpreting competence.

**Class syllabus:**

The language examination has a written and oral part.

The written part consists of a test with open-ended as well as multiple choice questions and it is normally carried out one day before the oral part. On the day of the written exam, the student also takes the translation and interpreting examinations. The dates of the written and oral parts are to be published in advance on the department's website.

In the oral part, the student will be asked one question. The questions are given in written form and anonymously in the form of a random selection from printed questions or a random generator. The examination board will allow the student adequate time to prepare an oral response to the question. The student shall present the prepared answer to the question to the examination board and shall also answer supplementary questions.

After the student has completed their answer, the examination board shall decide on the results of the state examination, which shall take place in a closed session of the examination board. The state examination and the announcement of its results shall be public. During the announcement of the results, the board informs the student about the results of the written and oral part of the state examination and informs them of the final evaluation of state examination subject.

1. confrontational analysis of differences between Slovak and Bulgarian languages with emphasis on lexicological language level,
2. confrontational analysis of differences between Slovak and Bulgarian languages with emphasis on stylistic language level,
3. application of specific translation practices in translating specialized texts (from Slovak to Bulgarian and from Bulgarian to Slovak) in practice,
4. application of specific interpreting practices in consecutive and simultaneous interpreting (from Slovak to Bulgarian and from Bulgarian to Slovak) in practice,
5. application of knowledge gained from history, culture and literature in the practice of literary translation, i.e. in translation of Bulgarian literary texts into Slovak.

**State exam syllabus:**

Topics for the examination from Bulgarian language:

1. The place of Bulgarian language among Slavic and Balkan languages.
2. Classification of Bulgarian vowels by place and method of articulation.
3. Classification of Bulgarian consonants by place and method of articulation.
4. Characteristics of parts of speech in Bulgarian and Slovak.
5. Characteristics of Bulgarian nouns in comparison with Slovak. Definite article.
6. Gender, number and gradation of adjectives.
7. Full and short forms of possessive pronouns in Bulgarian.
8. Accusative and dative forms of personal pronouns in Bulgarian.
9. Verb classes and verb tenses in Bulgarian language.
10. Indefinite verb forms in Bulgarian. Types of participles.
11. Expression of the infinitive. Verbal да-constructions.
12. Significance and function of prepositions in Bulgarian in comparison with Slovak.
13. Differentiation of Bulgarian vocabulary in terms of origin.
14. Active and passive lexicon (archaisms, historisms, neologisms).
15. Lexical-semantic relations (synonyms, homonyms, antonyms)

<p>The translation and interpreting examination consists of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• translation of a specialized text into Bulgarian within 1 standard page</li> <li>• translation of a literary text into Slovak within 1 standard page</li> <li>• consecutive interpreting into Slovak</li> <li>• consecutive interpreting into Bulgarian</li> <li>• simultaneous interpreting into Slovak</li> </ul> <p>Students will be provided in advance with the thematic areas of the interpreting examination.</p>
<p><b>Recommended literature:</b></p> <p>ANDREJČIN, Ľubomir, POPOV, Konstantin a Stojan STOJANOV. Gramatika na bǎlgarskija ezik. Sofija: Nauka i izkustvo, 1977.</p> <p>BANOVA, Savelina. Bǎlgarskijat glagol. Sofija: D-r Ivan Bogorov, 2005. ISBN 954-316-008-2.</p> <p>BOJADŽIEV, Todor, KUCAROV, Ivan, a Jordan PENČEV. Sǎvremenen bǎlgarski ezik. Sofija: IK Petǎr Beron, 1999. ISBN 954-402-036-5.</p> <p>DOBŘÍKOVÁ, Mária, VLČANOVA, Marinela. Základy bulharčiny. Teória a prax. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4222-3.</p> <p>CHADŽIEVA, Elena et al. Nova praktičeska gramatika na bǎlgarskija ezik za čuždenci. Sofija: Gutenberg, 2016. ISBN 978-619-176-016-3.</p> <p>KREJČÍ, Pavel. Přehled vývoje jihoslovanských spisovných jazyků (od 9. do počátku 19. století). Brno: Masarykova univerzita, 2014. ISBN 978-80-210-6914-5.</p> <p>STEINEROVÁ, Hilda, PANAJOTOV, Veličko a Ľuba STOJANOVA. Slovensko-bulharské rečové paralely. Sofia: Sv. Kliment Ochridski, 1995. ISBN 954-07-0543.</p> <p>PAŠOV, Petǎr. Praktičeska bǎlgarska gramatika. Sofija: Chermes, 1999. ISBN 954-459-653-4.</p>
<p><b>Languages necessary to complete the course:</b></p> <p>Slovak language and Bulgarian language.</p>
<p><b>Last change:</b> 26.03.2022</p>
<p><b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.</p>



## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSF/mSV-006/15	<b>Course title:</b> Bulgarian Language in Use 1
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar / practicals <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 2 / 2 <b>per level/semester:</b> 28 / 28 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 5	
<b>Recommended semester:</b> 1.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> During the semester, two tests to verify grammatical competencies and conversational skills and two written works (creating argumentative texts and shorter specialized texts) will be required. At the end of the semester, there will be a final examination consisting of a written test and an oral exam, aimed at testing theoretical and practical knowledge of Bulgarian grammar, language skills and conversational skills. The student may have a maximum of one absence during the semester without documents and must achieve a minimum of 60% success rate in all parts of the evaluation. They may be admitted to the oral test only if they meet all the required conditions of the continuous evaluation. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Grading scale (in %): A: 100 % - 93 % B: 92 % - 85 % C: 84 % - 76 % D: 77 % - 68 % E: 69 % - 60 % FX: 59 % - 0 % The dates of the final test and the oral exam will be published no later than the last week of the instruction period. Scale of assessment (preliminary/final): 50% continuous, 50% in the examination period	
<b>Learning outcomes:</b> Students have knowledge of the Bulgarian language at the C1.1 level. They master the conceptual apparatus of the lexical language level and have knowledge of the vocabulary of the Bulgarian language in terms of synchronic and historical lexicology. They will expand their vocabulary and knowledge of phraseology. They are able to understand longer written and oral speeches of a specialized character, they can argue and they can express themselves promptly on a specific topic in a discussion.	
<b>Class syllabus:</b>	

1. Basic terminology, contemporary Bulgarian lexicography.
2. Dynamics and development of Bulgarian language vocabulary.
3. Bulgarian language vocabulary differentiation in terms of origin.
4. Bulgarian language vocabulary differentiation from a semantic point of view.
5. Bulgarian language vocabulary differentiation in terms of territorial use.
6. Bulgarian language vocabulary differentiation in terms of social use.
7. Bulgarian language vocabulary differentiation from a stylistic point of view.
8. Lexical, grammatical and spelling exercises.
9. Syntactic and stylistic exercises.
10. Working with dictionaries, interpretation of texts - translation aspect.
11. Creating of argumentative texts and shorter specialized texts (invitation, advertisement, various types of requests, confirmation, application, recommendation, discussion paper).
12. Conversation.

#### **Recommended literature:**

BOJADŽIEV, Todor, KUCAROV, Ivan, a Jordan PENČEV. Săvremeneni bălgarski ezik. Sofija: IK Petăr Beron, 1999. ISBN 954-402-036-5.

PAŠOV, Petăr. Praktičeska bălgarska gramatika. Sofija: Chermes, 1999. ISBN 954-459-653-4.

PACEVA, Mirena. Bălgarski ezik za čuždenci (naprednali). Sofija: Propeler, 2013. ISBN 978-954-392-211-6.

CHADŽIEVA, Elena et al. Bălgarski ezik kato čužd za naprednali B2, C1, C2. Sofija: Gutenberg, 2014. ISBN 978-619-176-016-9.

VASEVA, Milena. Pătevoditel v pravopisa. Sofija: Robertino, 2020. ISBN 954-619-246-017-4.

MURDAROV, Vladko et al. Oficialen pravopisen rečnik na bălgarskija ezik. Sofija: Prosveta, 2012. ISBN 978-954-01-2701-9.

Dictionaries (explanatory, synonyms, phraseology, etymology, et. al.). [online] Available at: Resursi. Institut za bălgarski ezik ([www.bas.bg](http://www.bas.bg)).

Bulgarian daily, weekly, monthly newspapers, television channels, internet sites. [online] Available at: [www.dnevnik.bg](http://www.dnevnik.bg), [www.vesti.bg](http://www.vesti.bg), [www.president.bg](http://www.president.bg), [www.tv.bnt.bg](http://www.tv.bnt.bg) ap.

#### **Languages necessary to complete the course:**

Slovak language and Bulgarian language.

#### **Notes:**

#### **Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 24

A	B	C	D	E	FX
25,0	41,67	16,67	12,5	4,17	0,0

**Lecturers:** Mgr. Miglena Mihaylova-Palanska, PhD.

**Last change:** 21.05.2023

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSF/mSV-008/15	<b>Course title:</b> Bulgarian Language in Use 2
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar / practicals <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 2 / 2 <b>per level/semester:</b> 28 / 28 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 5	
<b>Recommended semester:</b> 2.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b> FiF.KSF/mSV-006/15 - Bulgarian Language in Use 1	
<b>Course requirements:</b> During the semester, two tests to verify grammatical competencies and conversational skills and two written works (creating argumentative texts and shorter specialized texts) will be required. Seminar paper with a presentation on functional styles. During the examination period, there will be a final test and an oral exam aimed at testing theoretical and practical knowledge of Bulgarian grammar, language skills and conversational skills. The student may have a maximum of one absence during the semester without documents and must achieve a minimum of 60% success rate in all parts of the evaluation. They may be admitted to the oral test only if they meet all the required conditions of the continuous evaluation. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Grading scale (in %): A: 100 % - 93 % B: 92 % - 85 % C: 84 % - 76 % D: 77 % - 68 % E: 69 % - 60 % FX: 59 % - 0 % The dates of the final test and the oral exam will be published no later than the last week of the instruction period. Scale of assessment (preliminary/final): 50% continuous, 50% in the examination period	
<b>Learning outcomes:</b> After successfully completing the course, the students have knowledge of the Bulgarian language at the C1.2 level. They have knowledge of the functional use of linguistic and non-linguistic elements of communication. They will gain new theoretical and practical knowledge of Bulgarian grammar and stylistics. They are able to better understand written and oral expressions of a specialized character and to speak fluently on any topic discussed. They are also able to write and translate texts of various specializations.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Analysis of functional styles of contemporary standard Bulgarian.	

2. Grammatical means of language expression.
3. Lexical means of language expression.
4. Stylistic and compositional means of language expression.
5. Intonation and nonverbal communication.
6. Lexical, grammatical and spelling exercises.
7. Rhetorical and stylistic exercises.
8. Creating argumentative texts.
9. Creating shorter specialized texts.
10. Filling in forms - questionnaire, customs declaration, vouchers, etc.
11. Creating longer journalistic texts (review, opinion, paper, various types of occasional speeches, press release, interview, etc.).
12. Conversation.

#### **Recommended literature:**

KREJČOVÁ, Elena. Příručka pro výuku bulharské stylistiky. Brno: Masarykova univerzita, 2014. ISBN 978-80-210-7095-0.

KREJČOVÁ, Elena. Česko-bulharský právnický slovník. Brno: Masarykova univerzita, 2014. ISBN 978-80-210-7068-8.

PANAJOTOV, Veličko, IVANOVA, Diana a Silvija LICHANOVA. Kratak slovaško-bălgarski rečnik na ikonomičeskite termini. Sofija: UI Sv. Kliment Ochridski, 2013. ISBN 978-954-07-3568-9.

ŠAMRAJ, Tatjana. Členuvani i nečlenuvani imena v bălgarskija ezik. Sofija: Narodna prosveta, 1989.

CHADŽIEVA, Elena et al. Bălgarski ezik kato čužd za naprednali B2, C1, C2. Sofija: Gutenberg, 2014. ISBN 978-619-176-016-9.

ŽELEZAROVA, Radost. Lingvistični problemi i greški v prevoda ot slavianski ezici na bălgarski. Sofija: Stiluet, 2016. ISBN 978-619-194-021-9.

Dictionaries (explanatory, synonyms, phraseology, etymology, et. al.). [online] Available at: Resursi. Institut za bălgarski ezik ([www.bas.bg](http://www.bas.bg)).

Bulgarian daily, weekly, monthly newspapers, television channels, internet sites. [online] Available at: [www.dnevnik.bg](http://www.dnevnik.bg), [www.vesti.bg](http://www.vesti.bg), [www.president.bg](http://www.president.bg), [www.tv.bnt.bg](http://www.tv.bnt.bg) ap.

#### **Languages necessary to complete the course:**

Slovak language and Bulgarian language.

#### **Notes:**

#### **Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 24

A	B	C	D	E	FX
41,67	29,17	25,0	4,17	0,0	0,0

**Lecturers:** Mgr. Miglena Mihaylova-Palanska, PhD.

**Last change:** 21.05.2023

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSF/mSV-010/15	<b>Course title:</b> Bulgarian Language in Use 3
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar / practicals <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 2 / 2 <b>per level/semester:</b> 28 / 28 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 5	
<b>Recommended semester:</b> 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b> FiF.KSF/mSV-008/15 - Bulgarian Language in Use 2	
<b>Course requirements:</b> During the semester, two tests to verify grammatical competencies and conversational skills and two written works (creating larger texts of different focus) will be required. Seminar work with a presentation on a critical analysis of a television show, theater performance or cultural, political or sports event. During the examination period, there will be a final test and an oral exam aimed at testing the theoretical and practical knowledge of Bulgarian grammar, language skills and conversational skills. The student may have a maximum of one absence during the semester without documents and must achieve a minimum of 60% success rate in all parts of the evaluation. They may be admitted to the oral test only if they meet all the required conditions of the continuous evaluation. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. <b>Grading scale:</b> A: 100 - 93 % B: 92 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % Fx: 59 - 0 % The dates of the final test and the oral exam will be published no later than the last week of the instruction period. Scale of assessment (preliminary/final): 50% continuous, 50% in the examination period	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, students have knowledge of the Bulgarian language at the level C1. They will broaden their theoretical and practical knowledge of Bulgarian grammar, lexicology and stylistics, they will understand written and oral speeches of various character and they will be able to express themselves fluently on every topic in the discussion. They know how to conceive and translate texts of various kinds. The acquired knowledge of the Bulgarian language can be applied	

in various model situations of formal and informal communication. They have good knowledge of Bulgarian life and institutions.

**Class syllabus:**

1. Lexical-stylistic analysis of literary fiction texts.
2. Word formation in Bulgarian compared to Slovak.
3. Critical analysis of theater and film performances.
4. Discussion of radio and television programs.
5. Discussion of contemporary Bulgarian music production.
6. Discussion of various forms of Bulgarian oral tradition.
7. Conversational topics focused on colloquial and neutral lexicon.
8. Conversational topics focused on standard and non-standard lexicon.
9. Conversational topics focused on neutral and emotionally marked lexicon.
10. Lexical, grammatical and spelling exercises.
11. Rhetorical and stylistic exercises.
12. Creating various types of oral and written statements.

**Recommended literature:**

CHADŽIEVA, Elena et al. Inovativni praktiki v čuždoezikovoto obučenie. Sofija: UI Sv. kliment Ochridski, 2020, ISBN 978-619-176-016-9.

CHADŽIEVA, Elena et al. Bălgarski ezik kato čužd za naprednali B2, C1, C2. Sofija: Gutenberg, 2014. ISBN 978-954-07-4904-4.

KOŠKOVÁ, Mária. Z bulharsko-slovenskej frazeológie. Bratislava, 1999. ISBN: 80-968162-1-7.

KREJČOVÁ, Elena. Příručka pro výuku bulharské stylistiky. Brno: Masarykova univerzita, 2014. ISBN 978-80-210-7095-0.

PERNIŠKA, Emilija, BLAGOEVA, Diana a Sija KOLKOVSKA. Rečnik na novite dumi v bălgarskija ezik. Sofia: Nauka i izkustvo, 2010. ISBN 978-954-02-0322-5.

Dictionaries (explanatory, synonyms, phraseology, etymology, et. al.). [online] Available at: Resursi. Institut za bălgarski ezik ([www.bas.bg](http://www.bas.bg)).

Bulgarian daily, weekly, monthly newspapers, television channels, internet sites. [online] Available at: [www.dnevnik.bg](http://www.dnevnik.bg), [www.vesti.bg](http://www.vesti.bg), [www.president.bg](http://www.president.bg), [www.tv.bnt.bg](http://www.tv.bnt.bg) ap.

Video recordings, films, recordings of theatre plays, classical and folk music concerts, radio and television programmes, etc.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak language and Bulgarian language.

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 20

A	B	C	D	E	FX
20,0	55,0	25,0	0,0	0,0	0,0

**Lecturers:** Mgr. Miglena Mihaylova-Palanska, PhD.

**Last change:** 22.05.2023

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## STATE EXAM DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSF/mpBU-107/15	<b>Course title:</b> Bulgarian Literature and Culture
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Educational level:</b> II.	
<p><b>Course requirements:</b></p> <p>The state examination may be taken by a student a) after obtaining a minimum number of credits sufficient to achieve the necessary number of credits for the proper completion of studies after obtaining credits for successful completion of the state examinations, b) after successful completion of compulsory courses, compulsory elective courses and elective courses in the structure designated in the study programme, c) after fulfilling the student's obligations stemming from Section 71, paragraph 3, letter b of the Higher Education Act, d) if no disciplinary proceedings are conducted against them. Successful completion of the state examination course is one of the conditions for successful completion of the study programme. The state examination course is evaluated by the examination board with classification grades A to FX. The evaluation of the state examination or part thereof is decided by consensus by the examination board. If the examination board fails to reach a consensus, the marking of the state examination or part thereof shall be decided by voting. In accordance with the faculty's study regulations (VP 5/2020, Art. 15), the framework dates of state examinations are established by the Dean in accordance with the faculty schedule of studies. Departments are obliged to publish their state examination dates on their websites no later than 5 weeks prior to the date of the examinations. The student is to register for the state examination via the academic information system at least three weeks prior to the date of the examination. A student has the right to one regular and two retake dates of the state examination. The regular examination date shall be the one for which the student first applied within the time limit given for the state examinations. If the student has been evaluated with a grade of FX on the regular date of the state examination, the student may take the retake dates of the state examination a) on the following dates for taking the state examinations in the corresponding academic year; or b) on the state examination dates in one of the following academic years in accordance with section 65, paragraph 2 of the Higher Education Act. If a student is unable to attend the date of the state examination or a part thereof for which they has registered due to serious reasons, they must issue a written apology to the chair of the examination board in advance or, at the latest, within three business days after the date of the state examination or any part thereof, if there were serious obstacles preventing them from submitting an apology in advance. If the student does not attend the state examination or any part thereof on the specified date without an explanation, or if the chair of the examination board does not accept the student's apology, the student shall be given a grade of FX for that particular date of the state examination. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment.</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): 0/100</p>	
<p><b>Learning outcomes:</b></p> <p>After completing the state examination subject Bulgarian Literature and Culture, the students understand the issues of the state examination in the context of the specific topics, have a broad knowledge of the issues of literary comparatics, interliteracy and the reception of the Bulgarian</p>	

literature in Slovakia, as well as Slovak literature in Bulgaria. They are familiar with the historical matters of the studied linguistic and cultural area in a broader European context. They are well versed in the history of Bulgarian literature, know all the specifics of Bulgarian culture and are able to use them creatively in the interpretation and analysis of literary works, as well as in literary-critical reflection on current literary production.

**Class syllabus:**

The examination from literature has a written and an oral part.

The written part consists of a test with open-ended as well as multiple choice questions and it is normally carried out one day before the oral part. The dates of the written and oral parts are to be published in advance on the department's website.

In the oral part, the student will be asked one question. The questions are given in written form and anonymously in the form of a random selection from printed questions or a random generator. The examination board will allow the student adequate time to prepare an oral response to the question. The student shall present the prepared answer to the question to the examination board and shall also answer supplementary questions.

After the student has completed their answer, the examination board shall decide on the results of the state examination, which shall take place in a closed session of the examination board. The state examination and the announcement of its results shall be public. During the announcement of the results, the board informs the student about the results of the written and oral parts of the state examination and informs them of the final evaluation of state examination subject.

1. the history of Bulgarian literature and culture from the earliest times to the beginning of the 21st century,
2. the reception of Bulgarian literature in Slovakia and Slovak literature in Bulgaria,
3. the interpretation of key Bulgarian literary works in the context of European literature and culture,
4. the application of the knowledge acquired in the field of history, culture and literature in the practice of literary translation

**State exam syllabus:**

1. Genres of older Bulgarian literature: biographies (hagiographies) (Kliment Ohridski: Prostranno zhitie na Konstantin-Kiril Filosof), poems (Konstantin Preslavski: Azbuchna molitva), rhetoric texts (Chernorizets Hrabar: Za bukvite), tracts about the creation of the world (Yoan Ekzarh: Shestodnev), apocrypha (Hodene na Bogoroditsa po makite).
2. The beginnings of Bulgarian revival literature. Enlightenment (Paysiy Hilendarski: Istoriya slavyanobalgarska, Sofroniy Vrachanski: Zhitie i stradaniya greshnogo Sofroniya). Development of education and formation of standard Bulgarian.
3. Coexistence of romantic and realistic elements in Bulgarian revival literature (poetry by Hristo Botev, prose by Lyuben Karavelov, drama by Dobri Voynikov).
4. Bulgarian literature after the liberation (1878) until the end of the 19th century. Works by Ivan Vazov; the first Bulgarian novel Pod igoto. Aleko Konstantinov: Bay Ganyo.
5. Bulgarian poetry from the beginning of the 20th century to the end of the Second World War (Peyo Yavorov, Hristo Smirnenski, Geo Milev, Elisaveta Bagryana, Atanas Dalchev, Nikola Vaptsarov).
6. Bulgarian prose from the beginning of the 20th century to the end of the Second World War (short stories by Elin Pelin, Yordan Yovkov and Svetoslav Minkov).
7. Bulgarian literature in the period of socialist realism. Development of the genre novel (Dimitar Talev: Zheleznayat svetilnik, Dimitar Dimov: Osadeni dushi, Blaga Dimitrova: Otklonenie).
8. A new wave of Bulgarian literature (Pavel Vezhinov: Barrierata; prose and drama by Yordan Radichkov and Stanislav Stratiev).



9. Bulgarian poetry after the Second World War until the 1990s. (Boris Hristov, Lyubomir Levchev, Valeri Petrov, Konstantin Pavlov, Damian Damianov, Hristo Fotev, Blaga Dimitrova, Miriana Basheva, Petya Dubarova).
10. Literary life in Bulgaria after 1989 (tendencies and processes, magazines and other periodicals, associations and groupings, publishers, festivals, etc.).
11. Bulgarian postmodern literature (typical features of postmodern poetics and the first representatives of Bulgarian postmodernism: Boyko Lambovski, Ivan Krastev, Konstantin Pavlov, Mirela Ivanova).
12. Postmodern prose in Bulgaria from the 1990s to the present (Georgi Gospodinov, Alek Popov, Teodora Dimova, Milen Ruskov, Zachary Karabashliev).

**Recommended literature:**

IGOV, Svetlozar. Istorija na bǎlgarskata literatura. Sofija: Siela, 2010. ISBN 978-54-28-0634-9.

PENEV, Bojan. Istorija na bǎlgarskata literatura. Načalo na Bǎlgarskato Vǎzrajdane. Sofija: Bǎlgarski pisatel, 1976.

IGOV, Svetlozar. Bǎlgarskata literatura sled 1989 godina [online]. ©2009 [cit. 2021-10-20]. Available at: <http://litternet.bg/publish/sigov/1989.htm>

ANTOV, Plamen. Bǎlgarskijat postmodernizam XXI - XIX v. (Kam filozofiata na bǎlgarskata literatura). Plovdiv: Žanet 45, 2016. ISBN 978-619-186-262-7. Available at the library of the Department of Slavic Studies.

KOŠKA, Ján. Recepcia ako tvorba. Slovensko-bulharské literárne vzťahy (1826-1989). Bratislava: Veda, 2003. ISBN 80-224-0748-8.

DOROVSKÝ, Ivan. Slovník balkánských spisovatelů. Praha: Libri, 2001. ISBN 80-7277-006-32001.

DOBŘÍKOVÁ, Mária, ed. Slovensko-bulharské jazykové a literárne vzťahy. Bratislava: T.R.I. Médium, 1998. ISBN 80-88676-16-9.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak language and Bulgarian language.

**Last change:** 26.03.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSF/mSV-011/15	<b>Course title:</b> Confrontational Linguistics
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture / seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 1 / 1 <b>per level/semester:</b> 14 / 14 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> During the semester, two tests checking from the theoretical and practical point of view the grammatical phenomena covered (15%), two written homework assignments on focused on the applicability of grammatical phenomena (15%), and a paper on a comparative linguistic topic, e.g. Pronouns in Bulgarian and Slovak, Past verb tenses in Bulgarian and Slovak, Neologisms in Bulgarian and Slovak, etc. (20%) are required. In the exam period, a final test (35%) and an oral exam (15%) aimed at testing the knowledge of Bulgarian grammar in comparison with Slovak grammar is required. In all parts of the assessment students must achieve a minimum of 60% pass rate. Grading scale in percentages: A: 100 - 93 % B: 92 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % Fx: 59 - 0 % The students may have a maximum of two documented absences during the semester. The exact date and topics of the continuous evaluation will be announced in advance in the beginning of the semester. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 50 % continuously, 50 % in the examination period	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, students have knowledge of the basic issues of confrontational analysis of texts at the level of all particular linguistic levels. From the theoretical and practical point of view, they are able to specify and differentiate the linguistic system of the Bulgarian standard language in comparison with the Slovak language. They are able to analyse Bulgarian-Slovak linguistic phenomena in depth, they are able to apply the acquired knowledge about the correspondences and differences between Bulgarian and Slovak on all linguistic levels. They have knowledge of the dynamics in the development of contemporary Bulgarian in confrontation with Slovak.	

**Class syllabus:**

1. Theoretical-methodological issues of confrontational linguistics.
2. Bulgarian language in comparison with other Slavic languages.
3. Parallels and differences in the phonetic system of Bulgarian and Slovak.
4. Word classes in Bulgarian and Slovak (correspondences and differences).
5. The category of definiteness and its expression.
6. Systems of Bulgarian and Slovak tenses.
7. Confrontation of Bulgarian and Slovak vocabulary.
8. Homonymy and polysemy and their use in translation practice.
9. Word-formation characteristics of Bulgarian in comparison with Slovak.
10. Syntactic and word-order characteristics of Bulgarian in comparison with Slovak.
11. Prepositions and prepositional expressions in Bulgarian and Slovak.
12. Dynamic processes in contemporary Bulgarian and Slovak language.

**Recommended literature:**

ANDREJČIN, Ľubomir, POPOV, Konstantin a Stojan STOJANOV. Gramatika na bǎlgarskija ezik. Sofija: Nauka i izkustvo, 1977.

BANOVA, Savelina. Bǎlgarskijat glagol. Sofija: Dr Ivan Bogorov, 2005. ISBN 954-316-008-2.

BOJADŹIEV, Todor, KUCAROV, Ivan, a Jordan PENČEV. Sǎvremenen bǎlgarski ezik. Sofija: IK Petǎr Beron, 1999. ISBN 954-402-036-5.

DOBŘÍKOVÁ, Mária, VLČANOVA, Marinela. Základy bulharčiny. Teória a prax. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4222-3.

CHADŹIEVA, Elena et al. Nova praktičeska gramatika na bǎlgarskija ezik za čuŹdenci. Sofija: Gutenberg, 2016. ISBN 978-619-176-016-3.

KARASTANEVA, Cena, MAROVSKA, Vera. Praktičeska gramatika na sǎvremennija bǎlgarski ezik. Plovdiv, 1998.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak and Bulgarian languages.

**Notes:****Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 24

A	B	C	D	E	FX
29,17	37,5	33,33	0,0	0,0	0,0

**Lecturers:** Mgr. Miglena Mihaylova-Palanska, PhD., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc.

**Last change:** 22.05.2023

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KAA/A-mpSZ-023/23	<b>Course title:</b> Current technologies and procedures in translation
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 1., 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Continuous assessment: Students prepare for class by reading assigned materials and completing exercises on an ongoing basis. In addition, students will submit an essay on a pre-assigned topic in which they demonstrate their use of relevant sources and their familiarity with various technologies in translation. Grading scale: 0-60-68-76-84-92-100 % = FX-E-D-C-B-A. A maximum of 2 absences are allowed without having to document them. Violations of academic ethics will be sanctioned by a reduction in grade up to and including a petition for disciplinary action, depending on the level of severity. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0 (%)	
<b>Learning outcomes:</b> Students are introduced to new technologies that have emerged in the translation industry in recent years, as well as in the language industry and computer science, and will look for their practical application. In addition, students are also introduced to current practices in translation and their praxeological implications on the lives of translators. Students try the different technologies practically in exercises. At the end of the course, they have a more comprehensive overview of current technologies and practices that are emerging or have recently emerged in translation practice.	
<b>Class syllabus:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Text editors and their functions</li> <li>2. CAT tools and their functions</li> <li>3. Other software (OCR)</li> <li>4. Quality enhancement tools (read aloud, Xbench)</li> <li>5. Corpus tools in translation</li> <li>6. LLM models</li> <li>7. Machine translation, preediting and post-editing</li> <li>8. Transcreation</li> <li>9. Ethical aspects of technology and translation</li> </ol>	

**Recommended literature:**

KENNY, Dorothy. Machine translation for everyone. Berlin: Language Science Press, 224 s. ISBN 978-3-96110-348-5.

BOWKER, Lynne. De- mystifying Translation. Londýn a New York: Routledge, 217 s. ISBN 978- 1- 003- 21771- 8.

PEDERSEN, Daniel. 2016. Transcreation in Marketing and Advertising: An Ethnographic Study. Nepub-likované dizertačná práca. Aarhus University.

HU, Ke a CADWELL, Patrick. A Comparative Study of Post-editing Guideline. In: Baltic J. Modern Computing, vol. 4, no. 2, 2016, s. 346 – 353.

**Languages necessary to complete the course:**

Participation in the course assumes an active knowledge of Slovak (at the level of a native speaker).

Participation in the course assumes proficiency in English at least at level C1 according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)

**Notes:****Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 53

A	B	C	D	E	FX
79,25	20,75	0,0	0,0	0,0	0,0

**Lecturers:** Mgr. Marián Kabát, PhD.

**Last change:** 06.06.2023

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSJ/A-AmpSK-62/15	<b>Course title:</b> Czech and Slovak Languages
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 1., 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Antirequisites:</b> FiF.KSJ/A-AmoSL-56/15	
<b>Course requirements:</b> Active participation in seminars (10 p.), preparation of ongoing assignments aimed at acquiring the differences between Czech and Slovak and at the translation and analysis of the problem phenomena (40 p.), seminar paper (50 p.). The hand-in deadline and the content and formal requirements of the seminar paper will be specified in the course programme at the beginning of the semester. Violation of academic ethics results in the cancellation of the obtained points in the relevant evaluation item. Max. two excused absences are accepted. Grading scale: 100 – 92: A, 91 – 84: B, 83 – 76: C, 75 – 68: D, 67 – 60: E, 59 – 0: Fx Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, the student is knowledgeable about the similarities and the differences between Czech and Slovak in specific language levels and about the specifics of the Czech-Slovak language contacts, he/she understands these specifics, their importance in regards to standard Slovak, and he/she can identify the problem phenomena in translation, interpret and assess the Czech contact phenomena in the Slovak language regarding the adequacy of their use in translating different types of texts.	
<b>Class syllabus:</b> Slovak and Czech - close "foreign" languages. Contrastive comparison of the grammar system of Czech and Slovak. Lexical differences between Czech and Slovak. Grammatical aspects of the Czech and Slovak contact. Lexical aspects of the Czech and Slovak contact. Differences in national language stratification. Delimitation of standard Slovak in relation to Czech. Stereotypes in the Czech-Slovak context.	

<p>Pitfalls in translating from Czech to Slovak. Analysis of the contact phenomena in different types of texts with regard to translation.</p>																	
<p><b>Recommended literature:</b>  DOLNÍK, Juraj. Súčasná spisovná slovenčina a jej problémy. Bratislava: Stimul, 2000. ISBN 978-80-89236-26-8. (selected parts)  HORÁK, Gejza et al. Česko-slovenský slovník. 1. vyd. Bratislava: Veda, 1979.  NÁBĚLKOVÁ, Mira. Slovenčina a čeština v kontakte. Pokračovanie príbehu. Bratislava Praha: Veda, 2008. ISBN 978-80-224-1060-1. Available at: <a href="http://www.juls.savba.sk/slovencina_a_cestina_v_kontakte.html">http://www.juls.savba.sk/slovencina_a_cestina_v_kontakte.html</a>. (selected parts)  SOKOLOVÁ, Miloslava, MUSILOVÁ, Květoslava a Daniela SLANČOVÁ. Slovenčina a čeština. Synchronne porovnanie s cvičeniami. Bratislava: Univerzita Komenského, 2005. ISBN 80-223-2150-8. Available at: <a href="http://is.muni.cz/el/1421/podzim2011/SKB503/um/SLOV-CES.pdf">http://is.muni.cz/el/1421/podzim2011/SKB503/um/SLOV-CES.pdf</a>  SOKOLOVÁ, Miloslava. Český jazyk (Diferenčné javy a cvičenia). Košice: Univerzita P. J. Šafárika 1991, s. 110 – 116. ISBN 80-7097-110-X.  Slovenský národný korpus – par-skcs-all-4.0. Bratislava: Jazykovedný ústav Ľ. Štúra SAV, 2016. [cit. 2021-10-25]. Available at: <a href="http://www.korpus.sk/skcs.html">http://www.korpus.sk/skcs.html</a>.  Internetová jazyková příručka [online] (2008–2021). Praha: Ústav pro jazyk český AV ČR, v.v.i. [cit. 2021-10-29]. Available at: <a href="http://prirucka.ujc.cas.cz/">http://prirucka.ujc.cas.cz/</a>.  Selected current articles and studies from linguistic journals, anthologies (Sociolinguistica Slovaca – available at: <a href="http://www.juls.savba.sk/ediela/sociolinguistica_slovaca/">http://www.juls.savba.sk/ediela/sociolinguistica_slovaca/</a>, Studia Academica Slovaca – available at: <a href="http://zborniky.e-slovak.sk/">http://zborniky.e-slovak.sk/</a>) and other specialised literature, both in print and electronic. The students will be informed about the additional literature at the beginning of the semester.</p>																	
<p><b>Languages necessary to complete the course:</b>  Slovak, Czech (passive, some of the study literature is in Czech)</p>																	
<p><b>Notes:</b></p>																	
<p><b>Past grade distribution</b>  Total number of evaluated students: 126</p> <table> <tr> <th>A</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>FX</th></tr> <tr> <td>34,13</td><td>49,21</td><td>13,49</td><td>0,79</td><td>0,0</td><td>2,38</td></tr> </table>						A	B	C	D	E	FX	34,13	49,21	13,49	0,79	0,0	2,38
A	B	C	D	E	FX												
34,13	49,21	13,49	0,79	0,0	2,38												
<p><b>Lecturers:</b> Mgr. Katarína Muziková, PhD.</p>																	
<p><b>Last change:</b> 20.03.2022</p>																	
<p><b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.</p>																	

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSJ/A-AmoSL-62/15	<b>Course title:</b> Dynamic Tendencies in the Slovak Language
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 2., 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Continuous preparation for seminars and active participation in seminar discussions (10 b), preparation of a paper and its presentation at the seminar (10 b), preparation of a seminar paper according to the teacher's instructions and its submission no later than in the next-to-last week of the semester (30b), final colloquium in the last week of the teaching part of the semester, the subject of which is the topic of the seminar paper (50 b). Max. two documented absences are allowed. Grading scale: 100 – 92 %: A, 91 – 84 %: B, 83 – 76 %: C, 75 – 68 %: D, 67 – 60 %: E, 59 – 0 %: Fx. Violation of academic ethics results in the cancellation of the obtained points in the relevant evaluation item. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, the student has knowledge of synchronous dynamic changes in the language, understands the mechanism of its development and is able to competently assess innovations at all levels of the language, including current changes in various areas of communication.	
<b>Class syllabus:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The concept of synchronous and diachronic dynamics.</li> <li>2. Tendencies of language development in the synchronous aspect.</li> <li>3. Objectivist approach to explaining language changes.</li> <li>4. Subjectivist approach to explaining language changes.</li> <li>5. The dynamics of orthographic principles.</li> <li>6. Manifestations of language dynamics on the morphological and syntactic level of language.</li> <li>7. Manifestations of language dynamics on the lexical and word-forming level of language.</li> <li>8. The language economy principle – economization of language structures (critical analysis).</li> <li>9. Internationalisation of language – causes and effects of internationalisation.</li> <li>10. Erasing differences between spoken and written language.</li> </ol>	



11. The dynamics of communication spheres (with the example of mass media, belles-lettres and scientific style). 12. Users' attitudes towards language changes. Conservativism versus liberalism in the current language discourse.						
<b>Recommended literature:</b> DOLNÍK, Juraj. Synchronna dynamika morfológie. In: Morfológické aspekty súčasnej slovenčiny. Bratislava: VEDA, vydavateľstvo slovenskej akadémie vied, 2010, s. 66-96. ISBN 978-80-224-1159-2. DOLNÍK, Juraj. Teória spisovného jazyka so zreteľom na spisovnú slovenčinu. Bratislava: Veda, vydavateľstvo slovenskej akadémie vied, 2010. ISBN 978-80-224-1119-6. HORECKÝ, Ján, BUZÁSSYOVÁ, Klára a Ján BOSÁK. Dynamika slovnej zásoby súčasnej slovenčiny. Bratislava: Veda, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, 1989. ISBN 80-224-0047-5. KRALČÁK, Ľubomír. Dynamika súčasnej slovenčiny: sociolingvistické aspekty dynamiky jazyka. Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa, 2009. ISBN 978-80-8094-665-4. MLACEK, Jozef. Médiá a jazyk. In: Jazyk a jazykoveda v pohybe. Bratislava: Veda, vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, 2008, s. 288-296. Note: Additional literature including the templates for the presented papers will be specified during the semester.						
<b>Languages necessary to complete the course:</b> Slovak						
<b>Notes:</b>						
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 174						
A	ABS	B	C	D	E	FX
43,1	0,0	23,56	13,22	8,62	5,75	5,75
<b>Lecturers:</b> doc. Mgr. Miloš Horváth, PhD., Dr. habil. Sándor János Tóth, PhD.						
<b>Last change:</b> 18.03.2022						
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.						

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSF/mSV-002/15	<b>Course title:</b> Ecology of Slavic Languages
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture / seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 1 / 1 <b>per level/semester:</b> 14 / 14 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 5	
<b>Recommended semester:</b> 2., 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> During the semester, two written examinations (35 points) and an out-of-class seminal essay (30 points) will be assessed. Students may have a maximum of two absences throughout the semester and must achieve a minimum mark of 60% in all parts of the assessment. Classification scale (%): A: 100 - 93 % B: 92 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % Fx: 59 - 0 % Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> Upon successful completion of the course, auditors are able to reflect on language diversity. They have deeper knowledge about the ecology of Slavic languages and a good understanding of language contacts in the Slavic linguistic area.	
<b>Class syllabus:</b> 1. The linguistic situation in the Slavic linguistic area in the past and today. 2. Codification processes and the natural development of Slavic languages. 3. Linguistic purism. 4. Ecolinguistic processes in Slavic languages. 5. Purism. 6. Slavic languages in contact. 7. Language conflict. 8. Conflict resolution. 9. Preventive linguistics. 10. Large vs. small languages.	

11. Language extinction. 12. New trends in ecolinguistics.					
<b>Recommended literature:</b> ONDREJOVIČ, Slavomír: Jazyk, veda o jazyku, societa. Bratislava 2008. ISBN 978-80-224-1026-7 DUDOK, Miroslav: Spoločenský diskurz a kontaktné jazyky. Zborník SVS 16-18, Nový Sad 2000, s. 63 - 70. NELDE, P.H.: Konfliktná lingvistika. In: Slovenčina v kontaktoch a konfliktoch s inými jazykmi. Ed. S. Ondrejovič. Bratislava: Veda 1999, s. 13 - 22. ISBN 80-224-0603-1 DRESSLER, W. U.: Smrť jazykov. In: Slovenčina v kontaktoch a konfliktoch s inými jazykmi. Ed. S. Ondrejovič. Bratislava: Veda 1999, s. 22 - 42. ISBN 80-224-0603-1					
<b>Languages necessary to complete the course:</b> Slovak language					
<b>Notes:</b>					
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 20					
A	B	C	D	E	FX
30,0	60,0	10,0	0,0	0,0	0,0
<b>Lecturers:</b>					
<b>Last change:</b> 22.05.2023					
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.					

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSLLV/A-AboSL-74/24	<b>Course title:</b> Editorial Training 1
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b>	
<b>Educational level:</b> I., II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Active participation and handing in publicistic texts according to the course programme that will be announced at the beginning of the semester. Participation in proofreading and other editorial activities connected with preparation of the journal. A part of the semester is in on-site learning mode (to be specified at the beginning of the semester). The final evaluation is based on the quality level of the hand-in text, for example if student does not offer own pictures for the text, makes many stylistic or grammatical mistakes – low language quality, low content quality or if he/she misses the deadline. Outcomes during the semester are not possible to evaluate more than once. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Infringement of academic policy will result in annulment of the evaluation. Grading scale: A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary. Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, student has practical competence in writing the publicistic texts and editorial preparation of a publication.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Assumptions to publicistic text production. 2. Problematic aspects of publicistic text production. 3. Autoregulation of the productive process of the text. 4. Problematic grammatical aspects. 5. Proofreading. 6. Taking pictures for the texts.	

7. Final graphic and visual aspect of the journal. 8. Own literary input (prose, poem). 9. Interview with selected respondents. 10. Writing reviews on literary publications, films, music. 11. Own publication defence. 12. Own publication presentation.						
<b>Recommended literature:</b> 1. MISTRÍK, J.: Štylistika. 3. vyd. Bratislava: SPN, 1997. 600 s. ISBN: 80-08-02529-8. 2. FINDRA, J.: Štylistika súčasnej slovenčiny. Martin: Osveta, 2013. 320 s. ISBN: 978-80-8063-404-9. 3. HOFFMANNOVÁ a kol.: Stylistika mluvené a psané češtiny. Praha: Academica, 2016. ISBN: 978-80-200-2566-1. 4. ORGOŇOVÁ, O. - BOHUNICKÁ, A.: Interakčná štylistika. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2018. ISBN: 978-80-223-4566-8. 5. Pravidlá slovenského pravopisu. 4. nezmenené vydanie. Bratislava: VEDA, 1998. ISBN 80-224-0532-9. Selected parts of the literature.						
<b>Languages necessary to complete the course:</b> Slovak, Czech						
<b>Notes:</b>						
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 9						
A	ABS	B	C	D	E	FX
77,78	0,0	22,22	0,0	0,0	0,0	0,0
<b>Lecturers:</b> Mgr. Martina Kotvanová, Mgr. Zuzana Popovičová Sedláčková, PhD., Mgr. Ivana Šrámeková, Mgr. Tomáš Huntata						
<b>Last change:</b> 08.05.2024						
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.						

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSJ/A-AboSL-74/18	<b>Course title:</b> Editorial Training 1
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 2	
<b>Recommended semester:</b> 1., 3.	
<b>Educational level:</b> I., II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Active participation and handing in publicistic texts according to the course programme that will be announced at the beginning of the semester. Participation in proofreading and other editorial activities connected with preparation of the journal. A part of the semester is in on-site learning mode (to be specified at the beginning of the semester). The final evaluation is based on the quality level of the hand-in text, for example if student does not offer own pictures for the text, makes many stylistic or grammatical mistakes – low language quality, low content quality or if he/she misses the deadline. Outcomes during the semester are not possible to evaluate more than once. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Infringement of academic policy will result in annulment of the evaluation. Grading scale: A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary. Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, student has practical competence in writing the publicistic texts and editorial preparation of a publication.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Assumptions to publicistic text production. 2. Problematic aspects of publicistic text production. 3. Autoregulation of the productive process of the text. 4. Problematic grammatical aspects. 5. Proofreading. 6. Taking pictures for the texts.	

7. Final graphic and visual aspect of the journal. 8. Own literary input (prose, poem). 9. Interview with selected respondents. 10. Writing reviews on literary publications, films, music. 11. Own publication defence. 12. Own publication presentation.						
<b>Recommended literature:</b> 1. MISTRÍK, J.: Štylistika. 3. vyd. Bratislava: SPN, 1997. 600 s. ISBN: 80-08-02529-8. 2. FINDRA, J.: Štylistika súčasnej slovenčiny. Martin: Osveta, 2013. 320 s. ISBN: 978-80-8063-404-9. 3. HOFFMANNOVÁ a kol.: Stylistika mluvené a psané češtiny. Praha: Academica, 2016. ISBN: 978-80-200-2566-1. 4. ORGOŇOVÁ, O. - BOHUNICKÁ, A.: Interakčná štylistika. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2018. ISBN: 978-80-223-4566-8. 5. Pravidlá slovenského pravopisu. 4. nezmenené vydanie. Bratislava: VEDA, 1998. ISBN 80-224-0532-9. Selected parts of the literature.						
<b>Languages necessary to complete the course:</b> Slovak, Czech						
<b>Notes:</b>						
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 106						
A	ABS	B	C	D	E	FX
66,98	0,0	17,92	8,49	0,0	0,0	6,6
<b>Lecturers:</b> Mgr. Ivana Šrámeková						
<b>Last change:</b> 02.03.2022						
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.						

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSJ/A-AboSL-75/24	<b>Course title:</b> Editorial Training 2
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b>	
<b>Educational level:</b> I., II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Active participation and handing in publicistic texts according to the course programme that will be announced at the beginning of the semester. Participation in proofreading and other editorial activities connected with preparation of the journal. A part of the semester is in on-site learning mode (to be specified at the beginning of the semester). The final evaluation is based on the quality level of the hand-in text, for example if student does not offer own pictures for the text, makes many stylistic or grammatical mistakes – low language quality, low content quality or if he/she misses the deadline. Outcomes during the semester are not possible to evaluate more than once. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Infringement of academic policy will result in annulment of the evaluation. Grading scale: A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary. Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, student has practical competence in writing the publicistic texts and editorial preparation of a publication.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Assumptions to publicistic text production. 2. Problematic aspects of publicistic text production. 3. Autoregulation of the productive process of the text. 4. Problematic grammatical aspects. 5. Proofreading. 6. Taking pictures for the texts.	



7. Final graphic and visual aspect of the journal. 8. Own literary input (prose, poem). 9. Interview with selected respondents. 10. Writing reviews on literary publications, films, music. 11. Own publication defence. 12. Own publication presentation.						
<b>Recommended literature:</b> 1. MISTRÍK, J.: Štylistika. 3. vyd. Bratislava: SPN, 1997. 600 s. ISBN: 80-08-02529-8. 2. FINDRA, J.: Štylistika súčasnej slovenčiny. Martin: Osveta, 2013. 320 s. ISBN: 978-80-8063-404-9. 3. HOFFMANNOVÁ a kol.: Stylistika mluvené a psané češtiny. Praha: Academica, 2016. ISBN: 978-80-200-2566-1. 4. ORGOŇOVÁ, O. - BOHUNICKÁ, A.: Interakčná štylistika. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2018. ISBN: 978-80-223-4566-8. 5. Pravidlá slovenského pravopisu. 4. nezmenené vydanie. Bratislava: VEDA, 1998. ISBN 80-224-0532-9. Selected parts of the literature.						
<b>Languages necessary to complete the course:</b> Slovak, Czech						
<b>Notes:</b>						
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 4						
A	ABS	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
<b>Lecturers:</b> Mgr. Martina Kotvanová, Mgr. Zuzana Popovičová Sedláčková, PhD., Mgr. Ivana Šrámeková, Mgr. Tomáš Huntata						
<b>Last change:</b> 12.05.2024						
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.						

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSJ/A-AboSL-75/18	<b>Course title:</b> Editorial Training 2
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 2	
<b>Recommended semester:</b> 2., 4.	
<b>Educational level:</b> I., II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Active participation and handing in publicistic texts according to the course programme that will be announced at the beginning of the semester. Participation in proofreading and other editorial activities connected with preparation of the journal. A part of the semester is in on-site learning mode (to be specified at the beginning of the semester). The final evaluation is based on the quality level of the hand-in text, for example if student does not offer own pictures for the text, makes many stylistic or grammatical mistakes – low language quality, low content quality or if he/she misses the deadline. Outcomes during the semester are not possible to evaluate more than once. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Infringement of academic policy will result in annulment of the evaluation. Grading scale: A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary. Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, student has practical competence in writing the publicistic texts and editorial preparation of a publication.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Assumptions to publicistic text production. 2. Problematic aspects of publicistic text production. 3. Autoregulation of the productive process of the text. 4. Problematic grammatical aspects. 5. Proofreading. 6. Taking pictures for the texts.	

7. Final graphic and visual aspect of the journal. 8. Own literary input (prose, poem). 9. Interview with selected respondents. 10. Writing reviews on literary publications, films, music. 11. Own publication defence. 12. Own publication presentation.						
<b>Recommended literature:</b> 1. MISTRÍK, J.: Štylistika. 3. vyd. Bratislava: SPN, 1997. 600 s. ISBN: 80-08-02529-8. 2. FINDRA, J.: Štylistika súčasnej slovenčiny. Martin: Osveta, 2013. 320 s. ISBN: 978-80-8063-404-9. 3. HOFFMANNOVÁ a kol.: Stylistika mluvené a psané češtiny. Praha: Academica, 2016. ISBN: 978-80-200-2566-1. 4. ORGOŇOVÁ, O. - BOHUNICKÁ, A.: Interakčná štylistika. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2018. ISBN: 978-80-223-4566-8. 5. Pravidlá slovenského pravopisu. 4. nezmenené vydanie. Bratislava: VEDA, 1998. ISBN 80-224-0532-9. Selected parts of the literature.						
<b>Languages necessary to complete the course:</b> Slovak, Czech						
<b>Notes:</b>						
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 111						
A	ABS	B	C	D	E	FX
67,57	0,0	18,02	8,11	2,7	0,9	2,7
<b>Lecturers:</b> Mgr. Ivana Šrámeková, Mgr. Martina Kotvanová						
<b>Last change:</b> 02.03.2022						
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.						

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSJ/A-AboSL-76/24	<b>Course title:</b> Editorial Training 3
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b>	
<b>Educational level:</b> I., II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Active participation and handing in publicistic texts according to the course programme that will be announced at the beginning of the semester. Participation in proofreading and other editorial activities connected with preparation of the journal. A part of the semester is in on-site learning mode (to be specified at the beginning of the semester). The final evaluation is based on the quality level of the hand-in text, for example if student does not offer own pictures for the text, makes many stylistic or grammatical mistakes – low language quality, low content quality or if he/she misses the deadline. Outcomes during the semester are not possible to evaluate more than once. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Infringement of academic policy will result in annulment of the evaluation. Grading scale: A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary. Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, student has practical competence in writing the publicistic texts and editorial preparation of a publication.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Assumptions to publicistic text production. 2. Problematic aspects of publicistic text production. 3. Autoregulation of the productive process of the text. 4. Problematic grammatical aspects. 5. Proofreading. 6. Taking pictures for the texts.	

7. Final graphic and visual aspect of the journal. 8. Own literary input (prose, poem). 9. Interview with selected respondents. 10. Writing reviews on literary publications, films, music. 11. Own publication defence. 12. Own publication presentation.						
<b>Recommended literature:</b> MISTRÍK, J.: Štylistika. 3. vyd. Bratislava: SPN, 1997. 600 s. ISBN: 80-08-02529-8. FINDRA, J.: Štylistika súčasnej slovenčiny. Martin: Osveta, 2013. 320 s. ISBN: 978-80-8063-404-9. HOFFMANNOVÁ a kol.: Stylistika mluvené a psané češtiny. Praha: Academica, 2016. ISBN: 978-80-200-2566-1. ORGOŇOVÁ, O. - BOHUNICKÁ, A.: Interakčná štylistika. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2018. ISBN: 978-80-223-4566-8. Pravidlá slovenského pravopisu. 4. nezmenené vydanie. Bratislava: VEDA, 1998. ISBN 80-224-0532-9. Selected parts of the literature.						
<b>Languages necessary to complete the course:</b> Slovak. Czech						
<b>Notes:</b>						
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 3						
A	ABS	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
<b>Lecturers:</b> Mgr. Martina Kotvanová, Mgr. Zuzana Popovičová Sedláčková, PhD., Mgr. Ivana Šrámeková, Mgr. Tomáš Huntata						
<b>Last change:</b> 12.05.2024						
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.						

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSJ/A-AboSL-76/20	<b>Course title:</b> Editorial Training 3
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 2	
<b>Recommended semester:</b> 1., 3.	
<b>Educational level:</b> I., II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Active participation and handing in publicistic texts according to the course programme that will be announced at the beginning of the semester. Participation in proofreading and other editorial activities connected with preparation of the journal. A part of the semester is in on-site learning mode (to be specified at the beginning of the semester). The final evaluation is based on the quality level of the hand-in text, for example if student does not offer own pictures for the text, makes many stylistic or grammatical mistakes – low language quality, low content quality or if he/she misses the deadline. Outcomes during the semester are not possible to evaluate more than once. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Infringement of academic policy will result in annulment of the evaluation. Grading scale: A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary. Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, student has practical competence in writing the publicistic texts and editorial preparation of a publication.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Assumptions to publicistic text production. 2. Problematic aspects of publicistic text production. 3. Autoregulation of the productive process of the text. 4. Problematic grammatical aspects. 5. Proofreading. 6. Taking pictures for the texts.	

7. Final graphic and visual aspect of the journal. 8. Own literary input (prose, poem). 9. Interview with selected respondents. 10. Writing reviews on literary publications, films, music. 11. Own publication defence. 12. Own publication presentation.						
<b>Recommended literature:</b> MISTRÍK, J.: Štylistika. 3. vyd. Bratislava: SPN, 1997. 600 s. ISBN: 80-08-02529-8. FINDRA, J.: Štylistika súčasnej slovenčiny. Martin: Osveta, 2013. 320 s. ISBN: 978-80-8063-404-9. HOFFMANNOVÁ a kol.: Stylistika mluvené a psané češtiny. Praha: Academica, 2016. ISBN: 978-80-200-2566-1. ORGOŇOVÁ, O. - BOHUNICKÁ, A.: Interakčná štylistika. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2018. ISBN: 978-80-223-4566-8. Pravidlá slovenského pravopisu. 4. nezmenené vydanie. Bratislava: VEDA, 1998. ISBN 80-224-0532-9. Selected parts of the literature.						
<b>Languages necessary to complete the course:</b> Slovak. Czech						
<b>Notes:</b>						
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 47						
A	ABS	B	C	D	E	FX
72,34	0,0	25,53	0,0	0,0	0,0	2,13
<b>Lecturers:</b> Mgr. Ivana Šrámeková						
<b>Last change:</b> 02.03.2022						
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.						

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSJ/A-AboSL-78/21	<b>Course title:</b> Editorial Training 4
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 2	
<b>Recommended semester:</b> 2., 4.	
<b>Educational level:</b> I., II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Active participation and handing in publicistic texts according to the course programme that will be announced at the beginning of the semester. Participation in proofreading and other editorial activities connected with preparation of the journal. A part of the semester is in on-site learning mode (to be specified at the beginning of the semester). The final evaluation is based on the quality level of the hand-in text, for example if student does not offer own pictures for the text, makes many stylistic or grammatical mistakes – low language quality, low content quality or if he/she misses the deadline. Outcomes during the semester are not possible to evaluate more than once. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Infringement of academic policy will result in annulment of the evaluation. Grading scale: A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary. Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, student has practical competence in writing the publicistic texts and editorial preparation of a publication.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Assumptions to publicistic text production. 2. Problematic aspects of publicistic text production. 3. Autoregulation of the productive process of the text. 4. Problematic grammatical aspects. 5. Proofreading. 6. Taking pictures for the texts.	



7. Final graphic and visual aspect of the journal. 8. Own literary input (prose, poem). 9. Interview with selected respondents. 10. Writing reviews on literary publications, films, music. 11. Own publication defence. 12. Own publication presentation.						
<b>Recommended literature:</b> MISTRÍK, J.: Štylistika. 3. vyd. Bratislava: SPN, 1997. 600 s. ISBN: 80-08-02529-8. FINDRA, J.: Štylistika súčasnej slovenčiny. Martin: Osveta, 2013. 320 s. ISBN: 978-80-8063-404-9. HOFFMANNOVÁ a kol.: Stylistika mluvené a psané češtiny. Praha: Academica, 2016. ISBN: 978-80-200-2566-1. ORGOŇOVÁ, O. - BOHUNICKÁ, A.: Interakčná štylistika. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2018. ISBN: 978-80-223-4566-8. Pravidlá slovenského pravopisu. 4. nezmenené vydanie. Bratislava: VEDA, 1998. ISBN 80-224-0532-9. Selected parts of the literature.						
<b>Languages necessary to complete the course:</b> Slovak, Czech						
<b>Notes:</b>						
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 23						
A	ABS	B	C	D	E	FX
73,91	0,0	17,39	8,7	0,0	0,0	0,0
<b>Lecturers:</b> Mgr. Ivana Šrámeková, Mgr. Martina Kotvanová						
<b>Last change:</b> 02.03.2022						
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.						

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSJ/A-AboSL-78/24	<b>Course title:</b> Editorial Training 4
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b>	
<b>Educational level:</b> I., II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Active participation and handing in publicistic texts according to the course programme that will be announced at the beginning of the semester. Participation in proofreading and other editorial activities connected with preparation of the journal. A part of the semester is in on-site learning mode (to be specified at the beginning of the semester). The final evaluation is based on the quality level of the hand-in text, for example if student does not offer own pictures for the text, makes many stylistic or grammatical mistakes – low language quality, low content quality or if he/she misses the deadline. Outcomes during the semester are not possible to evaluate more than once. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Infringement of academic policy will result in annulment of the evaluation. Grading scale: A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary. Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, student has practical competence in writing the publicistic texts and editorial preparation of a publication.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Assumptions to publicistic text production. 2. Problematic aspects of publicistic text production. 3. Autoregulation of the productive process of the text. 4. Problematic grammatical aspects. 5. Proofreading. 6. Taking pictures for the texts.	

7. Final graphic and visual aspect of the journal. 8. Own literary input (prose, poem). 9. Interview with selected respondents. 10. Writing reviews on literary publications, films, music. 11. Own publication defence. 12. Own publication presentation.						
<b>Recommended literature:</b> MISTRÍK, J.: Štylistika. 3. vyd. Bratislava: SPN, 1997. 600 s. ISBN: 80-08-02529-8. FINDRA, J.: Štylistika súčasnej slovenčiny. Martin: Osveta, 2013. 320 s. ISBN: 978-80-8063-404-9. HOFFMANNOVÁ a kol.: Stylistika mluvené a psané češtiny. Praha: Academica, 2016. ISBN: 978-80-200-2566-1. ORGOŇOVÁ, O. - BOHUNICKÁ, A.: Interakčná štylistika. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2018. ISBN: 978-80-223-4566-8. Pravidlá slovenského pravopisu. 4. nezmenené vydanie. Bratislava: VEDA, 1998. ISBN 80-224-0532-9. Selected parts of the literature.						
<b>Languages necessary to complete the course:</b> Slovak, Czech						
<b>Notes:</b>						
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 4						
A	ABS	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
<b>Lecturers:</b> Mgr. Martina Kotvanová, Mgr. Zuzana Popovičová Sedláčková, PhD., Mgr. Ivana Šrámeková, Mgr. Tomáš Huntata						
<b>Last change:</b> 12.05.2024						
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.						

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KVD/A-moHI-658/00	<b>Course title:</b> HS: South-Eastern Europe in the 19th and 20th Centuries 2
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 1., 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Students may have two absences at most. The students are evaluated on basis of completed sub-tasks (40%) and on the basis of the final written work (60%). Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 40/60	
<b>Learning outcomes:</b> The students have knowledge of political trends in South-Eastern Europe (Balkan) during the 19th and 20th Centuries. Except general characteristic of the interior policy in various regions and states (the Ottoman Empire, the forming so-called national states) the student is also able to orient in the policy of the Great Powers to Balkan (influences and conflicts between European powers). That gets them to be oriented also in current political situation in this region.	
<b>Class syllabus:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Social construction of concepts (definition)</li> <li>2. Balkan or South-Eastern Europe.</li> <li>3. Historical processes, which influenced the trends political, ethnical, and religion structure of South-Eastern Europe.</li> <li>4. Territorial changes after the First World War – old and new territorial conflicts (the Greeks-Turkey War, Albanian boundaries, Bulgarian boundaries)</li> <li>5. Minorities – status of minorities in the society and the relations of state to minorities (minority rights, assimilation, ethnic genocide, replacement of inhabitants between countries)</li> <li>6. Authoritative regimes in South-Eastern Europe – modernization dictatorships?</li> <li>7. Yugoslavia – as example of coexist ethnical and religion groups in contexts the multiethnic state (process and mechanism of unification by state)</li> <li>8. The Second World War – resistances and the civil wars</li> <li>9. Fall of the Iron Curtain – new challenges for the region</li> <li>10. Dissolution of Yugoslavia and escalation of the national conflicts and wars in the region</li> <li>11. Continue of crisis at the beginning of the 21st Century, the focuses of potential conflicts</li> </ol>	

**Recommended literature:**

GOMBÁR, Eduard. Moderní dějiny islámských zemí. Praha: Univerzita Karlova, 1999, 427 s. ISBN 80-7184-599-X.

HLADKÝ, Ladislav. Bosna a Hercegovina: Historie nešťastné země. Praha: Doplněk, 1996, 216 s. ISBN 80-85765-61-6.

JELAVICH Charles and JELAVICH Barbara. The establishment of the Balkan National States, 1804-1920. Seattle: University of Washington Press, 1997, 358 s. ISBN 0-295-96413-8.

ROTHSCHILD, Joseph. East Central Europe between the Two World Wars : A History of East Central Europe IX. Seattle – London: University of Washington Press, 1992 (siedme vydanie), s. 201-280 (Juhoslávia), 281-322 (Rumunsko), 324-355 (Bulharsko), 357-366 (Albánsko). ISBN 0-295-95357-8.

ŠESTÁK, Miroslav – TEJCHMAN, Miroslav a kol. Dějiny jihoslovanských zemí. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2009, 758 s. ISBN 978-80-7106-375-9.

WEITHMANN, Michael W. Balkán 2000 let mezi Východem a Západem. Praha: Vyšehrad, 1996, 431 s. ISBN 80-7021-199-7.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak

**Notes:****Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 68

A	ABS	B	C	D	E	FX
88,24	1,47	1,47	1,47	1,47	2,94	2,94

**Lecturers:** doc. Mgr. Eva Škorvanková, PhD.

**Last change:** 10.06.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSF/bSV-002/15	<b>Course title:</b> Historical Development of the Literary Slavic Languages
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture / seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 1 / 1 <b>per level/semester:</b> 14 / 14 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 2.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> a) Continuous assessment during the teaching part: one test (30 points). b) In the examination period: oral examination (70 points). The student will be admitted to the examination only with a minimum of 18 points from the continuous assessment test. Grading scale in %: 100-93 %: A; 92-84 %: B; 83-76 %: C; 75-68 %: D; 67-60 %: E; 59-0 %: FX. The exact dates and topics of the continuous assessment will be announced at the beginning of the semester. Exam dates will be announced via AIS no later than the last week of the class period. The teacher will accept a maximum of two documented absences. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
<b>Learning outcomes:</b> After successful completion of the course, students have knowledge about the development of Slavic written languages. Students understand the complex processes of standardisation of contemporary written languages, especially in the South Slavic and West Slavic area.	
<b>Class syllabus:</b> 1. The place of Slavic languages within the Indo-European language family; their classification. 2. Issues of codification and development of Slovak. 3. Issues of codification and development of Czech. 4. Issues of codification and development of Polish. 5. Issues of codification and development of Lusatian Serbian. 6. Issues of codification and development of Slovene. 7. Issues of codification and development of Croatian. 8. Issues of codification and development of Serbian. 9. Issues of codification and development of Bosnian and Montenegrin. 10. Issues of codification and development of Bulgarian. 11. Issues of codification and development of Macedonian. 12. Issues of codification and development of Russian. 13. Issues of codification and development of Ukrainian and Belarusian. 14. Slavic micro-languages.	

**Recommended literature:**

SESAR, Dubravka. Putovima slavenskih književnih jezika. Zagreb: Zavod za lingvistiku, 1996. ISBN 953-175-050-5.

VEČERKA, Radoslav. Jazyky v komparaci 2. Charakteristiky současných slovanských jazyků v historickém kontextu. Praha: Euroslavica, 2009. ISBN 978-80-85494-87-7. Kniha je k dispozici v příručce knižnici KSF, G225.

KREJČÍ, Pavel. Přehled vývoje jihoslovanských spisovných jazyků (od 9. do počátku 19. století). Brno: Masarykova univerzita, 2014. ISBN 978-80-210-6914-5.

GLADKOVA, Hana, VAČKOVA, Kina (eds.). Jazykové právo a slovanské jazyky. Praha: FF UK, 2013. ISBN 978-80-7308-464-6.

GENZOR, Jozef. Jazyky sveta. História a súčasnosť. Bratislava: Lingea, 2015. ISBN 978-80-8145-114-0.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak

**Notes:****Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 39

A	B	C	D	E	FX
53,85	25,64	10,26	7,69	2,56	0,0

**Lecturers:** prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc.

**Last change:** 22.05.2023

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSJ/A-moSL-459/00	<b>Course title:</b> History of Linguistics
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture / seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 1 / 1 <b>per level/semester:</b> 14 / 14 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 1., 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> a) active participation in seminars in the form of engaging in discussion with relevant outputs (20 %); b) preparation and presentation of a paper on a given topic (30%). The topic of the paper and the date of the presentation will be announced at the beginning of the semester; c) successful completion of a continuous test (50%). The student must obtain at least 60% points. The content and the exact date for continuous evaluation will be announced at the beginning of the semester. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. The condition for granting credits is the achievement of at least 60 % success rate for continuous evaluation. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. <b>Grading scale:</b> A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
<b>Learning outcomes:</b> The graduate has knowledge of the development of linguistic thinking, he became acquainted with older currents of thought important from the point of view of modern linguistics, can think critically about the current linguistic methodology in terms of its chronological development.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Periodization of the history of linguistics. 2. Ancient thinking about language. 3. Štúr's philosophy of language.	



4. W. von Humboldt on linguistic and spiritual diversity.
5. Lee Whorf on linguistic relativity.
6. Linguistics and semiotics.
7. F. de Saussure on language and thinking.
8. Functional structuralism of the Prague School.
9. Hjelmslev's analysis of language.
10. Wittgenstein's model of language as a game.
11. H.-G. Gadamer about speech and understanding.
12. J. R. Searle on speech activity.

**Recommended literature:**

AUSTIN, John Langshaw. Ako niečo robiť slovami. Kalligram: Bratislava, 2006. ISBN 80-7149-659-6.

ČERNÝ, Jiří. Dějiny lingvistiky. Votobia: Olomouc, 1996. ISBN 80-85885-96-4. HUMBOLDT, Wilhelm von. O rozmanitosti stavby lidských jazyků a jej vplyve na duchovný rozvoj ľudského rodu. Bratislava: Veda 2000. ISBN 80-224-0607-4.

SAUSSURE, Ferdinand. Kurs obecné lingvistiky. Academia: Praha, 2007. ISBN 978-80-200-1568-6.

SEARLE, John Rogers. Rečové akty. Esej z filozofie jazyka. Bratislava: Kalligram, 2007. ISBN 80-7149-892-0.

WITTGENSTEIN, Ludwig. Filozofické skúmania. Bratislava: Pravda, 1979. Other current materials according to the teacher's choice will be made available by the teacher to all course participants.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak, ability to read in Czech language

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 157

A	ABS	B	C	D	E	FX
47,13	0,0	19,11	15,92	5,1	9,55	3,18

**Lecturers:** doc. Mgr. Alena Bohunická, PhD.

**Last change:** 18.03.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSF/mSV-009/15	<b>Course title:</b> Interpretation Seminar in Bulgarian Literature
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 2.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> a) Continuous evaluation during the semester: paper on a selected interpretation topic from the offered Bulgarian literary corpus (30 points). b) In the examination period: written test (70 points). The students will be admitted to the test only if they achieve a minimum of 20 points from the continuous evaluation. Grading scale (%): A: 100 - 93 % B: 92 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % Fx: 59 - 0 % The exact date and topics of the continuous evaluation will be announced at the beginning of the semester. The dates for the final test will be announced through AIS no later than in the last week of the instruction period. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
<b>Learning outcomes:</b> After successful completion of the course, the students have knowledge of the interpretation of literary texts by selected Bulgarian writers. They understand all the key theoretical methods of interpretation of selected Bulgarian literary works and know how to use them correctly. They are able to evaluate the quality of all original works and provide comprehensive interpretations of some of the Slovak translations of the mentioned Bulgarian works.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Methodology of interpreting literary texts: reader vs. literary work. 2. Interpreting selected texts by Bulgarian authors. 3. Bulgarian originals vs. Slovak translations. 4. Emiliyan Stanev - The Peach Thief. 5. Yordan Radichkov - Slingshot and other prose. 6. Stanislav Stratiev - Balkanski sindrom. 7. Ivan Radoev - Upi ili teatarat v kraya na veka. 8. Alek Popov - Mission London. 9. Georgi Gospodinov - Natural Novel. 10. Zdravka Evtimova - short stories.	

11. Zachary Karabashliev - 18% Gray.  
 12. Interpretative selection of Bulgarian poetry in Slovak translation in the last thirty years.

**Recommended literature:**

- CANEV, Georgi et al. Rečník na bálgarskata literatura. I.-III. Sofia: Bálgarska akademija na naukite 1976 - 1982. Bez ISBN.
- DOROVSKÝ, I.: Slovník balkánských spisovatelů. Praha: Libri, 2001. ISBN 80-7277-006-3.
- IGOV, Svetlozar. Bálgarskata literatura sled 1989 godina [online]. ©2009 [cit. 2017-10-04]. Available at: <http://litenet.bg/publish/sigov/1989.htm>
- ANTOV, Plamen. Bálgarskijat postmodernizam XXI - XIX v. (Kam filozofijata na bálgarskata literatura). Plovdiv: Žanet 45, 2016. ISBN 978-619-186-262-7. Available at the library of the Department of Slavic Studies, G214.
- SIMEONOVA- KONACH, Galya: Postmodernizmat. Bálgarskijat slučaj. Sofia: Iztok-Zapad, 2011. ISBN 978-954-411-177-9. Available at the library of the Department of Slavic Studies, G214.
- POPMARINOV, Dimitar et al. Pravoslavie i postmodernizam. Sofia: Fondacija "Pokrov Bogorodičen", 2010. ISBN 978-954-9700-90-9. Available at the library of the Department of Slavic Studies, G214.

Additional literature will be presented at the beginning and during the semester.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak language

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 22

A	B	C	D	E	FX
45,45	40,91	13,64	0,0	0,0	0,0

**Lecturers:**

**Last change:** 22.05.2023

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSF/mpBU-105/15	<b>Course title:</b> Interpreting Revision
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> practicals <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Systematic home preparation, active class work throughout the semester, and 4 tests focused on the professional terminology covered in class are required continuously during the instruction period of the semester. Students may have a maximum of two absences during the semester and must achieve a minimum of 60% pass rate in all components of the assessment. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale in percentages: A: 100 - 93 % B: 92 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % Fx: 59 - 0 % Continuous/final assessment rate: 100/0 Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> Students repeat, consolidate improve and are able to use the acquired competences and techniques of consecutive and simultaneous interpreting from Bulgarian into Slovak and vice versa. They can use expanded their vocabulary and knowledge of current cultural, economic and socio-political developments in Bulgaria and Slovakia in an international context. They improve their speaking fluency and memory and cognitive skills. They perceive and interpret interpreted texts with understanding in a broader historical context.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Articulation, memory and rhetorical exercises. 2. Vocabulary and terminology expansion. 3. Interpreting strategies and improving concentration techniques. 4. Consecutive interpreting of selected texts from Slovak into Bulgarian. 5. Consecutive interpreting of selected texts from Bulgarian into Slovak. 6. Simultaneous interpretation of selected texts from Slovak into Bulgarian.	

7. Simultaneous interpretation of selected texts from Bulgarian into Slovak. 8. Consecutive and simultaneous interpreting in the language laboratory. 9. Consecutive and simultaneous interpreting using auditory techniques. 10. Consecutive and simultaneous interpreting using audiovisual technology.					
<b>Recommended literature:</b> DOBRÍKOVÁ, Mária. Prekladateľské cvičenia. Texty z oblasti spoločenských, humanitných a prírodných vied. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2016. ISBN 978-80-223-4285-8. PERNIŠKA, Emilija, BLAGOEVA, Diana a Sija KOLKOVSKA. Rečnik na novite dumi v bălgarskija ezik. Sofia: Nauka i izkustvo, 2010. ISBN 978-954-02-0322-5. POPOVA, Maria et al. Terminologično-enciklopedičen rečnik po obštestveno-političeski nauki. Sofija: Nauka i izkustvo, 2012. ISBN 978-954-02-0324-9. POPOVA, Maria et al. Terminologičen rečnik po prirodni nauki. Sofija: Nauka i izkustvo, 2006. ISBN 978-954-02-0304-1. VERTANOVÁ, Silvia et al. Tlmočník ako rečník. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2015. ISBN 978-80-223-4030-4. Dictionaries - translation, explanatory, synonymic, specialised, etc. Slovak and Bulgarian radio, television and Internet (websites) recordings in the field of culture, politics, economics, economy, international relations, etc., e.g. <a href="http://www.rtv.sk">www.rtv.sk</a> , <a href="http://www.vesti.bg">www.vesti.bg</a> , <a href="http://www.president.bg">www.president.bg</a> , <a href="http://www.tv.bnt.bg">www.tv.bnt.bg</a> , etc.					
<b>Languages necessary to complete the course:</b> Slovak and Bulgarian languages.					
<b>Notes:</b>					
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 13					
A	B	C	D	E	FX
38,46	53,85	7,69	0,0	0,0	0,0
<b>Lecturers:</b> prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc.					
<b>Last change:</b> 21.05.2023					
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.					

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KPol/A-mpSZ-007/22	<b>Course title:</b> Introduction into Law
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 1., 3.	
<b>Educational level:</b> I., II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Antirequisites:</b> FiF.KPol/A-mpSZ-007/15	
<b>Course requirements:</b> Written test to be taken during the examination period. The test consists of three parts, closed questions, open questions and a case. The student must pass the test at least 60%. Grading scale: A: 100% - 92% B: 91% - 84% C: 83% - 76% D: 75% - 68% E: 67% - 60% FX: 59% - 0% Scale of assessment (preliminary/final): 0/100	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, students will be able to independently search for legislation on the Internet and understand its formalities; identify, understand and practically illustrate the basic principles of law and the legal system, and selected branches of private and public law in Slovakia.	
<b>Class syllabus:</b> Definition of the term, structure of the legal system and legal norm Sources of law and law making, legal systems, implementation of law Elements of legal relationship, interpretation of law Civil Code: rights in rem Civil Code: law of obligations Inheritance Family law Labor law Criminal law	
<b>Recommended literature:</b> PRUSÁK, Jozef. Teória práva. 2. vyd. Bratislava : VOPFUK, 1999. ISBN 80-7160-146-2	

DRGONEC, Ján. Ústava SR. Komentár. Bratislava, Heuréka, 2004. ISBN 80-89122-05-1  
WHITTINGTON, Keith, KELEMEN, Daniel (eds.). The Oxford handbook of law and politics.  
Oxford: Oxford University Press, 2008. ISBN 978-0-19-920842-5

**Languages necessary to complete the course:**

slovak

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 1117

A	B	C	D	E	FX
35,72	27,75	15,94	10,47	7,34	2,78

**Lecturers:** doc. Mgr. Erik Láštic, PhD.

**Last change:** 04.04.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KE/A-mpSZ-025/15	<b>Course title:</b> Introduction into the Comparative Literature
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 1., 3.	
<b>Educational level:</b> I., II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> a) Continuous evaluation during the semester: paper on a selected topic on the issues of comparative literature (30 points) b) In the examination period: written test (70 points). The students will be admitted to the test only if they achieve a minimum of 10 points from the continuous evaluation. Grading scale: A: 100 - 93 % B: 92 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % Fx: 59 - 0 % The exact date and topics of the continuous evaluation will be announced at the beginning of the semester. The dates for the final test will be announced through AIS no later than in the last week of the instruction period. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
<b>Learning outcomes:</b> After successfully completing the course, the students are familiar with the history and current state of comparative literature in Slovakia and abroad. They have knowledge about the contribution of the most important personalities of comparative literature, they can correctly interpret the theoretical apparatus of this scientific discipline. They know the boundaries of national literature, as well as the phenomenon of world literature. They have basic knowledge of the reception of non-national literature in the Slovak cultural space from the second half of the 20th century to the present. The course will also introduce students to specific methodological aspects of comparative literature and prepare them for comparative analysis of literary works.	
<b>Class syllabus:</b> 1. History and the current state of the theory of comparative literature. 2. On the contribution of the most important personalities of comparative literature. 3. Theoretical apparatus of comparative literature. 4. Comparative literature and literary historiography. 5. The boundaries of national literature. 6. The phenomenon of world literature 7. Translation from the perspective of comparative literature	



8. Reception of non-national literature in the domestic cultural environment.
9. Comparative literature and its current trends.
10. Lyrical, epic, and dramatic genres in comparative analysis.
11. Exile and forms of migration in comparative discourse.
12. Comparative analysis of selected literary texts.

**Recommended literature:**

- ĎURIŠIN, Dionýz. Teória medziliterárneho procesu. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 1995. ISBN 80-88815-01-0.
- ĎURIŠIN, Dionýz et al. Osobitné medziliterárne spoločenstvá 6 (Pojmy a princípy). Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 1993. ISBN 80-900453-8-3.
- KOPRDA, Pavol et al. Medziliterárny proces VII. (Teórie medziliterárnosti 20. storočia). Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa, 2010. ISBN 978-80-8094-753-8. Available in the library of the Department of Slavic studies, G214.
- VAJDOVÁ, Libuša, GÁFRIK, Robert (Eds.). New Imagined Communities (Identity making in Eastern and South-Eastern Europe). Bratislava: Kalligram - Ústav svetovej literatúry SAV, 2010. ISBN 978-80-8101-401-7.
- TANESKI, Zvonko. Current Status and Contemporary Academic Perspectives of Comparative Literature in Slovakia. In. (Thematic Issue: Current State of Literary Theory, Research and Criticism in Non – “Centric” National Cultures & Miscellanea). 2020, roč. 25, č. 2 s. 310-318. ISSN 1406-0701. Available at: <https://ojs.utlib.ee/index.php/IL/article/view/IL.2020.25.2.4/11834>
- TANESKI, Zvonko. Poetika dislokácie (Komparatistické sondy k migráciám v južnoslovanských literatúrach po roku 1989). Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2021. ISBN 978-80-223-5141-6.

Additional literature will be presented at the beginning and during the semester.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak language

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 272

A	B	C	D	E	FX
24,63	32,72	29,04	11,4	1,84	0,37

**Lecturers:**

**Last change:** 22.05.2023

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSJ/A-AmpSK-51/15	<b>Course title:</b> Language Culture and Language Policy
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture / seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 1 / 2 <b>per level/semester:</b> 14 / 28 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 5	
<b>Recommended semester:</b> 2.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Active participation in lectures and seminars and systematic work on home assignments (20 %); a seminar presentation focused on selected linguistic problem that rises from the tension between language codification and the real language usage and its processing in a short language advising minute (30 %); final test (50 %). The condition for final evaluation is a minimum of 50 % of final test evaluation and fulfilment of all the others course requirements. Infringement of academic policy will result in annulment of the evaluation. Grading scale: 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. The exact syllabus and course requirements will be announced at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary.	
<b>Learning outcomes:</b> After successfully completing the course, the student has an overview of basic concepts and problems of language culture, theory of standard language, and theory of language planning and the approaches in the Slovak prescriptive and sociolinguistic linguistics. The student can identify variational and dynamic phenomena in the current state of the standard Slovak language development and analyse them from the perspective of codification and language usage. He/she is familiar with accessible language sources, databases, portals and is able to critically think about the language problems and the prescriptive regulation of dynamic language phenomena. Moreover, the student is able to apply the theoretical knowledge from the theory of language planning in	

interpretation of current and previous approaches towards the regulation of the Slovak language status and structure.

**Class syllabus:**

1. The subject of language culture and theory of standard language and theory of language planning.
2. Standardization as a process of development of the standard language. The relationship between language usage, norm, and codification. Sources of language codification.
3. Functions of the standard language and its position in the national language stratification.
4. Dynamics and variation of language.
5. Regulation of the standard language, prescriptive linguistics, and language criticism.
6. Criteria for standard regulation and their application in the real language usage.
7. Structural aspect and nature of the language.
8. Functional aspect of language items and the process of lexical borrowing.
9. The language regulation approaches. Problem of purism.
10. The language situation in Slovakia and its development.
11. Language policy and language planning.
12. Proofreading and editorial practice.

**Recommended literature:**

DOLNÍK, Juraj. Teória spisovného jazyka. Bratislava: Veda, 2010. ISBN 978-80-224-1119-6. [cit. 2021-12-24] Available at: [https://www.juls.savba.sk/attachments/pub\\_teoria\\_spisovneho\\_jazyka/spijaz.pdf](https://www.juls.savba.sk/attachments/pub_teoria_spisovneho_jazyka/spijaz.pdf)

Pravidlá slovenského pravopisu. Bratislava: VEDA, 2013. ISBN 80-224-0655-4. [cit. 2021-12-24] Available at: [https://www.juls.savba.sk/psp\\_2013.html](https://www.juls.savba.sk/psp_2013.html)

RUŽIČKA, Jozef. Problémy jazykovej kultúry. In: Kultúra spisovnej slovenčiny. Bratislava: Vydavateľstvo SAV, 1967, s. 9 – 22.

MÚCSKOVÁ, Gabriela. Status jazyka z hľadiska jazykového plánovania v podmienkach slovenskej jazykovej situácie. In: Človek a jeho jazyk 3. Bratislava: Veda, 2015. s. 238 – 248. ISBN 978-80-224-1181-3

Selected studies:

Slovenčina na konci 20. storočia, jej normy a perspektívy. Sociolinguistica Slovaca 3. Bratislava: VEDA 1997. ISBN 978-80-224-0514-0. [cit. 2021-12-24] Available at: [https://www.juls.savba.sk/ediela/sociolinguistica\\_slovaca/1997/3/sls3.pdf](https://www.juls.savba.sk/ediela/sociolinguistica_slovaca/1997/3/sls3.pdf)

Spisovná slovenčina a jazyková kultúra. Bratislava: Veda 1995. ISBN 978-80-224-0428-0

Jazyk a jazykoveda v pohybe. Bratislava: Veda, 2008. ISBN 978-80-224-1026-7. [cit. 2021-12-24] Available at: [https://www.juls.savba.sk/pub\\_jazyk\\_a\\_jazykoveda\\_v\\_pohybe.html](https://www.juls.savba.sk/pub_jazyk_a_jazykoveda_v_pohybe.html)

Current lexicographic publications and selected studies from linguistic journals and from other sources in printed or electronic version. Additional literature will be announced during the semester.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak

**Notes:****Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 400

A	B	C	D	E	FX
29,0	28,0	21,5	12,0	8,5	1,0

**Lecturers:** doc. Mgr. Gabriela Múcsková, PhD.

<b>Last change:</b> 24.03.2022
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSF/bSV-001/15	<b>Course title:</b> Linguistic World-Image of the Slavs
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture / seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 1 / 1 <b>per level/semester:</b> 14 / 14 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 1., 3.	
<b>Educational level:</b> I., II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> During the semester, active work on seminars, one paper focusing on the meaning and use of symbols and one paper focusing on the Slovak and foreign language conceptual scheme is required; both papers in the range of 15 minutes will be associated with a public presentation at the lesson. In the examination period, a final test and an oral exam are required. The students may have a maximum of one absence during the semester without documents and must achieve a minimum of 60% success rate in all parts of the evaluation. They may be admitted to the final test and oral exam only if they meet all the required conditions of the continuous evaluation. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale (in %): A: 100 - 93 % B: 92 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % Fx: 59 - 0 % The dates for the oral presentations will be determined at the beginning of the semester. The date for the final test will be announced no later than in the last week of the instruction period. Scale of assessment (preliminary/final): 50% continuously, 50% in the examination period	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, the students know the basic theoretical and methodological background, categories and concepts of cognitive linguistics and they can apply them in their own interpretation of selected conceptual schemes, metaphors, and idioms in Slovak and Slavic languages (in particular in Czech, Bulgarian, Croatian, Polish, Slovenian, Serbian and Russian). They master the history of thinking about the linguistic image of the world with a special emphasis on the concepts, representatives and basic works of the Lublin and Moscow ethnolinguistic schools.	
<b>Class syllabus:</b> 1. The universal and the relative in language, prototypes/stereotypes, transdisciplinary approach.	

2. Symbol – symbolism – semiotics – ethnosemiotics; metaphor – metaphors.
3. Edward Sapir, Benjamin Lee Whorf, Franz Boas, Wilhelm von Humboldt.
4. Anthropocentric model of world conceptualization (G. Lakoff, M. Johnson et al.).
5. The ethnolinguistic school of Lublin (J. Bartmiński, R. Tokarski, A. Pajdzińska et al.).
6. The ethnolinguistic school of Moscow (N. I. Tolstoy, S.M. Tolstaya et al.).
7. Reflection of the pre-Christian model of the world in Slavic languages.
8. Reflection of the Christian model of the world in Slavic languages.
9. Flora and fauna in the linguistic interpretation of the world in Slavic languages.
10. Perception of colors in the linguistic interpretation of the world in Slavic languages.
11. Language image of the house and home in Slavic languages.
12. Feelings and sentiments in the linguistic interpretation of the world in Slavic languages.
13. Somatisms as a source of conceptual metaphors and phrases.
14. Revision. Final test.

#### **Recommended literature:**

BARTMIŃSKI, Jerzy. Słownik stereotypów i symboli ludowych. Tom I. Kosmos. Lublin: Wydawnictwo UMCS, 1999. ISBN 978-83-7784-158-7.

BARTMIŃSKI, Jerzy. Słownik stereotypów i symboli ludowych. Tom II. Rośliny. Lublin: Wydawnictwo UMCS, 2019. ISBN 978-83-227-9281-0.

BIEDERMANN, Hans. Lexikón symbolov. Bratislava: Obzor, 1992. ISBN 80-215-0217-7.

DOLNÍK, Juraj. Všeobecná jazykoveda. (Opis a vysvetľovanie jazyka). Bratislava: Veda, 2009. ISBN Also available at: [https://www.juls.savba.sk/attachments/pub\\_vseobecna\\_jazykoveda/vseobecna\\_jazykoveda.pdf](https://www.juls.savba.sk/attachments/pub_vseobecna_jazykoveda/vseobecna_jazykoveda.pdf)

VAŇKOVÁ, Irena et al. Co na srdci, to na jazyku. Kapitoly z kognitivní lingvistiky. Praha: Univerzita Karlova v Praze, 2005. ISBN 80-246-0919-3.

ŽEŇUCHOVÁ, Katarína (ed.). Etnolingvistický výskum na Slovensku. Súčasný stav a perspektívy. Bratislava: Slavistický ústav Jána Stanislava SAV, 2020. Also available at: [http://www.slavu.sav.sk/publikacie/Etnolingvisticky\\_vyskum\\_web.pdf](http://www.slavu.sav.sk/publikacie/Etnolingvisticky_vyskum_web.pdf)

Explanatory, translation, synonyms, phraseology dictionaries, dictionaries of symbols, encyklopedias et al.

Additional scientific literature will be presented at the beginning of the semester according to the topics of the seminar papers.

#### **Languages necessary to complete the course:**

Slovak and another Slavic language according to the specialization of the student.

#### **Notes:**

The course is taught once every two years and the students must complete it in the second or third year of their study, depending on the year in which it is offered.

#### **Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 43

A	B	C	D	E	FX
25,58	30,23	30,23	9,3	4,65	0,0

**Lecturers:** prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc.

**Last change:** 22.05.2023

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSLLV/A-moSL-08/22	<b>Course title:</b> Literary Criticism and Historiography 2
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 2., 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Antirequisites:</b> FiF.KSLLV/A-moSL-409/00	
<b>Course requirements:</b> The condition for completing the course is to obtain at least sixty points out of a hundred possible. Points can be obtained for active participation and preparation for seminars (40) and presentations on the ideas of selected personalities of Slovak literary history and criticism (60 points). Violation of academic ethics results in the cancellation of earned points in the relevant item. Classification scale: 100-92: A; 91-85: B; 84-75: C; 74-67: D; 66-60: E; 59-0: FX. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> The student will get acquainted with individual forms of Slovak literary-critical and literary-historical writing in the 20th century on specific texts. They will acquire the basic characteristics of the most significant literary-critical styles and the most important literary-historical methodologies, which he will be able to apply in his own professional outputs.	
<b>Class syllabus:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Personality of Vladimír Petrík.</li> <li>2. Personality of Stanislav Šmatlák.</li> <li>3. Nitra school. František Mik's expression concept.</li> <li>4. Views on the interwar prose of Ján Števček.</li> <li>5. Interwar literature according to Oskar Čepan.</li> <li>6. The concept of the history of Slovak literature in "academic" DSL.</li> <li>7. History of Slovak literature by Viliam Marcoko.</li> <li>8. History of Slovak literature according to Imrich Sedlák.</li> <li>9. "Disintegration" of literary history and the personality of Valér Mikula.</li> <li>10. Personality of Petr Zajac.</li> <li>11. Personality of Milan Šutovec.</li> <li>12. The younger generation of literary criticism - Vladimír Barborík, Peter Darovec, Jaroslav Šrank.</li> <li>13. The crisis of literary criticism?</li> </ol>	
<b>Recommended literature:</b>	

590 / 5 000 Výsledky prekladov BARBORÍK, Vladimír (ed.). Critical Yearbook 2018. Bratislava: Literary Information Center, 2019. ISBN 978-80-8119-122-0 CHMEL, Rudolf. History of Slovak literary criticism. Bratislava: Tatran, 1991. ISBN 80-222-0266-5. MATEJOV, Fedor. Readings. Bratislava: Slovak Academic Press, 2005. ISBN 80-88746-15-9. MATEJOV, Fedor, ZAJAC, Peter (eds.). From initiative to tradition structuralism in Slovak literary studies from the 1930s to the present. Brno: Host, 2005. ISBN 80-7294-149-6. PETRÍK, Vladimír, PEŤKO, Valér (eds.). Slovak Literary Criticism 4. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984.						
<b>Languages necessary to complete the course:</b>						
<b>Notes:</b>						
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 0						
A	ABS	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
<b>Lecturers:</b> Mgr. Matej Masaryk, PhD.						
<b>Last change:</b> 24.02.2022						
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.						



## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSLLV/A-moSL-19/22	<b>Course title:</b> Literary Criticism and Historiography 2
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 1., 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Regular preparation, attendance, participation in discussions: 25 % Presentation/essay: 25 % Paper: 50 % Minimum requirements in each part of the evaluation: 60 % Overall evaluation of the class: 100-92=A, 91-83=B, 82-74=C, 73-67=D, 66-60=E, 59 and less =Fx Scale of assessment (preliminary/final): 100 during semester/ 0 during exam session	
<b>Learning outcomes:</b> Students will become familiar with the development of literary studies in the first half of the 20th century; will read and analyse decisive texts in literary criticism and literary history; will acquire knowledge about various styles, methods and schools.	
<b>Class syllabus:</b> The impact of Positivism in Slovak literary studies. J. Vlček and his activities. The split ("Martin centre" versus the "Hlas"). The role of F. Votruba and E. Maróthy Šoltésová in promoting progressive tendencies in literary development. Š. Krčméry and his concept of literary history. Š. Krčméry as a literary critic. A. Mráz and his his concept of literary history. A. Mráz as a literary critic. M. Pišút and metacriticism J. E. BOr and J. Kútnik-Šmálov and their literary and cultural activities Structuralism in Slovak literary studies. M. Bakoš and M. Považan and their contribution. Note: A detailed programme of the class will be announced during the first session.	
<b>Recommended literature:</b> CHMEL, Rudolf (Ed.). Literárnokritické konfrontácie. Bratislava: Tatran, 1980. CHMEL, Rudolf. Dejiny slovenskej literárnej kritiky. Bratislava: Tatran, 1991. ISBN 80-222-0266-5.	

MATEJOV, Fedor, ZAJAC, Peter (Eds.). Od iniciatívy k tradícii. Štrukturalizmus v slovenskej literárnej vede od 30. rokov po súčasnosť. Brno: Host, 2005. ISBN 80-7294-149-6.  
 PIŠÚT, Milan. Hodnoty a čas. Bratislava: Tatran, 1978.  
 PETRÍK, Vladimír, PEŤKO, Valér (Eds.). Slovenská literárna kritika 4. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984.  
 Additional sources will be recommended/assigned during the first meeting of the class.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 0

A	ABS	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

**Lecturers:** prof. Mgr. Dagmar Garay Kročanová, PhD.

**Last change:** 31.01.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSLLV/A-mpSZ-023/22	<b>Course title:</b> Literary Science
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 2., 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> This is a non-mandatory course evaluated during the semester. The course is evaluated on basis of written exam during the semester, which will test a) knowledge of individual parts of subject matter presented on lectures (based on the textbook), b) creative (commented) reading of selected paper/essay/book chapter – chosen from those with which the subject matter of lectures is concerned. A specific part of each lecture is a discussion about a particular poem/prose, active participation in this is valuable. Grading scale: 100 – 92: A 91 – 84: B 83 – 76: C 75 – 68: D 67 – 60: E 59 – 0: FX The teacher accepts a maximum of two absences with a written proof of the cause of absence. The exam date will be announced at the beginning of the semester and can be later changed with respect to a student-teacher agreement. Violation of academic ethics results in the cancellation of earned points in the relevant item. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> After successful participation in the course the student has an overview in different approaches to literature of 20th and 21st century and he/she is able to put them into the context of evolutionary steps of art. The student is able to grasp and comment on a scientific metatext (from domains of theory of literature, psychoanalysis, philosophy, esthetics), specific in its approach to literature. The student is capable of selecting aspects of the text in a way enabling him/her to use those in their own interpretation of a literary text or in their own reflection on art. The student is aware of the specifics of exact scientific methods as well as of more open approaches to literature. He/she has	

basic knowledge about developing his/her own competencies of reading and writing with aspects from various discussed metatexts.

**Class syllabus:**

The course helps in developing of reading and writing competencies. It is aimed at an overview of selected approaches to literature in theory of literature, psychoanalysis, philosophy, and esthetics, in international and domestic culture contexts. The course is executed as a set of interactive lectures.

Topics are:

1. Positivism and its detailed study of author's biography.
2. Formalism and its benefits in more complex interpretation of literary works.
3. „Antirealism“ in essays related to avantgarde art.
4. Psychoanalysis and its insight into functions of libido in the process of creating text..
5. Psychoanalytical insights into existential writing longing to find the meaning of life.
6. Phenomenology and its study of forces of nature (mainly fire and water) in imagination.
7. Structuralism, its “story” in Russian, French, Czech and Slovak context.
8. Structuralist analysis of poetry and prose.
9. Semiology and its suggestions on distancing from lies and power of language.
10. Relationship between terms semiotics and semiology.
11. Postmodern philosophy and esthetics, its insight in approach to art and life.
12. Cognitive sciences in study of poetry and prose.
13. Aspect of gender in history of literature and in its interpretation.

During selected parts of the lectures, Slovak and world poetry and prose will be interpreted and interactively discussed. Visual artworks will also be presented, since one of the goals of the course is to show how science connects to the power of art.

**Recommended literature:**

BŽOCH, A.: Psychoanalýza na periférii. K dejinám psychoanalýzy na Slovensku. Bratislava: Kalligram, 2007. ISBN 978-80-7149-927-5.

MACURA, V. A JEDLIČKOVÁ, A. (eds.). Průvodce po světové literární teorii 20. století. Eds. V. Macura, A. Jedličková. Brno: Host, 2012. ISBN 978-80-7294-848-2.

MIKULÁŠ, R. a kol.: Podoby literárnej vedy. Teórie – metódy – smery. Bratislava: Veda, 2016. ISBN 978-80-224-1524-8. Viaceré heslá sú dostupné na: <http://hyperlexikon.sav.sk/sk/index/>.

MITOSEKOVÁ, Z.: Teorie literatury: historický přehled. Přeložila Marie Havráňková. Brno: Host, 2010. ISBN 978-80-7294-332-6.

MATEJOV, F. – ZAJAC, P. (eds.): Od iniciatívy k tradícii. Štrukturalizmus v slovenskej literárnej vede od 30. rokov po súčasnosť. Brno: Host, 2005. ISBN 80-7294-149-6.

Final list of recommended literature will be presented at the beginning of the semester. Textbook with basis of the lectures will be available in MS Teams, the lectures will expand upon the textbook in a significant way.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak

**Notes:****Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 352

A	B	C	D	E	FX
79,26	11,36	6,82	1,7	0,0	0,85

**Lecturers:** doc. PhDr. Andrea Bokníková, PhD., Mgr. Dana Hučková, CSc.

<b>Last change:</b> 29.06.2022
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## STATE EXAM DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KAA/A-mpAN-801/15	<b>Course title:</b> Master's Degree Thesis Defence
<b>Number of credits:</b> 15	
<b>Educational level:</b> II.	
<p><b>Course requirements:</b></p> <p>All matters pertaining to state examination are set out in Article 14 of the Study Regulations of the Faculty of Arts.</p> <p>In the master's study programmes, the state examination consists only of the defence of the Master's thesis. The student chooses the department as a training centre which corresponds to the discipline within which he/she wants to write the final thesis. He/she reports this choice by the deadline set by the department, provided that he/she is able to find a supervisor and a suitable topic in the relevant department.</p> <p>For the successful defence of the Master's thesis as the subject of the state examination in the master's degree programmes conducted at the Department of British and American Studies, students will receive credits according to the current study plan (currently 15 credits).</p> <p>Requirements for the admission to the defence are as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- fulfillment of the requirements of the study plan concerning the prescribed composition of courses and their credit value so that after awarding the credits for the state examination the student obtains the required number of credits for the master's degree;</li> <li>- submission of the Master's thesis (electronically via the academic information system AIS) by the thesis submission deadline corresponding to the relevant state examination period according to the academic year schedule set by the faculty.</li> </ul> <p>The thesis is evaluated by the standard grading scale (0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A) by the supervisor of the thesis and the designated opponent in the assessment reports, which are available to the student no later than 3 working days before the state examination.</p> <p>The supervisor's report shall also include the percentage of compliance results from the originality check protocols (CRZP, Theses), which must be explicitly evaluated by the supervisor with the wording "the thesis shows/does not show signs of plagiarism".</p> <p>The Master's thesis will take the following form:</p> <p>The defence will consist of a thesis presentation (the student chooses the form of the defence, the PPT format can also be used) and the student's response to a broader theoretical question, which is assigned to the student by the supervisor upon the Master's thesis submission. The supervisor will include this question in the assessment report as one of the points of discussion for the defence; it will also be included in the defence report.</p> <p>The thesis presentation must:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Include a clearly articulated thesis statement,</li> <li>- have a clear and logical structure of argumentation and findings,</li> <li>- reflect a new perspective on the issue as a result of adequate and appropriate work with the findings gained through own research, the conclusions of which the student is able to present and formulate.</li> </ul> <p>The criteria for the evaluation (of the defence) of the Master's thesis at the Department of British and American Studies are as follows:</p>	

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Quality of the Master's thesis (originality, significance of the analysis, clear formulation of the scientific problem and hypotheses under study, scope of the professional and scientific literature used),</li> <li>- the adequacy of the methodological approach to the topic under study, the analysis logically and coherently answers the research questions,</li> <li>- systematic and logical summary of the results of the analysis,</li> <li>- compliance with citation standards (MLA...),</li> <li>- language level of the presentation (academic language at least at B2 level),</li> <li>- quality of the presentation and communication skills.</li> </ul> <p>The evaluation of the thesis will include the areas below with the corresponding weighting (out of 100):</p> <p><b>PART A: CONTENT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Overall structure and organization (adequacy, scope, objectivity, coherence, cohesion) 15</li> <li>• Theoretical knowledge related to the research topic 15</li> <li>• Methodology (identifying concepts, research problems, aims, tasks, choosing adequate methods) 15</li> <li>• Analysis (quality, depth, complexity) 15</li> <li>• Originality and contribution (degree of originality, own contribution to knowledge) 10</li> </ul> <p><b>PART B: FORM</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Adequate work with information sources (extent, structure, reliability, adequacy, compliance with a citation style) 15</li> <li>• Language and style 10</li> <li>• Typography and layout 5</li> </ul> <p>Scale of assessment (preliminary/final): 0/100 (%)</p>
<p><b>Learning outcomes:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Upon successful completion of the defence, students will be familiar with the basic requirements for academic writing and with the rules of academic integrity.</li> <li>• They will have mastered the theory of working with sources and have the skills to compile correct bibliographic entries.</li> <li>• They will have understood the principles of writing a Master's thesis, both in terms of form and content, as laid out by the university's regulations.</li> <li>• They will have understood the causes of plagiarism, they will be able to recognize its types and know how to avoid it.</li> <li>• They will have sufficient research skills to obtain, process, and interpret sources.</li> <li>• They will have mastered the basics for writing a Master's thesis.</li> <li>• They will have a deep knowledge of the thesis topic and will be able to approach it both critically and creatively.</li> </ul>
<p><b>Class syllabus:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The student presents the Master's thesis in front of the state examination committee, the supervisor and the opponent of the Master's thesis, and those present.</li> <li>2. The student responds to the comments and questions in the assessments.</li> <li>3. The student responds to the questions of the state examination committee or the questions in a broader debate.</li> <li>4. A closed vote of the state examination committee on the evaluation of the Master's thesis defence.</li> <li>5. Announcement of the evaluation (of the thesis defence) of the Master's thesis.</li> </ol>
<p><b>State exam syllabus:</b></p>
<p><b>Recommended literature:</b></p>

BAZERMAN, Charles. The Informed Writer: Using Sources in the Disciplines. 3rd edition. Boston: Houghton Mifflin, 1989. ISBN 0-395-36901-0.

BLAIR, Lorrie. Writing a Graduate Thesis or Dissertation [online]. Brill, 2016. Dostupné na: EBSCOhost, [search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=e000xww&AN=1171828&lang=sk&site=ehost-live&scope=site](https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=e000xww&AN=1171828&lang=sk&site=ehost-live&scope=site).

LICHNEROVÁ, Lucia. Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016. Dostupné na: [stella.uniba.sk/texty/LL\\_pisanie\\_obhajoba\\_zaverecne\\_prac.pdf](https://uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf)

Vnútný predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015. Dostupné na: [https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a\\_Studijny\\_poriadok\\_FiF\\_UK.pdf](https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf)

WHITE, Barry. Mapping Your Thesis [online]. Camberwell, Vic: ACER Press, 2011. ISBN 9780864318237. Dostupné na: <https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=e000xww&AN=384475&lang=sk&site=ehost-live&scope=site>.

**Languages necessary to complete the course:**

Students must be proficient to at least CEFR level C1 to attend the Master's thesis defence.

**Last change:** 08.04.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.



## STATE EXAM DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KKSF/A-mpAR-801/15	<b>Course title:</b> Master's Degree Thesis Defence
<b>Number of credits:</b> 15	
<b>Educational level:</b> II.	
<p><b>Course requirements:</b></p> <p>The student must submit the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the master's thesis.</p> <p>The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the master's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence.</p> <p>Grading scale: 0 – 59%: FX, 60 – 67%: E, 68 – 75%: D, 76 – 83%: C, 84 – 91%: B, 92 – 100%: A.</p> <p>Master's thesis evaluation criteria:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. It is assessed whether the student has worked on the chosen topic at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the study program is evaluated and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the diploma thesis is reflected.</li> <li>2. Originality of the work (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations.</li> <li>3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors.</li> <li>4. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University.</li> <li>5. Respecting the recommended length of the master's thesis (the recommended length of the master's thesis is usually 50 – 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor.</li> <li>6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments.</li> </ol> <p>The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the master's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The</p>	

<p>student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee.</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): 0/100.</p>
<p><b>Learning outcomes:</b></p> <p>Students can create an academically ethical and contributive scientific study with a rich bibliography. They know a lot about the scrutinized field, they are familiar with the existing literature on the topic and they can react and reason promptly to questions and remarks related to it. They are skilled in processing and interpreting information, on the basis of which they are able to formulate their own hypotheses and deduce conclusions, as well as use them to solve potential practical problems.</p>
<p><b>Class syllabus:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The student presents the master's thesis for the commission for the state examinations, opponent and the others present.</li> <li>2. The student reacts to the assessments; comments on remarks and answers questions.</li> <li>3. A discussion takes place, in which the student answers questions of the commission for the state examinations and the others present.</li> </ol>
<p><b>State exam syllabus:</b></p> <p>Depends on the topic of the master's thesis.</p>
<p><b>Recommended literature:</b></p> <p>LIČNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: <a href="http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf">http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf</a></p> <p>Vnútný predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: <a href="https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf">https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf</a></p> <p>Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: <a href="https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/">https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/</a></p>
<p><b>Languages necessary to complete the course:</b></p> <p>Slovak</p>
<p><b>Last change:</b> 30.06.2022</p>
<p><b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.</p>

## STATE EXAM DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSF/A-mpBU-801/15	<b>Course title:</b> Master's Degree Thesis Defence
<b>Number of credits:</b> 15	
<b>Educational level:</b> II.	
<p><b>Course requirements:</b></p> <p>The student must submit the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the master's thesis.</p> <p>The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the master's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence.</p> <p>Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A</p> <p>Master's thesis evaluation criteria:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. It is assessed whether the student has worked on the chosen topic at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the study program is evaluated and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the diploma thesis is reflected.</li> <li>2. Originality of the work (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations.</li> <li>3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors.</li> <li>4. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University.</li> <li>5. Respecting the recommended length of the master's thesis (the recommended length of the master's thesis is usually 50 – 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor.</li> <li>6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments.</li> </ol> <p>The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the master's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor</p>	

<p>and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment.</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): 0/100</p>
<p><b>Learning outcomes:</b></p> <p>The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. The student knows the methods used in the field of study, is able to work on the chosen topic of the master's thesis at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the master's thesis, the student is able to design, implement, critically reflect, and justify his research intention. The student understands the context of the problem, can clearly define research conclusions, state his positions, and make recommendations. He can respond argumentatively and flexibly to questions about the research topic, its methodology, and its conclusions.</p>
<p><b>Class syllabus:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Student presents the bachelor's thesis (app. 10 minutes) in front of the committee for state exams. A ppt presentation can be prepared, which is not necessary.</li> <li>2. Presentation of the main points of the supervisor's and oponent's reviews, possibly also the questions arising from them.</li> <li>3. The student's respond to comments and questions in the reviews.</li> <li>4. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.</li> </ol>
<p><b>State exam syllabus:</b></p>
<p><b>Recommended literature:</b></p> <p>LIČNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: <a href="http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf">stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf</a></p> <p>Vnútný predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: <a href="https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf">https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf</a></p> <p>Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: <a href="https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/">https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/</a></p> <p>Literature according to the topic of the thesis.</p>
<p><b>Languages necessary to complete the course:</b></p> <p>Slovak and Bulgarian, or additionally also another language of the cultural area under study.</p>
<p><b>Last change:</b> 07.06.2022</p>
<p><b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.</p>

## STATE EXAM DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KRom/A-mpFR-801/15	<b>Course title:</b> Master's Degree Thesis Defence
<b>Number of credits:</b> 15	
<b>Educational level:</b> II.	
<p><b>Course requirements:</b></p> <p>Submission of the thesis by the deadline specified in the timetable of the current academic year for the respective date of the state examination. The diploma thesis is submitted in an electronic version via AIS. The thesis must comply with the parameters specified by the internal quality system of Charles University. At the assessment of the thesis shall be subject to the provisions of Article 14 of Internal Regulation No 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Charles University). The thesis supervisor and the thesis opponent shall draw up a thesis report and propose an evaluation of the thesis. A-FX grading scale, which shall be available to the student at least 3 working days before the defence. Thesis evaluation criteria: 1. The contribution of the thesis, fulfillment of the objectives of the thesis in its assignment and fulfillment of the requirements for the content of the thesis. The thesis must meet the requirements of the thesis content and the requirements of the internal quality system of the University of Applied Sciences. It is assessed whether the student has treated the chosen topic at the level of a scientific study, with a representative selection of literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the field of study, reflecting the degree of demonstration of knowledge and understanding of the thesis topic; 2. Originality of the thesis (the thesis must not be plagiarized, must not infringe the author's rights of other authors), the documentation for the defence of the thesis includes protocols The thesis thesis supervision and the thesis opponent comment on the results of the thesis in their reports; 3. Correctness and correctness of citation of used information sources, research results of other of other authors and authors' teams, correctness of the description of methods and working procedures of other authors the correctness of the methods used by other authors or author teams; 4. Compliance of the structure of the thesis with the prescribed structure defined by the internal quality of UK. 5. Compliance with the recommended scope of the thesis (recommended scope of the thesis is usually 50 to 70 standard pages - 90,000 to 126,000 characters including spaces), the adequacy of the thesis scope is assessed by the supervisor; 6. The linguistic and stylistic level of the thesis and formal editing. The student orally presents the content, achieved objectives and conclusions of the thesis and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. Committee comprehensively evaluate the quality of the thesis, assess the manner and form of the defence and the ability to the student's ability to respond adequately to the comments and questions in the thesis supervisor's evaluations and the opponent. The evaluation will be achieved from the arithmetic average of the evaluations of the thesis supervisor, the thesis opponent and the evaluation of the examination committee.</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): Continuous/final evaluation scale: 0/100</p>	
<p><b>Learning outcomes:</b></p> <p>The student has mastered the basic requirements of writing a professional text in compliance with the rules of academic ethics. He/she knows the methods used in the field of study, is able to</p>	

process the chosen topic of the diploma thesis at the level of a scientific study, with a representative selection of professional literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the thesis, the student is able to design, implement, critically reflect and justify his/her research plan. He/she understands the context of the problem addressed, can clearly formulate research conclusions, conceive his/her own positions and propose recommendations. Can argue flexibly respond to questions about the research topic, its methodology and conclusions.
<b>Class syllabus:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Presentation of the diploma thesis to students before the state examination committee, opponent the thesis and those present.</li> <li>2. Student's response to the reviews - comments and questions.</li> <li>3. Student's response to questions from the State Examination Committee, or in a wider discussion.</li> </ol>
<b>State exam syllabus:</b>
<b>Recommended literature:</b> LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: <a href="http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf">http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf</a> • Vnútny predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: <a href="https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf">https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf</a> • Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <a href="https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/">https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/</a>
<b>Languages necessary to complete the course:</b> French language, Slovak language
<b>Last change:</b> 30.05.2022
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## STATE EXAM DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KKSF/A-mpGR-801/19	<b>Course title:</b> Master's Degree Thesis Defence
<b>Number of credits:</b> 15	
<b>Educational level:</b> II.	
<p><b>Course requirements:</b></p> <p>The student must submit the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the master's thesis. The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the master's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence. Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A Master's thesis evaluation criteria: 1. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. It is assessed whether the student has worked on the chosen topic at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the study program is evaluated and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the diploma thesis is reflected. 2. Originality of the work (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations. 3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors. 4. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University. 5. Respecting the recommended length of the master's thesis (the recommended length of the master's thesis is usually 50 – 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor. 6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments. The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the master's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee.</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): 0/100%</p>	
<b>Learning outcomes:</b>	

<p>The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. The student knows the methods used in the field of study, is able to work on the chosen topic of the master's thesis at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the master's thesis, the student is able to design, implement, critically reflect, and justify his research intention. The student understands the context of the problem, can clearly define research conclusions, state his positions, and make recommendations. He can respond argumentatively and flexibly to questions about the research topic, its methodology, and its conclusions. The student has developed practical language skills and is generally familiar with theoretical knowledge about the Greek language, ancient culture and its tradition.</p>
<p><b>Class syllabus:</b></p> <p>1. The student presents the master's thesis in front of the committee for state exams, the opponent of the bachelor's thesis, and those present. 2. The student responds to the evaluations – comments and questions. 3. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.</p>
<p><b>State exam syllabus:</b></p> <p>Depends on the topic of the master's thesis.</p>
<p><b>Recommended literature:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: <a href="http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf">http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf</a></li> <li>• Vnútorý predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: <a href="https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf">https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf</a></li> <li>• Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <a href="https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/">https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/</a></li> <li>• Literature recommended for compulsory and optional subjects and specialized literature on the topic of the master thesis.</li> </ul>
<p><b>Languages necessary to complete the course:</b></p> <p>Slovak, Ancient Greek (English, German)</p>
<p><b>Last change:</b> 10.04.2022</p>
<p><b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.</p>



## STATE EXAM DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KGNŠ/A-mpHO-801/15	<b>Course title:</b> Master's Degree Thesis Defence
<b>Number of credits:</b> 15	
<b>Educational level:</b> II.	
<p><b>Course requirements:</b></p> <p>Submission of the thesis by the deadline specified in the timetable of the current academic year for the respective date of the state examination. The thesis is submitted in an electronic version via AIS. The thesis must comply with the parameters specified by the internal quality system of Charles University. The provisions of Article 14 of the Internal Regulation No. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Charles University) apply to the evaluation of the thesis. The thesis supervisor and the thesis opponent will prepare a thesis report and propose a grade in the A-FX grading scale, which will be available to the student at least 3 working days before the defence.</p> <p>Thesis evaluation criteria:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The contribution of the thesis, fulfillment of the thesis objectives in its assignment and the requirements for the content of the thesis given by the internal quality system of the University of Applied Sciences. It is assessed whether the student has treated the chosen topic at the level of a scientific study, with a representative selection of literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the field of study is assessed, and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the thesis topic is reflected.</li> <li>2. Originality of the thesis (the thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors), the documentation for the defence of the thesis includes originality protocols from the CRZP and Theses, the results of which are commented on by the supervisor of the thesis and the opponent in their judgements.</li> <li>3. Correctness and correctness of citation of used information sources, research results of other authors and author teams, correctness of description of methods and working procedures of other authors or author teams.</li> <li>4. Compliance of the structure of the thesis with the prescribed structure defined by the internal quality system of Charles University.</li> <li>5. Compliance with the recommended scope of the thesis (thesis 50 to 70 standard pages = 90 000 to 126 000 characters including spaces), the adequacy of the scope of the thesis is assessed by the supervisor.</li> <li>6. The language and stylistic level of the thesis and formal editing. The student orally presents the content, achieved objectives and conclusions of the thesis and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the thesis, assess the manner and form of the defence and the student's ability to respond adequately to the comments and questions in the thesis supervisor's and opponent's evaluations. The evaluation will be obtained from the arithmetic average of the evaluations from the thesis supervisor's, the thesis advisor's and the examination committee's evaluation.</li> </ol> <p>Scale of assessment (preliminary/final): 0/100</p>	

**Learning outcomes:**

The student has mastered the requirements of writing a professional text in compliance with the rules of academic ethics. He/she knows the methods used in the field of study, is able to elaborate the chosen topic of the diploma thesis at the level of a scientific study, with a representative selection of literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the thesis, the student is able to design, implement, critically reflect and justify his/her research plan. He/she understands the context of the problem addressed, can clearly formulate research conclusions, conceive his/her own positions and propose recommendations. Can respond flexibly to questions about the research topic, its methodology and conclusions.

**Class syllabus:**

1. Presentation of the diploma thesis to the students before the state examination committee, the opponent of the diploma thesis and the attendees.
2. Student's response to the reviews - comments and questions.
3. Student's response to questions from the State Examination Committee, or in a wider discussion.

**State exam syllabus:****Recommended literature:**

LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. [http://stella.uniba.sk/texty/LL\\_pisanie\\_obhajoba\\_zaverecne\\_prace.pdf](http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf).  
Vnútorň predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. [Dhttps://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a\\_Studijny\\_poriadok\\_FiF\\_UK.pdf](https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf).  
Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/>

**Languages necessary to complete the course:**

Dutch (C1/C2), Slovak (C1/C2)

**Last change:** 02.04.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## STATE EXAM DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSF/A-mpCH-801/15	<b>Course title:</b> Master's Degree Thesis Defence
<b>Number of credits:</b> 15	
<b>Educational level:</b> II.	
<p><b>Course requirements:</b></p> <p>The student must submit the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the master's thesis.</p> <p>The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the master's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence.</p> <p>Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A</p> <p>Master's thesis evaluation criteria:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. It is assessed whether the student has worked on the chosen topic at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the study program is evaluated and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the diploma thesis is reflected.</li> <li>2. Originality of the work (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations.</li> <li>3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors.</li> <li>4. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University.</li> <li>5. Respecting the recommended length of the master's thesis (the recommended length of the master's thesis is usually 50 – 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor.</li> <li>6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments.</li> </ol> <p>The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the master's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor</p>	

<p>and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment.</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): 0/100</p>
<p><b>Learning outcomes:</b></p> <p>The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. The student knows the methods used in the field of study, is able to work on the chosen topic of the master's thesis at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the master's thesis, the student is able to design, implement, critically reflect, and justify his research intention. The student understands the context of the problem, can clearly define research conclusions, state his positions, and make recommendations. He can respond argumentatively and flexibly to questions about the research topic, its methodology, and its conclusions.</p>
<p><b>Class syllabus:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Student presents the bachelor's thesis (app. 10 minutes) in front of the committee for state exams. A ppt presentation can be prepared, which is not necessary.</li> <li>2. Presentation of the main points of the supervisor's and oponent's reviews, possibly also the questions arising from them.</li> <li>3. The student's respond to comments and questions in the reviews.</li> <li>4. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.</li> </ol>
<p><b>State exam syllabus:</b></p>
<p><b>Recommended literature:</b></p> <p>LIČNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: <a href="http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf">http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf</a></p> <p>Vnútny predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: <a href="https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf">https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf</a></p> <p>Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: <a href="https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/">https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/</a></p> <p>Literature according to the topic of the thesis.</p>
<p><b>Languages necessary to complete the course:</b></p> <p>Slovak and Croatian, or additionally also another language of the cultural area under study.</p>
<p><b>Last change:</b> 07.06.2022</p>
<p><b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.</p>

## STATE EXAM DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KMJL/A-mpMA-801/15	<b>Course title:</b> Master's Degree Thesis Defence
<b>Number of credits:</b> 15	
<b>Educational level:</b> II.	
<p><b>Course requirements:</b></p> <p>The student must submit the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the master's thesis.</p> <p>The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the master's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence.</p> <p>Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A</p> <p>Master's thesis evaluation criteria:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. It is assessed whether the student has worked on the chosen topic at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the study program is evaluated and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the diploma thesis is reflected.</li> <li>2. Originality of the work (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations.</li> <li>3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors.</li> <li>4. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University.</li> <li>5. Respecting the recommended length of the master's thesis (the recommended length of the master's thesis is usually 50 – 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor.</li> <li>6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments.</li> </ol> <p>The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the master's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The</p>	

<p>student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee.</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): 0/100</p>
<p><b>Learning outcomes:</b></p> <p>The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. The student knows the methods used in the field of study, is able to work on the chosen topic of the master's thesis at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the master's thesis, the student is able to design, implement, critically reflect, and justify his research intention. The student understands the context of the problem, can clearly define research conclusions, state his positions, and make recommendations. He can respond argumentatively and flexibly to questions about the research topic, its methodology, and its conclusions.</p>
<p><b>Class syllabus:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The student presents the master's thesis in front of the committee for state exams, the opponent of the bachelor's thesis, and those present.</li> <li>2. The student responds to the evaluations – comments and questions.</li> <li>3. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.</li> </ol>
<p><b>State exam syllabus:</b></p>
<p><b>Recommended literature:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: <a href="http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf">http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf</a></li> <li>• Vnútorňý predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: <a href="https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf">https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf</a></li> <li>• Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: <a href="https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/">https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/</a></li> </ul>
<p><b>Languages necessary to complete the course:</b></p> <p>Hungarian (C2)</p>
<p><b>Last change:</b> 01.04.2022</p>
<p><b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.</p>

## STATE EXAM DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KGNS/A-mpNE-801/15	<b>Course title:</b> Master's Degree Thesis Defence
<b>Number of credits:</b> 15	
<b>Educational level:</b> II.	
<p><b>Course requirements:</b></p> <p>Submission of the thesis by the deadline specified in the timetable of the current academic year for the respective date of the state examination. The thesis is submitted in an electronic version via AIS. The thesis must comply with the parameters specified by the internal quality system of Charles University. The provisions of Article 14 of the Internal Regulation No. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Charles University) shall apply to the evaluation of the thesis. The thesis supervisor and the thesis opponent will prepare a thesis report and propose a grade in the A-FX grading scale, which will be available to the student at least 3 working days before the defence.</p> <p>1. Contribution of the thesis, fulfillment of the thesis objectives in its assignment and fulfillment of the requirements for the content of the thesis given by the internal quality system of Charles University. It is assessed whether the student has treated the chosen topic at the level of a scientific study, with a representative selection of literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the field of study is evaluated, the degree of demonstration of knowledge and understanding of the thesis topic is reflected; 2. Originality of the thesis (the thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors), the documentation for the defence of the thesis includes originality protocols from the CRZP and Theses, the results of which are commented on by the supervisor of the thesis and the opponent in their opinions; 3. Correctness and correctness of citation of used information sources, research results of other authors and author teams, correctness of description of methods and working procedures of other authors or author teams; 4. Compliance of the structure of the thesis with the prescribed structure defined by the internal quality system of Charles University; 5. Respect for the recommended scope of the thesis (thesis 50 to 70 standard pages (90,000 to 126,000 characters including spaces)), the adequacy of the thesis scope is assessed by the supervisor; 6. The linguistic and stylistic level of the thesis and formal editing. The student orally presents the content, achieved objectives and conclusions of the thesis and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the thesis, assess the manner and form of the defence and the student's ability to respond adequately to the comments and questions in the thesis supervisor's and opponent's evaluations. The evaluation will be obtained from the arithmetic average of the evaluations from the thesis supervisor's, the thesis advisor's and the examination committee's evaluation.</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): 0/100</p>	
<p><b>Learning outcomes:</b></p> <p>The student has mastered the requirements of writing a professional text in compliance with the rules of academic ethics. He/she knows the methods used in the field of study, is able to elaborate the chosen topic of the diploma thesis at the level of a scientific study, with a representative selection of literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After</p>	

a successful defence of the thesis, the student is able to design, implement, critically reflect and justify his/her research plan. He/she understands the context of the problem addressed, can clearly formulate research conclusions, conceive his/her own positions and propose recommendations. Can respond flexibly to questions about the research topic, its methodology and conclusions.
<b>Class syllabus:</b> 1. Presentation of the diploma thesis to the students before the state examination committee, the opponent of the diploma thesis and the attendees. 2. Student's response to the reviews - comments and questions. 3. Student's response to questions from the State Examination Committee, or in a wider discussion.
<b>State exam syllabus:</b>
<b>Recommended literature:</b> LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: <a href="http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf">http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf</a> . Vnútný predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: <a href="https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf">https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf</a> . Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <a href="https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/">https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/</a>
<b>Languages necessary to complete the course:</b> german level C1/C2, slovak
<b>Last change:</b> 03.04.2022
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.



## STATE EXAM DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KRVŠ/A-mpRU-801/15	<b>Course title:</b> Master's Degree Thesis Defence
<b>Number of credits:</b> 15	
<b>Educational level:</b> II.	
<p><b>Course requirements:</b></p> <p>The student must submit the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the master's thesis.</p> <p>The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the master's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence.</p> <p>Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A</p> <p>Master's thesis evaluation criteria:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. It is assessed whether the student has worked on the chosen topic at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the study program is evaluated and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the diploma thesis is reflected.</li> <li>2. Originality of the work (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations.</li> <li>3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors.</li> <li>4. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University.</li> <li>5. Respecting the recommended length of the master's thesis (the recommended length of the master's thesis is usually 50 – 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor.</li> <li>6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments.</li> </ol> <p>The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the master's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The</p>	

<p>student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee.</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): 0/100</p>
<p><b>Learning outcomes:</b></p> <p>The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. The student knows the methods used in the field of study, is able to work on the chosen topic of the master's thesis at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the master's thesis, the student is able to design, implement, critically reflect, and justify his research intention. The student understands the context of the problem, can clearly define research conclusions, state his positions, and make recommendations. He can respond argumentatively and flexibly to questions about the research topic, its methodology, and its conclusions.</p>
<p><b>Class syllabus:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The student presents the master's thesis in front of the committee for state exams, the opponent of the bachelor's thesis, and those present.</li> <li>2. The student responds to the evaluations – comments and questions.</li> <li>3. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.</li> </ol>
<p><b>State exam syllabus:</b></p>
<p><b>Recommended literature:</b></p> <p>LIČNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: <a href="http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf">http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf</a>.</p> <p>Vnútorň predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: <a href="https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf">https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf</a>.</p> <p>Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: <a href="https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/">https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/</a></p>
<p><b>Languages necessary to complete the course:</b></p> <p>Slovak, Russian</p>
<p><b>Last change:</b> 30.03.2022</p>
<p><b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.</p>

## STATE EXAM DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSJ/A-mpSK-801/15	<b>Course title:</b> Master's Degree Thesis Defence
<b>Number of credits:</b> 15	
<b>Educational level:</b> II.	
<p><b>Course requirements:</b></p> <p>Submission of the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The thesis must meet the parameters determined by the internal quality system of the Comenius University. The provisions of Article 14 of the Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts, Comenius University) apply to the master's thesis evaluation. The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare assessments of the master's thesis and propose an evaluation in the A-FX grading scale, which the student has at his/her disposal min. 3 working days before the defence. Master's thesis evaluation criteria:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of the Comenius University. It is assessed whether the student has developed a chosen subject at the level of a scientific study, with a representative selection of professional literature, with appropriately selected scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the field of study is also assessed, and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the master's thesis is reflected.</li> <li>3. Originality of the thesis (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their assessments.</li> <li>4. Correctness of citing the selected information sources, research results of other authors and author's collectives, correctness of description of methods and working procedures of other authors or author's collectives.</li> <li>5. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of the Comenius University.</li> <li>6. Respecting the recommended range of the master's thesis (the recommended range of the master's thesis is usually 50 - 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the range of the thesis is assessed by the thesis supervisor.</li> <li>7. Linguistic and stylistic level of the thesis and formal layout.</li> </ol> <p>The student orally presents the content, achieved goals and conclusions of the master's thesis and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination board. The commission will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of the defence and the student's ability to adequately respond to comments and questions in the assessments of the thesis supervisor and of the opponent. The final evaluation will consider the evaluations from the supervisor's and opponent's assessment, the evaluation of the final thesis defence by the commission.</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): 0/100</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 0/100</p>	

<p><b>Learning outcomes:</b></p> <p>The student has mastered the basic requirements of writing a professional text in compliance with the rules of academic ethics. He/she knows the methods used in his/her study field, is able to compose the selected subject of the master's thesis on a scientific study level, with a representative selection of professional literature, with appropriately selected scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the master's thesis, the student can project, implement, critically reflect on and justify his/her research goal. He/she understands the contexts of the problem to be solved, he/she can clarify his/her research outcomes, form his/her own opinions and suggest recommendations. He/she can argumentatively and promptly react to questions concerning the subject, its methodology and conclusions.</p>
<p><b>Class syllabus:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Presentation of the master's thesis to students with the commission for state exams, opponents of the master's thesis and others present.</li> <li>2. Student's response to the assessments – comments and questions.</li> <li>3. Student's response to the commission's questions or questions in the discussion.</li> </ol>
<p><b>State exam syllabus:</b></p>
<p><b>Recommended literature:</b></p> <p>LIČNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: <a href="http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf">http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf</a></p> <p>Vnútny predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: <a href="https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf">https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf</a></p> <p>Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: <a href="https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/">https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/</a></p> <p>Additional literature depends on the master's thesis specialization.</p>
<p><b>Languages necessary to complete the course:</b></p> <p>slovak</p>
<p><b>Last change:</b> 23.03.2022</p>
<p><b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.</p>

## STATE EXAM DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KRom/A-mpSP-801/15	<b>Course title:</b> Master's Degree Thesis Defence
<b>Number of credits:</b> 15	
<b>Educational level:</b> II.	
<p><b>Course requirements:</b></p> <p>The student must submit the master's thesis within the deadline specified in the schedule of the current academic year for the relevant date of the state exam. The master's thesis is submitted in electronic form via AIS. The work must meet the parameters determined by the internal quality system of Comenius University. The provisions of Article 14 of Internal Regulation no. 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Comenius University) apply to the evaluation of the master's thesis.</p> <p>The supervisor of the final thesis and its opponent will prepare evaluations of the master's thesis and propose a grade in the A-FX grading scale, which the student receives a minimum of three working days before the defence.</p> <p>Grading scale: 0-59% -FX, 60-67% -E, 68-75% -D, 76-83% -C, 84-91% -B, 92-100% -A</p> <p>Master's thesis evaluation criteria:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The contribution of the master's thesis, the fulfilment of the objectives of the thesis in its assignment, and the requirements for the content of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. It is assessed whether the student has worked on the chosen topic at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the study program is evaluated and the degree of demonstration of knowledge and understanding of the diploma thesis is reflected.</li> <li>2. Originality of the work (master's thesis must not be plagiarized, must not infringe the copyrights of other authors); the documentation for the defence of the master's thesis also includes protocols of originality from the CRZP and Theses systems, to the results of which the thesis supervisor and the opponent express their opinions in their evaluations.</li> <li>3. Correctness and accuracy of citation of used information sources, research results of other authors and group authors, correctness of the description of methods and working procedures of other authors or group authors.</li> <li>4. Compliance of the structure of the master's thesis with the prescribed composition defined by the internal quality system of Comenius University.</li> <li>5. Respecting the recommended length of the master's thesis (the recommended length of the master's thesis is usually 50 – 70 standard pages = 90,000 to 126,000 characters, including spaces), the adequacy of the length of the thesis is assessed by the thesis supervisor.</li> <li>6. Linguistic and stylistic level of work and formal adjustments.</li> </ol> <p>The student orally presents the content, achieved goals, and conclusions of the master's thesis, and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. The committee will comprehensively evaluate the quality of the master's thesis, assess the method and form of defence, and the student's ability to adequately respond to comments and questions from the evaluations of the thesis supervisor and the opponent. The</p>	

<p>student receives their final grade based on the average of the assessment of the thesis supervisor and opponent from their evaluations, and the assessment of the examination committee.</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 0/100</p>
<p><b>Learning outcomes:</b></p> <p>The student has mastered the basic requirements of writing a scientific text in compliance with the rules of academic ethics. The student knows the methods used in the field of study, is able to work on the chosen topic of the master's thesis at the level of scientific study, with a representative selection of scientific literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the master's thesis, the student is able to design, implement, critically reflect, and justify his research intention. The student understands the context of the problem, can clearly define research conclusions, state his positions, and make recommendations. He can respond argumentatively and flexibly to questions about the research topic, its methodology, and its conclusions.</p>
<p><b>Class syllabus:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The student presents the master's thesis in front of the committee for state exams, the opponent of the bachelor's thesis, and those present.</li> <li>2. The student responds to the evaluations – comments and questions.</li> <li>3. The student responds to the questions of the committee for state exams or the questions in a broader debate.</li> </ol>
<p><b>State exam syllabus:</b></p>
<p><b>Recommended literature:</b></p> <p>LIČNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: <a href="http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf">http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf</a></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vnútny predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: <a href="https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf">https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf</a></li> <li>• Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <a href="https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/">https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/</a></li> </ul>
<p><b>Languages necessary to complete the course:</b></p> <p>Slovak, Spanish</p>
<p><b>Last change:</b> 10.04.2022</p>
<p><b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.</p>

## STATE EXAM DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KRom/A-mpTA-801/15	<b>Course title:</b> Master's Degree Thesis Defence
<b>Number of credits:</b> 15	
<b>Educational level:</b> II.	
<p><b>Course requirements:</b></p> <p>Submission of the thesis by the deadline specified in the timetable of the current academic year for the respective date of the state examination. The diploma thesis is submitted in an electronic version via AIS. The thesis must comply with the parameters specified by the internal quality system of Charles University. At the assessment of the thesis shall be subject to the provisions of Article 14 of Internal Regulation No 5/2020 (Study Regulations of the Faculty of Arts of Charles University).</p> <p>The thesis supervisor and the thesis opponent shall draw up a thesis report and propose an evaluation of the thesis.</p> <p>A-FX grading scale, which shall be available to the student at least 3 working days before the defence.</p> <p>Thesis evaluation criteria:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The contribution of the thesis, fulfillment of the objectives of the thesis in its assignment and fulfillment of the requirements for the content of the thesis. The thesis must meet the requirements of the thesis content and the requirements of the internal quality system of the University of Applied Sciences. It is assessed whether the student has treated the chosen topic at the level of a scientific study, with a representative selection of literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. Demonstration of the ability to work creatively in the field of study, reflecting the degree of demonstration of knowledge and understanding of the thesis topic;</li> <li>2. Originality of the thesis (the thesis must not be plagiarized, must not infringe the author's rights of other authors), the documentation for the defence of the thesis includes protocols The thesis thesis supervision and the thesis opponent comment on the results of the thesis in their reports;</li> <li>3. Correctness and correctness of citation of used information sources, research results of other of other authors and authors' teams, correctness of the description of methods and working procedures of other authors the correctness of the methods used by other authors or author teams;</li> <li>4. Compliance of the structure of the thesis with the prescribed structure defined by the internal system quality of the CU.</li> <li>5. Compliance with the recommended scope of the thesis (recommended scope of the thesis is usually 50 to 70 standard pages - 90,000 to 126,000 characters including spaces), the adequacy of the thesis scope is assessed by the supervisor;</li> <li>6. The linguistic and stylistic level of the thesis and formal editing.</li> </ol> <p>The student orally presents the content, achieved objectives and conclusions of the thesis and answers the questions and comments of the thesis supervisor, opponent, or members of the examination committee. Committee</p>	

comprehensively evaluate the quality of the thesis, assess the manner and form of the defence and the ability to the student's ability to respond adequately to the comments and questions in the thesis supervisor's evaluations and the opponent. The evaluation will be obtained from the arithmetic average of the evaluations from the supervisor's of the thesis supervisor, the thesis opponent and the evaluation of the examination committee. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 0/100
<b>Learning outcomes:</b> The student has mastered the basic requirements of writing a professional text in compliance with the rules of academic ethics. He/she knows the methods used in the field of study, is able to elaborate the chosen topic of the diploma thesis at the level of a scientific study, with a representative selection of professional literature, with appropriately chosen scientific procedures and hypotheses that can be verified. After a successful defence of the thesis, the student is able to design, implement, critically reflect and justify his/her research plan. Understands the context of the problem addressed, can clearly articulate the research conclusions, conceive own positions and propose recommendations. Can respond flexibly to questions about the research topic, its methodology and conclusions.
<b>Class syllabus:</b> 1. Presentation of the thesis to the students before the state examination committee, the thesis opponent and the attendees. 2. Student's response to the reviews - comments and questions. 3. Student's response to questions from the State Examination Committee, or in a wider discussion.
<b>State exam syllabus:</b>
<b>Recommended literature:</b> • LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Dostupné na: <a href="http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf">http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf</a> • Vnútny predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: <a href="https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf">https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf</a> • Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <a href="https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/">https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/</a>
<b>Languages necessary to complete the course:</b> Slovak, Italian
<b>Last change:</b> 30.05.2022
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.



## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KAA/A-mpAN-501/15	<b>Course title:</b> Master's Degree Thesis Seminar
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 1 per level/semester: 14</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Continuous assessment: - 20 % activity during the semester, regular participation in consultations - 15 % compiling and submitting a preliminary annotated bibliography - 15 % proposing and submitting a thesis outline which includes research questions and a preliminary thesis statement - 50 % writing and submitting selected chapters of the bachelor's thesis which meet the formal and content requirements set out by the university's internal quality system Grading scale: 0-60-68-76-84-92-100 % = FX-E-D-C-B-A Max. 2 absences without documentation. Academic dishonesty shall be penalized by a lower grade or a disciplinary complaint depending on how serious it is. Deadlines and continuous assessment criteria shall be notified in the first week of the semester as required by the Study Regulations. Continuous/Final assessment ratio: 100/0% Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> Upon successful completion of the course, students will be familiar with literature published in Slovakia and abroad and/or archival materials related to the theme of their diploma thesis. They will have the skills to be able to analyze, interpret, and criticize them. They will have the knowledge and the skills necessary for writing the literature review part of their diploma thesis. They will be able to apply the theory in practical situations. They will be able to formulate research problems, research questions and hypotheses. They will have a research project and first preliminary results. They will be able to process collected data, verify hypotheses, and formulate conclusions.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Defining main and partial aims for the diploma thesis 2. Doing research 3. Analyzing, interpreting, and critiquing academic, historical, and other sources 4. Compiling a bibliography	

5. Outlining the thesis
6. Defining terminology for the thesis
7. Writing a literature review
8. Proposing research methods: defining a research problem, research questions, a preliminary thesis
9. Modifying the scope and methods of the research project
10. Collecting, processing, and interpreting first data

**Recommended literature:**

BAZERMAN, Charles. The Informed Writer: Using Sources in the Disciplines. 3rd edition. Boston: Houghton Mifflin, 1989. ISBN 0-395-36901-0.

BLAIR, Lorrie. Writing a Graduate Thesis or Dissertation [online].

Brill, 2016. Available at: EBSCOhost, [search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=e000xww&AN=1171828&lang=sk&site=ehost-live&scope=site](https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=e000xww&AN=1171828&lang=sk&site=ehost-live&scope=site).

GRIFFIN, Gabriele. Research Methods for English Studies [online]. 2nd edition. Edinburgh: EUP, 2013. ISBN 9780748683437. Available at: <https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=e000xww&AN=660171&lang=sk&site=ehost-live&scope=site>.

LIČNEROVÁ, Lucia. Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016. Available at: [stella.uniba.sk/texty/LL\\_pisanie\\_obhajoba\\_zaverecne\\_prac.pdf](http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf)

Vnútný predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015. Available at: [https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a\\_Studijny\\_poriadok\\_FiF\\_UK.pdf](https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf)

WHITE, Barry. Mapping Your Thesis [online]. Camberwell, Vic: ACER Press, 2011. ISBN 9780864318237. Available at: <https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=e000xww&AN=384475&lang=sk&site=ehost-live&scope=site>.

The thesis supervisor may recommend further literature depending on the theme of a student's diploma thesis.

**Languages necessary to complete the course:**

C1 CEFR level English is a prerequisite for participation in this course.

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 262

A	B	C	D	E	FX
84,73	6,49	4,96	2,29	1,15	0,38

**Lecturers:** Mgr. John Peter Butler Barrer, PhD., PhDr. Beáta Borošová, PhD., PhDr. Katarína Brziaková, PhD., Mgr. Marián Gazdík, PhD., Mgr. Lucia Grauzľová, PhD., Mgr. Ivana Juríková, PhD., Mgr. Marián Kabát, PhD., doc. Mgr. Ivan Lacko, PhD., prof. PhDr. Daniel Lančarič, PhD., Mgr. Jozef Lonek, PhD., Mgr. Lucia Paulínyová, PhD., PhDr. Jozef Pecina, PhD., Mgr. Ivo Poláček, PhD., doc. Mgr. Eva Reid, PhD., doc. Mgr. Alena Smiešková, PhD., M. A. Linda Steyne, PhD., Mgr. Denisa Šulovská, PhD., doc. Mgr. Pavol Šveda, PhD.

**Last change:** 20.06.2023

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KKSF/A-mpAR-501/15	<b>Course title:</b> Master's Degree Thesis Seminar
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 1 per level/semester: 14</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Fulfilling homeworks and presenting progress and partial results of the work on the master's thesis. Scale: 100 % – 93 %: A, less than 93 % – 85 %: B, less than 85 % – 77 %: C, less than 77 % – 69 %: D, less than 69 % – 60 %: E, less than 60 %: Fx. There is a maximum of 2 absences allowed, whose reason must be proved by an evidence. If more are needed, the student will agree to compensatory work. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0.	
<b>Learning outcomes:</b> Students know the published home and foreign literature or possibly archival sources related to the topic of the master's thesis, they can analyze them, correctly interpret them, as well as criticize them if needed. They can clearly formulate research problems and hypotheses, as well as process data and deduce logically. They have a set methodology of work and its outcomes are at an advanced level. They are ready to produce appropriate theses regarding both contents and form.	
<b>Class syllabus:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Familiarizing with structural and content requirements and formal requisities of the masters thesis.</li> <li>2. Delineation of the topic and setting the overall concept of the work.</li> <li>3. Information survey and gaining appropriate sources.</li> <li>4. Setting the appropriate methodology.</li> <li>5. Work on the theoretical part of the work.</li> <li>6. Work on the practical part, continuous consulting partial problems.</li> <li>7. Correct applying the citation technique and quoting sources.</li> <li>8. A thorough check of adhering to the transcription system.</li> <li>9. A thorough check of logical sequence, correct argumentation and deducing conclusions.</li> <li>10. A thorough check of stylistic and language quality of the work.</li> <li>11. A thorough check of overall consistency and appropriate structure of the work.</li> <li>12. Solving individual problems.</li> </ol>	
<b>Recommended literature:</b>	

<p>LACINÁKOVÁ, Mária. Návrh na vedecký systém prepisu z arabčiny podľa spisovnej normy a čiastočnú vokalizáciu. 1. diel: Arabský text bez ohľadu na slovenské syntaktické okolie. In: Slovenská reč [online]. 2021, 86(1), 36 – 54. ISSN 1338-4279. Available at: <a href="https://www.juls.savba.sk/ediela/sr/2021/1/sr21-1.pdf">https://www.juls.savba.sk/ediela/sr/2021/1/sr21-1.pdf</a></p> <p>LACINÁKOVÁ, Mária. Návrh na vedecký systém prepisu z arabčiny podľa spisovnej normy a čiastočnú vokalizáciu. 2. diel: Arabský text vo vzťahu k slovenskému syntaktickému okoliu. In: Slovenská reč [online]. 2021, 86(2), 173 – 191. ISSN 1338-4279. Available at: <a href="https://www.juls.savba.sk/ediela/sr/2021/2/sr21-2.pdf">https://www.juls.savba.sk/ediela/sr/2021/2/sr21-2.pdf</a></p> <p>LACINÁKOVÁ, Mária. Návrh na vedecký systém prepisu z arabčiny podľa spisovnej normy a čiastočnú vokalizáciu. 3. diel: Čiastočná vokalizácia. In: Slovenská reč [online]. 2021, 86(3), 279 – 291. ISSN 1338-4279. Available at: <a href="https://www.juls.savba.sk/ediela/sr/2021/3/sr21-3.pdf">https://www.juls.savba.sk/ediela/sr/2021/3/sr21-3.pdf</a></p> <p>LICHNEROVÁ, L. Písanie a obhajoba záverečných prác [online]. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016 [cit. 2016-10-09]. Available at: <a href="http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf">http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prace.pdf</a></p> <p>Vnútný predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Available at: <a href="https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf">https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf</a></p> <p>Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Available at: <a href="https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/">https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/</a></p> <p>Further literature necessary to work on the thesis.</p>																	
<p><b>Languages necessary to complete the course:</b> Slovak, possibly other languages necessary to work on the thesis</p>																	
<p><b>Notes:</b></p>																	
<p><b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 30</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>FX</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>96,67</td><td>3,33</td><td>0,0</td><td>0,0</td><td>0,0</td><td>0,0</td></tr> </tbody> </table>						A	B	C	D	E	FX	96,67	3,33	0,0	0,0	0,0	0,0
A	B	C	D	E	FX												
96,67	3,33	0,0	0,0	0,0	0,0												
<p><b>Lecturers:</b> Mgr. Jaroslav Drobný, PhD., Mgr. Mária Lacináková, PhD., doc. Mgr. Zuzana Gažáková, PhD.</p>																	
<p><b>Last change:</b> 30.06.2022</p>																	
<p><b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.</p>																	

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSF/A-mpBU-501/15	<b>Course title:</b> Master's Degree Thesis Seminar
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 1 per level/semester: 14</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> The seminar takes place in the form of regular consultations between the student and the thesis supervisor, where the student informs the thesis supervisor about the progress of research, obtaining research material and collecting scientific literature. A minimum of 5 consultations per semester (10 points) is required for completing the course. At the end of the semester, the students submit a basic bibliography (10 points), prepare the structure and the first chapter of the master's thesis (10 + 10 points). Grading scale in %: A: 100 - 93 % B: 92 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % Fx: 59 - 0 % Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> After successfully completing the course, the students know the domestic and foreign scientific literature, possibly archival sources, related to the issues of the master's thesis and can analyse, interpret, and subject them to criticism. They respect and adhere to the rules of academic ethics. They understand the principles of what makes up the formal and content side of the master's thesis depending on the internal quality system of Comenius University. They know how to practically work on theoretical preparation, methodology, and research methods and can define a research problem, research questions, and hypotheses. They collected literature, formulated a research plan, prepared the structure of their master's thesis, and elaborated the first, theoretical part of the thesis. They are able to process the obtained data, verify hypotheses and come up with conclusions.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Defining the main and partial goals of the master's thesis. 2. Information research on the issue of the master's thesis. 3. Analysis, interpretation, and critique of scientific literature, or possibly historical sources and other information sources relating to the issue of the master's thesis. 4. Continuous and consistent creation of citation apparatus for the master's thesis. 5. Compilation of the structure of the master's thesis in the context of its topic and requirements for the structure of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. 6. Terminological	

definition of the issues of the master's thesis. 7. Processing of the first chapter (theoretical part) of the master's thesis. 8. Possible modification of research and research methodology.

**Recommended literature:**

BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6.

LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit.2019-01-09]. Available at: [stella.uniba.sk/texty/LL\\_pisanie\\_obhajoba\\_zaverecne\\_prac.pdf](http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf)

LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pripísaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Also available at: [https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa\\_univerzita/NU2020-21/201021\\_Nasa\\_univerzita\\_1\\_20-21.pdf](https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf)

OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0.

Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit.2021-08-09]. Available at: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/>

ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7.

Other literature is assigned by the thesis supervisor depending on the topic of the thesis.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak and Bulgarian.

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 12

A	B	C	D	E	FX
41,67	25,0	33,33	0,0	0,0	0,0

**Lecturers:** prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., Mgr. Miglena Mihaylova-Palanska, PhD., prof. Mgr. Martin Hurbanič, PhD.

**Last change:** 16.05.2023

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KRom/A-mpFR-501/15	<b>Course title:</b> Master's Degree Thesis Seminar
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 1 per level/semester: 14</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> continuously during the semester: Systematic preparation of the thesis in accordance with the objectives set in the assignment and according to the individual timetable given to the graduate by the thesis supervisor; regular consultation with the thesis supervisor and briefing of the thesis supervisor progress on the agreed tasks, which include: study of the literature on the thesis topic, submitting the structure of the thesis, the research plan, if necessary its modification, informing the thesis supervisor about the progress of the research, first and further results. A grade in the A-FX grading scale will be awarded to the graduate by the thesis supervisor on the basis of fulfillment of the individual conditions agreed at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> After successful completion of the course, the student is familiar with published domestic and foreign literature, or archival sources related to the thesis topic, and is able to analyze, interpret and criticize them. He/she has the knowledge and skills to elaborate the theoretical part of his/her thesis. Practically handles the theoretical preparation, methodology and methods of research, can formulate a research problem, research questions and hypotheses. Has a research plan and first preliminary results. Is able to process the data obtained, test hypotheses and formulate conclusions.	
<b>Class syllabus:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Defining the main and sub-objectives of the thesis.</li> <li>2. Information research on the thesis topic.</li> <li>3. Analysis, interpretation and critique of literature, historical sources and other historical and other sources of information on the thesis topic.</li> <li>4. Continuous and rigorous development of the citation apparatus for the thesis.</li> <li>5. Preparation of the structure of the thesis in the context of its topic and the requirements for the structure of the thesis.</li> </ol> the internal quality system of Charles University. <ol style="list-style-type: none"> <li>6. Terminological definition of the thesis topic.</li> <li>7. Preparation of the theoretical part of the thesis.</li> </ol>	

8. Methodological definition of the topic: determination of the research problem, research questions, etc. Research questions, research questions, variables and hypotheses, appropriate methods, procedures and research sample.
9. Validation of the methods in the framework of the pre-research.
10. Possible modification of the research and research methodology.
11. Collection, processing and first interpretation of data.

#### **Recommended literature:**

základná literatúra (všeobecná):

- BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6.
  - LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Dostupné na: [stella.uniba.sk/texty/LL\\_pisanie\\_obhajoba\\_zaverecne\\_prac.pdf](http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf)
  - LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Dostupné tiež na: [https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa\\_univerzita/NU2020-21/201021\\_Nasa\\_univerzita\\_1\\_20-21.pdf](https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf)
  - OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0.
  - STEINEROVÁ, Jela. Kvalitatívne metódy výskumu v informačnej vede. In: ProInFlow: časopis pro informační vědy [online]. 2015, No. 2, s. 12-28 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2015-2-3>
  - STEINEROVÁ, Jela. Metodologické problémy výskumov v informačnej vede. In: ProInflow [online]. In: ProInFlow. 2011, roč. 3, 4. 1, s. 4-18 [cit. 2020-08-09]. ISSN 1804-2406. Dostupné na: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2011-1-2>
  - Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/>
  - ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7.
- Other source and secondary literature is determined by the supervisor of the thesis depending on the thematic focus of the thesis.

#### **Languages necessary to complete the course:**

French language, Slovak language, or another foreign language necessary for the study of literature, depending on the language competences of the graduate

#### **Notes:**

#### **Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 47

A	B	C	D	E	FX
87,23	4,26	6,38	2,13	0,0	0,0

**Lecturers:** doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., Mgr. Stanislava Moyšová, PhD., Mgr. Zuzana Puchovská, PhD., Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

**Last change:** 27.05.2022



**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KKSF/A-mpGR-001/19	<b>Course title:</b> Master's Degree Thesis Seminar
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 1 per level/semester: 14</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> systematic preparation of the master's thesis in accordance with the goals set out in the assignment and the individual schedule given to the student by the thesis supervisor; regular consultations with the thesis supervisor and acquainting the thesis supervisor with the progress on the agreed tasks, which include: a study of literature on the thesis topic, submission of the thesis structure, research plan, if necessary, its modification, acquainting the thesis supervisor with the research procedure, first and other results. The evaluation in the A-FX grading scale will be given to the student by the supervisor of the final thesis based on meeting the individual conditions agreed on at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): 100 / 0%	
<b>Learning outcomes:</b> After successfully completing the course, the student knows the published domestic and foreign literature, possibly archival sources, relating to the issues of the master's thesis and can analyse, interpret, and subject them to criticism. The student has the knowledge and skills to work on the theoretical part of their thesis. The student also knows how to practically work on theoretical preparation, methodology, and research methods and can define a research problem, research questions, and hypotheses. He has a research plan and first preliminary results. The student is able to process the obtained data, verify hypotheses and come up with conclusions.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Defining the main and partial goals of the master's thesis. 2. Information research on the issue of the master's thesis. 3. Analysis, interpretation, and critique of scientific literature, or possibly historical sources and other information sources relating to the issue of the master's thesis. 4. Continuous and consistent creation of citation apparatus for the master's thesis. 5. Compilation of the structure of the master's thesis in the context of its topic and requirements for the structure of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University. 6. Terminological definition of the issues of the master's thesis. 7. Processing of the theoretical part of the master's thesis. 8. Methodological definition of the topic: determination of the research problem, research questions, or variables and hypotheses, appropriate methods, procedures, and	

research sample. 9. Verification of pre-research methods. 10. Possible modification of research and research methodology. 11. Collection, processing, and first interpretation of data.					
<b>Recommended literature:</b> • BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6. • LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Available at <a href="http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf">stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf</a> • LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Available at <a href="https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf">https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf</a> • OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0. • Primary sources and secondary literature according to the topic of the master thesis.					
<b>Languages necessary to complete the course:</b> Slovak, Czech, Ancient Greek, Latin, English, German					
<b>Notes:</b>					
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 3					
A	B	C	D	E	FX
66,67	33,33	0,0	0,0	0,0	0,0
<b>Lecturers:</b> doc. Mgr. Marcela Andoková, PhD., doc. Mgr. Ľudmila Eliášová Buzássyová, PhD., doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., Mgr. Ivan Lábaj, PhD., Mgr. Barbora Machajdíkova, PhD., prof. Mgr. Andrej Kalaš, PhD.					
<b>Last change:</b> 10.04.2022					
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.					

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KGNŠ/A-mpHO-501/15	<b>Course title:</b> Master's Degree Thesis Seminar
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 1 per level/semester: 14</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> systematic preparation of the master's thesis in accordance with the goals set out in the assignment and the individual schedule given to the student by the thesis supervisor; regular consultations with the thesis supervisor and acquainting the thesis supervisor with the progress on the agreed tasks, which include: a study of literature on the thesis topic, submission of the thesis structure, research plan, if necessary, its modification, acquainting the thesis supervisor with the research procedure, first and other results. The evaluation in the A-FX grading scale will be given to the student by the supervisor of the final thesis based on meeting the individual conditions agreed on at the beginning of the semester. Grading scale (in %): 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): 100/0 Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points obtained in the relevant item of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> After successfully completing the course, the student knows the published domestic and foreign literature, possibly archival sources, relating to the issues of the master's thesis and can analyse, interpret, and subject them to criticism. The student has the knowledge and skills to work on the theoretical part of their thesis. The student also knows how to practically work on theoretical preparation, methodology, and research methods and can define a research problem, research questions, and hypotheses. He has a research plan and first preliminary results. The student is able to process the obtained data, verify hypotheses and come up with conclusions.	
<b>Class syllabus:</b>	

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Defining the main and partial goals of the master's thesis.</li> <li>2. Information research on the issue of the master's thesis.</li> <li>3. Analysis, interpretation, and critique of scientific literature, or possibly historical sources and other information sources relating to the issue of the master's thesis.</li> <li>4. Continuous and consistent creation of citation apparatus for the master's thesis.</li> <li>5. Compilation of the structure of the master's thesis in the context of its topic and requirements for the structure of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University.</li> <li>6. Terminological definition of the issues of the master's thesis.</li> <li>7. Processing of the theoretical part of the master's thesis.</li> <li>8. Methodological definition of the topic: determination of the research problem, research questions, or variables and hypotheses, appropriate methods, procedures, and research sample.</li> <li>9. Verification of pre-research methods.</li> <li>10. Possible modification of research and research methodology.</li> <li>11. Collection, processing, and first interpretation of data.</li> </ol>					
<b>Recommended literature:</b> main literature (general): <ul style="list-style-type: none"> <li>• LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Available at: <a href="http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf">stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf</a></li> <li>• OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0.</li> <li>• STEINEROVÁ, Jela. Kvalitatívne metódy výskumu v informačnej vede. In: ProInFlow: časopis pro informační vědy [online]. 2015, No. 2, s. 12-28 [cit. 2021-09-09]. Available at: <a href="https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2015-2-3">https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2015-2-3</a></li> <li>• STEINEROVÁ, Jela. Metodologické problémy výskumov v informačnej vede. In: ProInflow [online]. In: ProInFlow. 2011, roč. 3, 4. 1, s. 4-18 [cit. 2020-08-09]. ISSN 1804-2406. Available at: <a href="https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2011-1-2">https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2011-1-2</a></li> <li>• ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7.</li> </ul> Further literature is determined by the thesis supervisor depending on the topic of the thesis.					
<b>Languages necessary to complete the course:</b> Dutch (C1/C2), Slovak (C1/C2)					
<b>Notes:</b>					
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 19					
A	B	C	D	E	FX
78,95	10,53	0,0	5,26	0,0	5,26
<b>Lecturers:</b> Mgr. Benjamin Bossaert, PhD., doc. Mgr. Petra Milošovičová, PhD., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.					
<b>Last change:</b> 16.06.2022					
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.					

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSF/A-mpCH-501/15	<b>Course title:</b> Master's Degree Thesis Seminar
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 1 per level/semester: 14</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> The seminar takes place in the form of regular consultations between the student and the thesis supervisor, where the student informs the thesis supervisor about the progress of research, obtaining research material and collecting scientific literature. A minimum of 5 consultations per semester (10 points) is required for completing the course. At the end of the semester, the students submit a basic bibliography (10 points), prepare the structure and the first chapter of the master's thesis (10 + 10 points). Grading scale in %: 100 - 93 %: A; 92 - 84 %: B; 83 - 76 %: C; 75 - 68 %: D; 67 - 60 %: E; 59 - 0 %: FX. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> After successfully completing the course, the students know the published domestic and foreign literature, possibly archival sources, related to the issues of the master's thesis and can analyse, interpret, and subject them to criticism. They respect and adhere to the rules of academic ethics. They understand the principles of what makes up the formal and content side of the master's thesis depending on the internal quality system of Comenius University. They know how to practically work on theoretical preparation, methodology, and research methods and can define a research problem, research questions, and hypotheses. They collected literature, formulated a research plan, prepared the structure of their master's thesis, and elaborated the first, theoretical part of the thesis. They are able to process the obtained data, verify hypotheses and come up with conclusions.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Defining the main and partial goals of the master's thesis. 2. Information research on the issue of the master's thesis. 3. Analysis, interpretation, and critique of scientific literature, or possibly historical sources and other information sources relating to the issue of the master's thesis. 4. Continuous and consistent creation of citation apparatus for the master's thesis.	

5. Compilation of the structure of the master's thesis in the context of its topic and requirements for the structure of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University.
6. Terminological definition of the issues of the master's thesis.
7. Processing of the first chapter (theoretical part) of the master's thesis.
8. Possible modification of research and research methodology.

**Recommended literature:**

BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6.

LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit.2019-01-09]. Available at: [stella.uniba.sk/texty/LL\\_pisanie\\_obhajoba\\_zaverecne\\_prac.pdf](http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf)

LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pripísaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Also available at: [https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa\\_univerzita/NU2020-21/201021\\_Nasa\\_univerzita\\_1\\_20-21.pdf](https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf)

OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0.

Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit.2021-08-09]. Available at: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/>

ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7.

Additional literature is assigned by the thesis supervisor depending on the topic of the thesis.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak and Croatian.

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 25

A	B	C	D	E	FX
68,0	24,0	4,0	4,0	0,0	0,0

**Lecturers:**

**Last change:** 22.05.2023

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KMJL/A-mpMA-501/15	<b>Course title:</b> Master's Degree Thesis Seminar
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 1 per level/semester: 14</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> continuously during the semester: systematic preparation of the master's thesis in accordance with the goals set out in the assignment and the individual schedule given to the student by the thesis supervisor; regular consultations with the thesis supervisor and acquainting the thesis supervisor with the progress on the agreed tasks, which include: a study of literature on the thesis topic, submission of the thesis structure, research plan, if necessary, its modification, acquainting the thesis supervisor with the research procedure, first and other results. The evaluation in the A-FX grading scale will be given to the student by the supervisor of the final thesis based on meeting the individual conditions agreed on at the beginning of the semester. Grading scale (in %): 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> After successfully completing the course, the student knows the published domestic and foreign literature, possibly archival sources, relating to the issues of the master's thesis and can analyse, interpret, and subject them to criticism. The student has the knowledge and skills to work on the theoretical part of their thesis. The student also knows how to practically work on theoretical preparation, methodology, and research methods and can define a research problem, research questions, and hypotheses. He has a research plan and first preliminary results. The student is able to process the obtained data, verify hypotheses and come up with conclusions.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Defining the main and partial goals of the master's thesis. 2. Information research on the issue of the master's thesis.	



3. Analysis, interpretation, and critique of scientific literature, or possibly historical sources and other information sources relating to the issue of the master's thesis.
4. Continuous and consistent creation of citation apparatus for the master's thesis.
5. Compilation of the structure of the master's thesis in the context of its topic and requirements for the structure of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University.
6. Terminological definition of the issues of the master's thesis.
7. Processing of the theoretical part of the master's thesis.
8. Methodological definition of the topic: determination of the research problem, research questions, or variables and hypotheses, appropriate methods, procedures, and research sample.
9. Verification of pre-research methods.
10. Possible modification of research and research methodology.
11. Collection, processing, and first interpretation of data.

### **Recommended literature:**

main literature (general):

- BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6.
  - LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Available at: [stella.uniba.sk/texty/LL\\_pisanie\\_obhajoba\\_zaverecne\\_prac.pdf](http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf)
  - LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Available at: [https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa\\_univerzita/NU2020-21/201021\\_Nasa\\_univerzita\\_1\\_20-21.pdf](https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf)
  - OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0.
  - STEINEROVÁ, Jela. Kvalitatívne metódy výskumu v informačnej vede. In: ProInFlow: časopis pro informační vědy [online]. 2015, No. 2, s. 12-28 [cit. 2021-09-09]. Available at: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2015-2-3>
  - STEINEROVÁ, Jela. Metodologické problémy výskumov v informačnej vede. In: ProInflow [online]. In: ProInFlow. 2011, roč. 3, 4. 1, s. 4-18 [cit. 2020-08-09]. ISSN 1804-2406. Available at: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2011-1-2>
  - Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/>
  - ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7.
- Further literature is determined by the thesis supervisor depending on the topic of the thesis.

### **Languages necessary to complete the course:**

Slovak or another foreign language required for the study of literature depending on the language competences of the student (Hungarian Language C2)

### **Notes:**

### **Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 25

A	B	C	D	E	FX
80,0	8,0	4,0	0,0	8,0	0,0

**Lecturers:** doc. Mgr. Zoltán Csehy, PhD., doc. PhDr. Anikó Dušíková, CSc., doc. Mgr. Katarína Misadová, PhD., doc. Orsolya Katalin Nádor, PhD., prof. Klára Sándor, DrSc., Mgr. Szilárd Sebők, PhD., doc. Mgr. art. Pavol Száz, PhD.

**Last change:** 01.04.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KGNS/A-mpNE-501/15	<b>Course title:</b> Master's Degree Thesis Seminar
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 1 per level/semester: 14</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Continuous assessment - the seminar takes place through individual consultations with the supervisor. Final evaluation based on averaging of work results. With regard to the specifics of the course, the following are evaluated: systematic preparation of the thesis in accordance with the objectives set out in the assignment, regular consultations with the thesis supervisor and acquaintance of the thesis supervisor with the progress on agreed tasks, which include: . The evaluation in the A-FX classification scale will be awarded to the graduate by the supervisor of the final thesis on the basis of meeting the individual conditions agreed at the beginning of the semester. Clasification scale: 0-59%-FX, 60-67%-E, 68-75%-D, 76-83%-C, 84-91%-B, 92-100%-A. Violation of academic ethics results in the cancellation of the obtained points in the relevant evaluation item. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> Upon successful completion of the course, the student knows the published domestic and foreign secondary literature, or. archival sources concerning the issues of the diploma thesis, can analyze, interpret and critique them. He has the knowledge and skills to process the theoretical and analytical part of his thesis. Practically manages theoretical preparation, methodology and research methods, can formulate a research problem, research questions and hypotheses. He knows how to design a research plan. He / she is able to process the obtained data, verify hypotheses and formulate conclusions.	
<b>Class syllabus:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Defining the main and partial goals of the diploma thesis.</li> <li>2. Information survey on the issue of diploma thesis.</li> <li>3. Analysis, interpretation and critique of professional literature, or. historical sources and others information sources on the issue of the diploma thesis.</li> <li>4. Data collection, processing and interpretation.</li> <li>5. Continuous and consistent creation of citation apparatus for the diploma thesis.</li> <li>6. Compilation of the structure of the diploma thesis in the context of its topic and requirements for the structure of the diploma thesis given by the internal quality system of Charles University.</li> </ol>	

7. Terminological definition of the diploma thesis. 8. Methodological definition of the topic. 9. Elaboration of the theoretical part of the diploma thesis. 10. Elaboration of the practical part of the diploma thesis.					
<b>Recommended literature:</b> Selection of professional literature according to the chosen topic of the thesis and the recommendations of the thesis supervisor; Current directive of the Rector of Charles University on the basic requirements for final theses; LICHNEROVÁ, Lucia: Writing and defense of final theses: university scripts for students of Comenius University in Bratislava [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Available at: <a href="http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf">stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf</a> .					
<b>Languages necessary to complete the course:</b> german (level C1/C2), slovak					
<b>Notes:</b>					
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 75					
A	B	C	D	E	FX
65,33	13,33	9,33	5,33	5,33	1,33
<b>Lecturers:</b> PhDr. Erika Mayerová, PhD., doc. Mgr. Katarína Motyková, PhD., Mgr. Tomáš Sovinec, PhD., doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD., doc. Mgr. Miloslav Szabó, PhD., Mgr. Monika Šajánková, PhD., doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., Mgr. Ivana Zolcerová, PhD.					
<b>Last change:</b> 22.06.2022					
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.					

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KRVŠ/A-mpRU-501/15	<b>Course title:</b> Master's Degree Thesis Seminar
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 1 per level/semester: 14</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Considering the specifics of the subject, the following are evaluated: systematic preparation of the thesis in accordance with the objectives set in the assignment, regular consultations with the thesis supervisor and familiarization of the thesis supervisor with the progress on the agreed tasks, which include studying the literature on the thesis topic and documenting the processing of sub-problems. A grade on the A-FX grading scale will be awarded by the thesis advisor based on the completion of the individual requirements agreed upon at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> After successful completion of the course, the student is familiar with published domestic and foreign literature, or archival sources related to the thesis topic, and is able to analyze, interpret and criticize them. He/she has the knowledge and skills to process the theoretical and analytical part of his/her thesis. Student practically handles theoretical preparation, research methodology and methods, can formulate a research problem, research questions and hypotheses. Student knows how to draw up a research plan. Student is able to process the data obtained, verify hypotheses and formulate conclusions.	
<b>Class syllabus:</b> Methodology of problem processing. Methodology of elaboration of the final thesis. Basic procedures in individual stages of scientific research (heuristics, analysis, synthesis). Analysis, interpretation and critique of literature, historical sources, and other sources of information on the thesis topic. Excerpting the material. Continuous and rigorous creation of citation apparatus for the thesis. Theoretical and methodological conception of the thesis. Preparation of partial outputs for the thesis in accordance with the methodological definition of the topic and reflecting the research problem and research questions. Formal-compositional requisites of the thesis.	
<b>Recommended literature:</b> Selection of literature according to the chosen topic of the thesis;	

Current directive of the Rector of Comenius University on the basic requisites of final theses; BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6.

LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit.

2019-01-09]. Available at: [stella.uniba.sk/texty/LL\\_pisanie\\_obhajoba\\_zaverecne\\_prac.pdf](http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf).

ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak, Russian

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 48

A	B	C	D	E	FX
83,33	2,08	8,33	2,08	4,17	0,0

**Lecturers:** doc. Mgr. Nina Čingerová, PhD., doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Ivan Posokhin, PhD., prof. Feliks Shteinbuk, DrSc., Mgr. Lizaveta Madej, PhD., doc. Vira Berkovets, PhD., Mgr. Zuzana Močková Lorková, PhD.

**Last change:** 27.03.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSJ/A-mpSK-501/15	<b>Course title:</b> Master's Degree Thesis Seminar
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 1 per level/semester: 14</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Presentation of a partial output (eg in the form of one chapter of a diploma thesis) Rating by scale: A: 91-100%, excellent - excellent results, B: 81-90%, very good - above average standard, C: 71-80%, good - normal reliable work, D: 61-70%, satisfactory - acceptable results, E: 50-60%, sufficient - the results meet the minimum criteria, Fx: 0-49%, insufficient - additional work required Violation of academic ethics results in the cancellation of points obtained in the relevant evaluation item. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> Definition of the master's thesis topic, overview of the current research on the issue, choice of the theoretical-methodological approach of the thesis, and the ability to work selectively and correctly with the secondary literature sources.	
<b>Class syllabus:</b> Identifying and selecting the thesis (research) topic. Study of scholarly literature on the selected research topic. Basic material research and processing procedure. Methods of process and thesis creation (citation standards, manuscript modification, referencing). Presentation of a partial output (e.g. one chapter of the thesis)	
<b>Recommended literature:</b> Selection of scholarly literature according to the research topic; Current Directive of the Rector of the Comenius University on the essentials of the final thesis; LICHNEROVÁ, Lucia. Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Dostupné na: <a href="http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf">stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf</a>	

Závěrečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterske-studium/zaverecne-prace/>

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak or the language of the relevant language specialization

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 49

A	B	C	D	E	FX
51,02	24,49	12,24	4,08	6,12	2,04

**Lecturers:** doc. Mgr. Alena Bohunická, PhD., doc. Mgr. Gabriela Múcsková, PhD., Mgr. Katarína Muziková, PhD., prof. PhDr. Oľga Orgoňová, CSc., Mgr. Zuzana Popovičová Sedláčková, PhD., Mgr. Maryna Kazharnovich, PhD., doc. Mgr. Miloš Horváth, PhD., doc. PhDr. Andrea Bokníková, PhD., doc. Mgr. Peter Darovec, PhD., Mgr. Marta Fülöpová, PhD., prof. Mgr. Dagmar Garay Kročanová, PhD., doc. PhDr. Zuzana Kákošová, CSc., Mgr. Marianna Koliová, PhD., Mgr. Matej Masaryk, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD., doc. Mgr. Veronika Rácová, PhD.

**Last change:** 29.06.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.



## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KRom/A-mpSP-501/15	<b>Course title:</b> Master's Degree Thesis Seminar
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 1 per level/semester: 14</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> continuously during the semester: systematic preparation of the master's thesis in accordance with the goals set out in the assignment and the individual schedule given to the student by the thesis supervisor; regular consultations with the thesis supervisor and acquainting the thesis supervisor with the progress on the agreed tasks, which include: a study of literature on the thesis topic, submission of the thesis structure, research plan, if necessary, its modification, acquainting the thesis supervisor with the research procedure, first and other results. The evaluation in the A-FX grading scale will be given to the student by the supervisor of the final thesis based on meeting the individual conditions agreed on at the beginning of the semester. Grading scale (in %): 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> After successfully completing the course, the student knows the published domestic and foreign literature, possibly archival sources, relating to the issues of the master's thesis and can analyse, interpret, and subject them to criticism. The student has the knowledge and skills to work on the theoretical part of their thesis. The student also knows how to practically work on theoretical preparation, methodology, and research methods and can define a research problem, research questions, and hypotheses. He has a research plan and first preliminary results. The student is able to process the obtained data, verify hypotheses and come up with conclusions.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Defining the main and partial goals of the master's thesis. 2. Information research on the issue of the master's thesis.	

3. Analysis, interpretation, and critique of scientific literature, or possibly historical sources and other information sources relating to the issue of the master's thesis.
4. Continuous and consistent creation of citation apparatus for the master's thesis.
5. Compilation of the structure of the master's thesis in the context of its topic and requirements for the structure of the master's thesis given by the internal quality system of Comenius University.
6. Terminological definition of the issues of the master's thesis.
7. Processing of the theoretical part of the master's thesis.
8. Methodological definition of the topic: determination of the research problem, research questions, or variables and hypotheses, appropriate methods, procedures, and research sample.
9. Verification of pre-research methods.
10. Possible modification of research and research methodology.
11. Collection, processing, and first interpretation of data.

#### **Recommended literature:**

základná literatúra (všeobecná):

- BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6.
  - LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Dostupné na: [stella.uniba.sk/texty/LL\\_pisanie\\_obhajoba\\_zaverecne\\_prac.pdf](http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf)
  - LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Dostupné tiež na: [https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa\\_univerzita/NU2020-21/201021\\_Nasa\\_univerzita\\_1\\_20-21.pdf](https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf)
  - OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0.
  - STEINEROVÁ, Jela. Kvalitatívne metódy výskumu v informačnej vede. In: ProInFlow: časopis pro informační vědy [online]. 2015, No. 2, s. 12-28 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2015-2-3>
  - STEINEROVÁ, Jela. Metodologické problémy výskumov v informačnej vede. In: ProInflow [online]. In: ProInFlow. 2011, roč. 3, 4. 1, s. 4-18 [cit. 2020-08-09]. ISSN 1804-2406. Dostupné na: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2011-1-2>
  - Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/>
  - ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7.
- Ďalšiu literatúru určuje vedúci záverečnej práce v závislosti od tematického zamerania diplomovej práce.

#### **Languages necessary to complete the course:**

Slovak, Spanish

#### **Notes:**

#### **Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 58

A	B	C	D	E	FX
65,52	27,59	3,45	1,72	1,72	0,0

**Lecturers:** prof. Mgr. Bohdan Ulašin, PhD., doc. Mgr. Silvia Bondarenko Vertánová, PhD., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD., doc. Mgr. Mónica Sánchez Presa, PhD., Mgr. María Pilar Verd Pons

**Last change:** 10.04.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KRom/A-mpTA-501/15	<b>Course title:</b> Master's Degree Thesis Seminar
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 1 per level/semester: 14</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> continuously during the semester: systematic preparation of the thesis in accordance with the objectives set in the assignment and according to the individual timetable given to the graduate by the thesis supervisor; regular consultation with the thesis supervisor and briefing of the thesis supervisor progress on the agreed tasks, which include: study of the literature on the thesis topic, submitting the structure of the thesis, the research plan, if necessary its modification, informing the thesis supervisor about the progress of the research, first and further results. A grade in the A-FX grading scale will be awarded to the graduate by the thesis supervisor on the basis of fulfillment of the individual conditions agreed at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Evaluation of the subject (continuous/final) 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> After successful completion of the course, the student is familiar with published domestic and foreign literature, or archival sources related to the thesis topic, and is able to analyze, interpret and criticize them. He/she has the knowledge and skills to elaborate the theoretical part of his/her thesis. Practically handles the theoretical preparation, methodology and methods of research, can formulate a research problem, research questions and hypotheses. Has a research plan and first preliminary results. Is able to process the data obtained, test hypotheses and formulate conclusions.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Defining the main and sub-objectives of the thesis. 2. Information research on the thesis topic. 3. Analysis, interpretation and critique of literature, historical sources and other historical and other sources of information on the thesis topic. 4. Continuous and rigorous development of the citation apparatus for the thesis. 5. Preparation of the structure of the thesis in the context of its topic and the requirements for the structure of the thesis. the internal quality system of Charles University. 6. Terminological definition of the thesis topic.	

7. Preparation of the theoretical part of the thesis.
8. Methodological definition of the topic: determination of the research problem, research questions, etc. Research questions, research questions, variables and hypotheses, appropriate methods, procedures and research sample.
9. Validation of the methods in the framework of the pre-research.
10. Possible modification of the research and research methodology.
11. Collection, processing and first interpretation of data

#### **Recommended literature:**

základná literatúra (všeobecná):

- BIELIK, Lukáš et al. Slovník metodologických pojmov. Bratislava: Univerzita Komenského, 2016. ISBN 978-80-223-4276-6.
  - LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Dostupné na: [stella.uniba.sk/texty/LL\\_pisanie\\_obhajoba\\_zaverecne\\_prac.pdf](http://stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf)
  - LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Dostupné tiež na: [https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa\\_univerzita/NU2020-21/201021\\_Nasa\\_univerzita\\_1\\_20-21.pdf](https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf)
  - OCHRANA, F. Metodologie, metody a metodika vědeckého výzkumu. Praha: Karolinum, 2019. ISBN 978-80-246-4200-0.
  - STEINEROVÁ, Jela. Kvalitatívne metódy výskumu v informačnej vede. In: ProInFlow: časopis pro informační vědy [online]. 2015, No. 2, s. 12-28 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2015-2-3>
  - STEINEROVÁ, Jela. Metodologické problémy výskumov v informačnej vede. In: ProInflow [online]. In: ProInFlow. 2011, roč. 3, 4. 1, s. 4-18 [cit. 2020-08-09]. ISSN 1804-2406. Dostupné na: <https://www.phil.muni.cz/journals/index.php/proinflow/article/view/2011-1-2>
  - Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: <https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/>
  - ZOUHAR, M., BIELIK, L. a Miloš KOSTEREC. Metóda: metodologické a formálne aspekty. Bratislava: Univerzita Komenského, 2017. ISBN 978-80-223-4352-7.
- Further literature is determined by the supervisor of the thesis depending on the thematic focus of the thesis.

#### **Languages necessary to complete the course:**

Slovak, Italian

#### **Notes:**

#### **Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 52

A	B	C	D	E	FX
57,69	21,15	11,54	3,85	5,77	0,0

**Lecturers:** doc. Mgr. Pavol Štubňa, PhD., doc. PhDr. Ivan Šuša, PhD., PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD., doc. PhDr. Roman Sehnal, PhD.

**Last change:** 26.05.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.SAS/A-boSC-047/16	<b>Course title:</b> Methodology of Slovak as a Foreign Language 1
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 1., 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Active participation in seminars, the preparation and completion of given tasks, presentation on a topic of your choice, conducting a survey, final test, a colloquium. Scale of assessment (preliminary/final): 60/40	
<b>Learning outcomes:</b> To grasp the forms and methodology of the communicative approach in the presentation of the language system. Participants will learn to specify individual levels of language and learning programmes according to the degree of ability and individual focus; a teaching concept is presented which is focused on the development of communicational competency and the methodology of making the Slovak language and culture accessible to foreigners.	
<b>Class syllabus:</b> Continual and final assessment: the characteristics of Slovak as a foreign language and its typological features. Sociolinguistic and ethnocultural factors in the presentation and acquisition of Slovak as a foreign language. The presentation and acquisition of Slovak grammar, lexis, and phonetic and prosodic aspects. Identification and classification of communication barriers and mistakes. Non-verbal communication from the point of view of Slovak as a foreign language. Development of communicational competence: reception and production skills. Linguistic minimum and teaching practice.	
<b>Recommended literature:</b> PEKAROVIČOVÁ, Jana. Slovenčina ako cudzí jazyk - predmet aplikovanej lingvistiky. Bratislava: Stimul, 2020. ISBN 978-80-8127-290-5. Dostupné na: <a href="https://dspace.uniba.sk/xmlui/bitstream/handle/123456789/24/978-80-8127-290-5_Pekarovicova.pdf?sequence=1&amp;isAllowed=y">https://dspace.uniba.sk/xmlui/bitstream/handle/123456789/24/978-80-8127-290-5_Pekarovicova.pdf?sequence=1&amp;isAllowed=y</a> KAMENÁROVÁ, Renáta a kol. Krížom-krážom. Slovenčina A1. Metodická príručka. Bratislava: Univerzita Komenského, 2018. ISBN 978-80-223-4708-2.	

PEKAROVIČOVÁ, Jana – ŽIGOVÁ, Ľudmila – PALCÚTOVÁ, Michaela – ŠTEFÁNIK, Jozef. Slovenčina pre cudzincov. Praktická fonetická príručka. Bratislava: Stimul, 2005. ISBN 80-89236-04-9.

PEKAROVIČOVÁ, Jana – ŽIGOVÁ, Ľudmila – MOŠAŤOVÁ, Michaela. Vzdelávací program Slovenčina ako cudzí jazyk. Jazykový kurz v kontaktnej a dištančnej forme. Bratislava: Stimul, 2007. ISBN 978-80-89236-28-2.

SEDLÁKOVÁ, Marianna et al. Praktická didaktika slovenčiny ako cudzieho jazyka pre študentov slovakistiky. Košice: FF UPJŠ, 2015. ISBN 978-80-8152-250-5.

učebnice slovenčiny pre cudzincov  
[www.fphil.uniba.sk/sas](http://www.fphil.uniba.sk/sas)  
[www.e-slovak.sk](http://www.e-slovak.sk)  
 vybrané state zo zborníkov:  
 Studia Academica Slovaca (1 - 50)  
 Jazyk a komunikácia v súvislostiach  
 Slovenčina (nielen) ako cudzí jazyk (I - III)

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 68

A	ABS	B	C	D	E	FX
60,29	0,0	25,0	13,24	0,0	0,0	1,47

**Lecturers:** doc. PhDr. Jana Pekarovičová, PhD.

**Last change:** 25.01.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.



## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.SAS/A-boSC-048/16	<b>Course title:</b> Methodology of Slovak as a Foreign Language 2
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 2., 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Active participation in classes, the preparation and completion of given tasks, participation in the teaching of foreign students by sitting in on a class, teaching foreign students in a group or individually, the making of a diary of findings, working in a tandem, a colloquium. Scale of assessment (preliminary/final): 60/40	
<b>Learning outcomes:</b> In this practical course, students will learn about forms and methods of the communicative approach in courses of Slovak language for foreigners, with a focus on grammar and lexis concerning teaching objectives, reflecting the activities of students and the teaching competence of the instructor. They will work on a complex analysis and interpretation of their own teaching lessons from the point of view of pedagogical interaction.	
<b>Class syllabus:</b> Language instructors' methodical preparation. Levels of language/levels of foreign language according to the Common European Framework of Reference for Languages. The teaching concept, the methodology of the presentation of curriculum with a focus on the receiver. Teaching tools, textbooks, and exercises books. Internet audio and video-recordings. Classification of the students, classification of mistakes. Participation in lectures; recording with the use of a diary. Teaching foreigners in a group or individually. Analysis of lectures, evaluation of all components.	
<b>Recommended literature:</b> PEKAROVIČOVÁ, Jana. Slovenčina ako cudzí jazyk - predmet aplikovanej lingvistiky. Bratislava: Stimul, 2020. ISBN 978-80-8127-290-5. Dostupné na: <a href="https://dspace.uniba.sk/xmlui/bitstream/handle/123456789/24/978-80-8127-290-5_Pekarovicova.pdf?sequence=1&amp;isAllowed=y">https://dspace.uniba.sk/xmlui/bitstream/handle/123456789/24/978-80-8127-290-5_Pekarovicova.pdf?sequence=1&amp;isAllowed=y</a>	

KAMENÁROVÁ, Renáta a kol. Krížom-krážom. Slovenčina A1. Metodická príručka. Bratislava: Univerzita Komenského, 2018. ISBN 978-80-223-4708-2.

PEKAROVIČOVÁ, Jana – ŽIGOVÁ, Ľudmila – PALCÚTOVÁ, Michaela – ŠTEFÁNIK, Jozef. Slovenčina pre cudzincov. Praktická fonetická príručka. Bratislava: Stimul, 2005. ISBN 80-89236-04-9.

PEKAROVIČOVÁ, Jana – ŽIGOVÁ, Ľudmila – MOŠAŤOVÁ, Michaela. Vzdelávací program Slovenčina ako cudzí jazyk. Jazykový kurz v kontaktnej a dištančnej forme. Bratislava: Stimul, 2007. ISBN 978-80-89236-28-2.

SEDLÁKOVÁ, Marianna et al. Praktická didaktika slovenčiny ako cudzieho jazyka pre študentov slovakistiky. Košice: FF UPJŠ, 2015. ISBN 978-80-8152-250-5.

učebnice slovenčiny pre cudzincov  
[www.fphil.uniba.sk/sas](http://www.fphil.uniba.sk/sas)  
[www.e-slovak.sk](http://www.e-slovak.sk)

**Languages necessary to complete the course:**

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 34

A	ABS	B	C	D	E	FX
97,06	0,0	2,94	0,0	0,0	0,0	0,0

**Lecturers:** doc. PhDr. Jana Pekarovičová, PhD.

**Last change:** 25.01.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSF/mSV-007/15	<b>Course title:</b> Modern Bulgarian Literature
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 1.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> a) Continuous evaluation during the semester: paper on a selected topic concerning contemporary Bulgarian literature (30 points). b) In the examination period: written test (70 points). The students will be admitted to the test only if they achieve a minimum of 10 points from the continuous evaluation. Grading scale (%): A: 100 - 93 % B: 92 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % Fx: 59 - 0 % The exact date and topics of the continuous evaluation will be announced at the beginning of the semester. The dates for the final test will be announced through AIS no later than in the last week of the instruction period. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
<b>Learning outcomes:</b> After successful completion of the course, the students have detailed knowledge of the development of Bulgarian literature from the 1960s to the present. They are familiar with the circumstances of creation of the most important literary works of Bulgarian writers in a given period and their reception in the Bulgarian cultural environment and abroad, they can identify the most important representatives of Bulgarian poetry, drama and prose. They are familiar with significant social changes in Bulgaria, which caused the birth of the so-called Postmodern literature after 1989. At the same time, the students will be familiar with the current state of Bulgarian literature with an emphasis on the works of Bulgarian authors, which are translated into Slovak language.	
<b>Class syllabus:</b> 1. An overview of Bulgarian literature from the 1960s to the present. 2. Lyrization of prose. Yordan Radichkov. Ivaylo Petrov. Nikolay Haytov. 3. New representatives of poetry. Veselin Hanchev. Boris Hristov. Konstantin Pavlov. Nikolay Kanchev. Petya Dubarova. 4. Thematic priorities and stylistics of Bulgarian drama. Yordan Radichkov. Stanislav Stratiev. Hristo Boychev.	

5. Bulgarian literature after 1989. Themes and trends. Alek Popov. Georgi Gospodinov. Emil Andreev. Milen Ruskov. Deyan Enev. Kalin Terziyski.
6. Postmodernism and Bulgarian literature of the 1990s. Georgi Gospodinov. Alek Popov.
7. Work of Bulgarian authors living abroad. Georgi Markov. Viktor Paskov. Dimitar Bochev. Iliya Troyanov.
8. The most important Bulgarian authors of the beginning of the 21st century. Works. Themes. Emil Andreev. Kalin Terziyski. Milen Ruskov.
9. Female authors of the 21st century. Emiliya Dvoryanova. Albina Stambolova. Kristin Dimitrova. Olya Stoyanova.
10. Analysis of works of the authors: Yordan Radichkov, Nikolay Haytov, Stanislav Stratiev.
11. Reception of contemporary Bulgarian literature in Slovakia.
12. Analysing Slovak translations of contemporary Bulgarian literary works.

#### **Recommended literature:**

- IGOV, Svetlozar. Bălgarskata literatura sled 1989 godina [online]. ©2009 [cit. 2017-10-04]. Available at: <http://litternet.bg/publish/sigov/1989.htm>
  - ANTOV, Plamen. Bălgarskijat postmodernizam XXI - XIX v. (Kam filozofiata na bălgarskata literatura). Plovdiv: Žanet 45, 2016. ISBN 978-619-186-262-7. Available in the library of the Department of Slavic studies, G214.
  - SIMEONOVA-KONACH, Galya: Postmodernizmat. Bălgarskijat slučaj. Sofia: Iztok-Zapad, 2011. ISBN 978-954-411-177-9. Available in the library of the Department of Slavic studies, G214.
  - POPMARINOV, Dimitar et al. Pravoslavie i postmodernizam. Sofia: Fondacija "Pokrov Bogorodičen", 2010. ISBN 978-954-9700-90-9. Available in the library of the Department of Slavic studies, G214.
  - MIKULECKÝ, Jakub. Mezi disentem, undergroundem a šedou zónou (Neoficiální bulharská literatura 1944-1989). Praha: Academia / Slovanský ústav AV ČR, 2021. ISBN 978-80-200-3255-3. Available in the library of the Department of Slavic studies, G214.
  - KOŠKA, Ján. Recepcia ako tvorba. Slovensko-bulharské literárne vzťahy (1826-1989). Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 2003. ISBN 80-224-0748-8.
- Additional literature will be presented at the beginning and during the semester.

#### **Languages necessary to complete the course:**

Slovak, Bulgarian

#### **Notes:**

#### **Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 25

A	B	C	D	E	FX
44,0	40,0	12,0	4,0	0,0	0,0

#### **Lecturers:**

**Last change:** 20.09.2023

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSLLV/A-mpSZ-024/22	<b>Course title:</b> Modern Slovak Literature
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 2., 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Antirequisites:</b> FiF.KSLLV/A-mpSL-04/22	
<b>Course requirements:</b> a) Continuously - during the teaching part: oral introduction to one of the selected seminar topics (max 10 p), seminar work submitted no later than the end of the teaching part of the semester - in-depth interpretation by the student of the selected problem (significant motif, etc.) related to any of the seminar topics (max 10 p), active participation in seminars, participation in the discussion with relevant inputs (max 10 p). b) During the examination period: written test (max. 70 p). In the case of the overall evaluation of Fx from the first date of the exam, an oral exam (max. 70 points) follows in the corrective term. A maximum of two excused absences are accepted. Fulfillment of each of the criteria of continuous assessment at more than 0 p is a condition for participation in the exam. Exam dates will be published via AIS no later than the last week of the training section. Violation of academic ethics results in the cancellation of points earned in the relevant item. Classification scale: 100-92 A, 91-84 B, 83-76 C, 75-68 D, 67-60 E, 59 and less Fx Scale of assessment (preliminary/final): continuous evaluation 30% / final evaluation 70%.	
<b>Learning outcomes:</b> Upon successful completion of this course, students will have an overview of current trends in art-oriented Slovak literature. They will get acquainted with the most appreciated (and therefore probably from the literary-critical point of view) texts of our current prose and poetry and thus gain the ability to critically distinguish the productive forms of Slovak literature. They will also gain the interpretive skills necessary for an in-depth understanding of this text as well as the contexts in which they occur.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Ironic reassessment of the present and the past in the 1990s. 2. Peter Pišťanek: Mladý Dôňč 3. Dušan Taragel: Tales for Disobedient Children and Their Caring Parents / Murder as a Social Event	

4. Neomodernist and postmodernist characteristics of the work of Stanislav Rakús and Pavel Vilikovský.
5. Pavel Vilikovský: Magic parrot.
6. The return of neo-modernist tendencies, prose of the subject and authenticity after 1989 (Balla, Mária Kopcsay, Marek Vadas and others).
7. Marek Vadas: Healer.
8. Balla: In the Name of the Father.
9. Reminiscences of the historical novel in the period of normalization and its return in the new millennium (Ladislav Ballek and Pavol Rankov: Mothers).
10. Postmodernist tendencies in the prose of Igor Otčenáš (Christ's Shocks, If) and in the poetry of Peter Macsovszky and Michal Habaj.
11. Forms of contemporary literature written by women (Jana Juráňová: I lived with Hviezdoslav, Monika Kompaníková: The Fifth Ship, Ivana Dobráková: Mothers and Truckists).
12. Ironic subversion in the dramatic work of Milan Lasica and Július Satinský, Stanislav Šteпка and Viliam Klimáček.

**Recommended literature:**

DAROVEC, Peter. Súčasná slovenská literatúra v perspektíve literárnej kritiky. Bratislava:

Stimul, 2020. ISBN 978-80-8127-284-4. Dostupné na: <http://fphil.uniba.sk/stimul>

ŠRANK, Jaroslav. Individualizovaná literatúra. Slovenská poézia konca 20. a začiatku 21. storočia z perspektívy nastupujúcich autorov. Bratislava: Cathedra, 2013. ISBN 978-80-89495-12-2.

BARBORÍK, Vladimír. Vývin slovenskej prózy po roku 1989. Neuvedené, 2014. Dostupné na: [https://www.academia.edu/11502524/Skript%C3%A1\\_pr%C3%B3za\\_po\\_r\\_1989](https://www.academia.edu/11502524/Skript%C3%A1_pr%C3%B3za_po_r_1989)

PASSIA Radoslav et al. Hľadanie súčasnosti. Bratislava: Literárne informačné centrum, 2014. ISBN 978-80-8119-085-8.

MIKULA, Valér, et al. Slovník slovenských spisovateľov. Bratislava: Kalligram a Ústav slovenskej literatúry SAV, 2005. ISBN 80-7149-801-7.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 15

A	B	C	D	E	FX
60,0	20,0	20,0	0,0	0,0	0,0

**Lecturers:** doc. Mgr. Peter Darovec, PhD.

**Last change:** 11.02.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSLLV/A-mpSL-04/22	<b>Course title:</b> Modern Slovak Literature and Translations
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture / seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 2 / 2 <b>per level/semester:</b> 28 / 28 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Antirequisites:</b> FiF.KSLLV/A-mpSZ-024/22	
<b>Course requirements:</b> a) Continuously - during the teaching part: oral introduction to one of the selected seminar topics (max 10 p), seminar work submitted no later than the end of the teaching part of the semester - in-depth interpretation by the student of the selected problem (significant motif, etc.) related to any of the seminar topics (max 10 b), active participation in seminars, participation in the discussion with relevant inputs (max 10 p). b) During the examination period: written test (max. 70 p). In the case of the overall evaluation of Fx from the first date of the exam, an oral exam (max. 70 points) follows in the corrective term. A maximum of two excused absences are accepted. Fulfillment of each of the criteria of continuous assessment at more than 0 p is a condition for participation in the exam. Exam dates will be published via AIS no later than the last week of the training section. Violation of academic ethics results in the cancellation of points earned in the relevant item. Classification scale: 100-92 A, 91-84 B, 83-76 C, 75-68 D, 67-60 E, 59 and less Fx Scale of assessment (preliminary/final): continuous evaluation 30% / final evaluation 70%.	
<b>Learning outcomes:</b> Upon successful completion of this course, students will have an overview of current trends in art-oriented Slovak literature. They will get acquainted with the most appreciated (and therefore probably from the literary-critical point of view) texts of our current prose and poetry and thus gain the ability to critically distinguish the productive forms of Slovak literature. They will also gain the interpretive skills necessary for an in-depth understanding of this text as well as the contexts in which they occur.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Ironic reassessment of the present and the past in the 1990s. 2. Peter Pišťanek: Mladý Dôňč 3. Dušan Taragel: Tales for Disobedient Children and Their Caring Parents / Murder as a Social Event	

4. Neomodernist and postmodernist characteristics of the work of Stanislav Rakús and Pavel Vilikovský.
5. Pavel Vilikovský: Magic parrot.
6. The return of neo-modernist tendencies, prose of the subject and authenticity after 1989 (Balla, Mária Kopcsay, Marek Vadas and others).
7. Marek Vadas: Healer.
8. Balla: In the Name of the Father.
9. Reminiscences of the historical novel in the period of normalization and its return in the new millennium (Ladislav Ballek and Pavol Rankov: Mothers).
10. Postmodernist tendencies in the prose of Igor Otčenáš (Christ's Shocks, If) and in the poetry of Peter Macsovszky and Michal Habaj.
11. Forms of contemporary literature written by women (Jana Juráňová: I lived with Hviezdoslav, Monika Kompaníková: The Fifth Ship, Ivana Dobráková: Mothers and Truckists).
12. Ironic subversion in the dramatic work of Milan Lasica and Július Satinský, Stanislav Šteпка and Viliam Klimáček.

**Recommended literature:**

DAROVEC, Peter. Súčasná slovenská literatúra v perspektíve literárnej kritiky. Bratislava:

Stimul, 2020. ISBN 978-80-8127-284-4. Dostupné na: <http://fphil.uniba.sk/stimul>

ŠRANK, Jaroslav. Individualizovaná literatúra. Slovenská poézia konca 20. a začiatku 21. storočia z perspektívy nastupujúcich autorov. Bratislava: Cathedra, 2013. ISBN 978-80-89495-12-2.

BARBORÍK, Vladimír. Vývin slovenskej prózy po roku 1989. Neuvedené, 2014. Dostupné na: [https://www.academia.edu/11502524/Skript%C3%A1\\_pr%C3%B3za\\_po\\_r\\_1989](https://www.academia.edu/11502524/Skript%C3%A1_pr%C3%B3za_po_r_1989)

PASSIA Radoslav et al. Hľadanie súčasnosti. Bratislava: Literárne informačné centrum, 2014. ISBN 978-80-8119-085-8.

MIKULA, Valér, et al. Slovník slovenských spisovateľov. Bratislava: Kalligram a Ústav slovenskej literatúry SAV, 2005. ISBN 80-7149-801-7.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 145

A	B	C	D	E	FX
64,14	26,9	4,14	2,76	1,38	0,69

**Lecturers:** doc. Mgr. Peter Darovec, PhD., Mgr. Andrej Gejdoš

**Last change:** 11.02.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.



## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KAA/A-mpSZ-73/22	<b>Course title:</b> Praxeology of Interpreting
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture / seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 1 / 1 <b>per level/semester:</b> 14 / 14 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 1., 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Antirequisites:</b> FiF.KAA/A-bpSZ-004/15	
<b>Course requirements:</b> The course is assessed by a combination of continuous assessment (short tests during the semester, always after the lecture and seminar: 50% of the final grade) and a final test (50% of the final grade). The questions in the short tests are aimed at recapitulating the basic concepts covered in the lecture and seminars, and the tests are administered through an electronic interface (moodle). The questions in the final test are aimed at verifying the extent to which students have mastered and understood the basic concepts in the field of interpreting theory and practice. The date of the final test will be announced by the instructor at least two weeks before the deadline, and usually two dates are offered to students, via AIS. Grading scale: 100% - 91% - A 90% - 81% - B 80% - 71% - C 70% - 61% - D 60% - 51% - E 50% - 0% - FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. Scale of assessment (preliminary/final): 50% interim tests, 50% final test	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, students will have a plastic idea of current interpreting formats and techniques, the situation on the interpreting market, methods of interpreting training, and opportunities for developing individual interpreting skills and abilities. Students will also learn about the current situation in the field of conference and community interpreting, official interpreting and new techniques of remote interpreting. Where possible, the course will also cover a short introduction to the basics of sign language interpreting.	
<b>Class syllabus:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Basic introduction of the course, main topics, assessment methods, discussion of expectations with students</li> <li>2. Contexts of interpreting, its forms and current use in practice</li> <li>3. Current state and conditions of the conference interpreting market - consecutive interpreting</li> <li>4. Current state and conditions of the conference interpreting market - simultaneous interpreting</li> <li>5. Computer Assisted Interpreting - introduction of tools and possibilities</li> <li>6. Remote interpreting in conference settings, possibilities and limits</li> </ol>	

7. Official interpreting - discussion with a guest official interpreter
8. Community Interpreting - discussion with interpreting clients in asylum proceedings
9. Ethical issues in interpreting - discussion and activities
10. Interpreting into Slovak Sign Language - discussion with a guest
11. Psychohygiene and mental health care for interpreters
12. Requirements for interpreters and their employment on the Slovak market - discussion with a representative of the agency
13. Review of basic concepts

**Recommended literature:**

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak language (C2)

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 1009

A	B	C	D	E	FX
43,81	29,73	15,76	6,74	2,58	1,39

**Lecturers:** doc. Mgr. Pavol Šveda, PhD.

**Last change:** 31.03.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSF/mSV-050/22	<b>Course title:</b> Reception of South Slavic Literatures in Slovakia
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 2., 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Interim assessment during the teaching part: a paper on a selected topic on the history and reception of selected South Slavic literatures in Slovakia in the second half of the 20th century and in the first two decades of the 21st century (30 points). In the examination period: written examination (70 points). The student will be admitted to the examination only with a minimum of 18 points from the interim assessment. Grading scale: A: 100 - 93 % B: 92 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % Fx: 59 - 0 % The exact date and topics of the midterm assessment will be announced at the beginning of the semester. Exam dates will be announced via AiS2 no later than the last week of classes. The instructor will accept a maximum of 2 absences with documented evidence. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 30/70	
<b>Learning outcomes:</b> After successful completion of the course, student have knowledge of the history of artistic translation from selected South Slavic literatures (Bosnian, Montenegrin, Croatian, Macedonian, Serbian) of the second half of the 20th century to the present. Student have knowledge of the circumstances of the emergence of book translations of South Slavic authors and works into Slovak, and can identify their overall reception in the Slovak cultural area. They know the most important translation personalities who have contributed to the development of Slovak-South Slavic inter-literary relations. Students will gain a basic orientation on the inter-literary context of the work of South Slavic authors and on the production of important representatives of Slovak translation in the 20th and early 21st century.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Theses on the history of translation from selected South Slavic literatures in Slovakia. 2. Determinants of Slovak translation space. 3. Geopolitical and linguistic situation in Slovakia in relation to the Slavic South. 4. An overview of the most important and most productive Slovak translators from South Slavic literatures. 5. Overview of the most frequented South Slavic authors	

in the Slovak cultural environment. 6. Brief analysis of selected Slovak fiction translations from Macedonian, Serbian, Croatian, Bosnian and Montenegrin. 7. Interpretation of specific works of South Slavic authors in Slovakia. 8. Poetry, drama and prose of South Slavic authors and their reception in Slovakia. 9. Literature for children and youth by South Slavic authors and their reception in Slovakia. 10. Evaluation of book translations from Croatian, Bosnian, Montenegrin, Serbian and Macedonian literature in the Slovak cultural space. 11. Current situation in Slovak fiction translation from South Slavic languages. 12. Perspectives of artistic translation of works of South Slavic writers in Slovakia in the conditions of accelerated globalization.

**Recommended literature:**

CHOMA, Branislav. Cesta na slovanský juh 1 (Južní Slovania a Slováci). Bratislava: T.R.I. Médium, 1998. ISBN 80-88676-14-2.

JANKOVIČ, Ján. Slovník prekladateľov s bibliografiou prekladov z macedónčiny, srbčiny, chorvátčiny a slovinčiny. Bratislava: VEDA - Juga, 2005. ISBN 80-89030-22-X.

JANKOVIČ, Ján: Srbská dráma na Slovensku. Bratislava: Juga - Divadelný ústav, 2016. ISBN 80-89030-30-0. Available in the reference library, room G214.

KOVAČIČOVÁ, Oľga, KUSÁ, Mária (Eds.). Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry – 20. Storočie (A – K). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2015. ISBN 978-80-224-1428-9.

KOVAČIČOVÁ, Oľga, KUSÁ, Mária (Eds.). Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry – 20. Storočie (L – Ž). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2017. ISBN 978-80-224-1617-7.

TANESKI, Zvonko. Poetika dislokácie (Komparatistické sondy k migráciám v južnoslovanských literatúrach po roku 1989. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2021. ISBN 978-80-223-5141-6.

TANESKI, Zvonko. Slovensko-macedónske literárne a kultúrne vzťahy. Bratislava: Juga, Ústav slovenskej literatúry SAV, 2009. ISBN 978-80-89030-43-9.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak language

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 9

A	B	C	D	E	FX
55,56	22,22	22,22	0,0	0,0	0,0

**Lecturers:**

**Last change:** 22.05.2023

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSF/bpBU-102/22	<b>Course title:</b> Reception of the Bulgarian Literature in Slovakia
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture / seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 1 / 1 <b>per level/semester:</b> 14 / 14 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 2., 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Systematic home preparation, active class work and one paper are required during the teaching part of the course, and an oral examination is held during the exam period. Students may have a maximum of one absence during the semester without showing acceptable evidence and must achieve a minimum of 60% pass rate in all components of the assessment. They may be admitted to the oral examination only if they have met all the requirements of the continuous assessment. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale in percentages: A: 100 - 93 % B: 92 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % Fx: 59 - 0 % The date of the final examination will be published no later than the last week of the teaching part of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
<b>Learning outcomes:</b> Students will have knowledge of the development of Bulgarian-Slovak cultural and literary relations in the field of translated literature from the earliest times to the present. They are familiar with the history and key personalities of Slovak literary Bulgarian studies, as well as the work of Bulgarian literary Slovakists. They have an overview of the translation work of the most productive popularizers of Bulgarian literature in Slovakia.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Bulgarian studies in Slovakia (history, personalities, works, perspectives). 2. Slovak studies in Bulgaria (history, personalities, works, perspectives). 3. The oldest translations of Bulgarian literature and their place in the Slovak cultural space. 4. Slovaks and Bulgarians in literary relations (1826-1918). 5. Slovaks and Bulgarians in literary relations (1918 - 1989).	

6. Translations of Bulgarian literature at the turn of the 20th and 21st centuries.
7. Translation work of Maria Topolska and Julia Stajkova,
8. The translation work of Ján Koška and Emil Kudlička.
9. Reception of Bulgarian dramatic production in Slovakia.
10. Translation work of Jaroslav Marušiak and Gusta Baricová.
11. Interpretation of selected literary works - translation aspect.
12. Translation quality and translation competences.

**Recommended literature:**

BEDNÁROVÁ, Katarína. Rukoväť dejín umeleckého prekladu na Slovensku I. (18. a 19. storočie). Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2015. ISBN 978-80-223-3837-0.

DOBRIKOVÁ, Mária, ed. Slovensko-bulharské jazykové a literárne vzťahy. Bratislava: T.R.I. Médium, 1998. ISBN 80-88676-16-9.

KOŠKA, Ján. Recepčia ako tvorba. Slovensko-bulharské literárne vzťahy (1826–1989). Bratislava: VEDA, vydavateľstvo SAV, Ústav svetovej 2003. ISBN 80-224-0748-8.

KOVAČIČOVÁ, O. a KUSÁ, M., eds. Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry 20. storočia. A - K. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, Veda, vydavateľstvo SAV, 2017. ISBN 978-80-224-1428-9.

KOVAČIČOVÁ, O. a KUSÁ, M., eds. Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry 20. storočia. L - Ž. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, VEDA, vydavateľstvo SAV, 2017. ISBN 978-80-224-1617-7.

KUDLIČKA, Emil, ed. Súčasná bulharská dráma. Bratislava: TÁLIA-press, 1996. ISBN 80-85718-33-2.

Interpretation of selected translations from the works by I. Vazova, D. Dimova, G. Karaslavova, A. Konstantinova, Čdomira, E. Staneva, E. Bagriany, P. Vežinova, J. Radičkova a i.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak language. Passive knowledge of Bulgarian language.

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 0

A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

**Lecturers:** prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc.

**Last change:** 22.05.2023

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSJ/A-mpSZ-050/22	<b>Course title:</b> Rhetorics
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture / seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 1 / 1 <b>per level/semester:</b> 14 / 14 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 2., 4.	
<b>Educational level:</b> I., II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Antirequisites:</b> FiF.KSJ/A-AbpSK-56/15 FiF.KSJ/A-AbpSZ-21/15	
<b>Course requirements:</b> Homeworks during semester (interpretation and creation of argumentation entries, contributions to discussions etc.), two prepared speeches orally presented in seminar (preliminary), final text exam or colloquium in 12. – 13. week of the semester. Preliminary outputs are accepted in the specified deadline and they do not have a correction date. The teacher will accept a maximum of two documented absences. The evaluation is carried out according to this classification scale: A (100 % - 92 %), B (91 % - 84 %), C (83 % - 76 %), D (75 % - 68 %), E (67 % - 60 %). Credits will be granted to the student who has obtained at least an E as the final grade. A breach of academic ethics will result in the cancellation of the evaluation result of the relevant item. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0 Scale of assessment (preliminary/final): 100 % on continual basis	
<b>Learning outcomes:</b> Student is able to create both shorter and more complex monological speeches, and also constructively enter dialogical interactions. He/she can demask argumentation mistakes and manipulative techniques, differentiate dispassionate and emotional expressions. He/she is schooled to create persuasive speeches in spirit of ethical principles in the field of public and private communication.	
<b>Class syllabus:</b> Course syllabus: The subject of rhetorics, interdisciplinary relations of rhetorics (rhetorics and...) The construction of advisory speeches – etos, logos, patos. Rhetorical genres. Interpretation of rhetorical speeches (docere, movere, delectare strategies; impacts, effects) Creation of rhetorical textx (public monological and dialogical); persuasion, argumentation Chapters from practical rhetorics (schooling, selling, negotiation, small talk, brainstorming, moderating, occasional speeches)	
<b>Recommended literature:</b>	

BILINSKI, W. Velká kniha rétoriky. Praha: Grada Publishing, 2011. ISBN 978-80-247-3905-2  
 HEINDRICH, J. Rétorika pro každého. Brno: Computer Press, 2010. ISBN 978-80-251-2693-6  
 KRAUS, J. Rétorika v evropské kultuře i ve světě. Praha: Karolinum, 2011. ISBN 978-80-246-2001-5  
 VYBÍRAL, Z. Psychologie komunikace. Praha: Portál, 2009. ISBN 978-80-736-7387-1  
 ŠPAČKOVÁ, A. Moderní rétorika na univerzitě. Praha: Karolinum, 2017. ISBN 978-80-246-3708-2

**Languages necessary to complete the course:**

slovak, czech

**Notes:**

Time burden – 3c = 75h – 90h

Completion of educational activities (S): 26h

Continuous preparation for lessons: 20h

Preparation of 2 speeches: 16h

Preparation for the final written exam: 20h

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 180

A	B	C	D	E	FX
62,78	17,78	12,78	3,89	1,67	1,11

**Lecturers:** doc. Mgr. Alena Bohunická, PhD.

**Last change:** 21.03.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.



## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KRJL/A-moRV-134/23	<b>Course title:</b> Russian and Ukrainian Literature in Slovak Culture
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture / seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 1 / 1 <b>per level/semester:</b> 14 / 14 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 1., 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Antirequisites:</b> FiF.KRJL/A-moRV-134/22	
<b>Course requirements:</b> a) during the teaching part (continuously) active participation in classes (20 points), b) in the examination period: colloquium (80 points). Colloquium grading criteria: independent structured answer with in-depth understanding - A, independent structured answer - B, independent answer - C, answer as a comprehensive answer to the examiner's questions - D, answer as an answer to the examiner's questions - E. The student must achieve at least a 60% pass rate in all parts of the course. The instructor will accept 2 absences. Dates for the oral colloquium will be announced via AIS no later than the last week of the teaching session. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale for final grade: A: 100-91, B: 90-83, C: 82-73, D: 72-67, E: 66-60, FX: 59- and below. Scale of assessment (preliminary/final): 20/80	
<b>Learning outcomes:</b> After successful completion of the course, students have knowledge about the state of reception of Russian and Ukrainian literature in the 20th and 21st century in the Slovak cultural space. They have knowledge of the determinants and circumstances of the development of this reception and its transformations in relation to the aforementioned determinants of cultural and extra-cultural character. For a better understanding of the real contexts, two literatures that have formed a logical part of the Slavic context of the Slovak cultural space for almost two centuries are included in the learning process. The graduate of the course will acquire a basic knowledge of the transformations of Slovak ideas about the phenomena and personalities of the literatures discussed.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Periodization of translation and reception of Russian and Ukrainian literature in Slovak cultural space - direct translations from both languages. 2. Translations and reception of Russian and Ukrainian literature until 1918 - circumstances, personalities, works: differences and similarities 3. The interwar period - depth and breadth of the scope of translations from Russian literature, a period of some stagnation in the reception of Ukrainian literature	

4. Emancipation of translation (not only) from Russian literature in the period of the wartime Slovak Republic.
5. The quantity and quality of translations from Russian and Ukrainian literature in the times of "building socialism" - the phenomenon of "reception funnel", second-hand translations, echoes of the lull.
6. The complexity of the reception of Russian literature in 1970-1990. "Non-Russian" literature in Slovak translation and as an extension of the range of "Soviet" literature.
7. An unnatural situation? Decline? The period of 1990-2000. The importance of specific personalities in the reception of Russian and even more so Ukrainian literature
8. Since the turn of the millennium, a gradual revitalization of interest in translations of Russian and, gradually, Ukrainian literature.

#### **Recommended literature:**

Amir, A.: Slovenská a ukrajinská literatúra v kontaktoch a súvislostiach (Retrospektíva, metodologické problémy, aktuálny stav). In: Slovanské medziliterárne kontakty v stredoeurópskom kultúrnom priestore [print] : (slovensko-ukrajinské, slovensko-bieloruské, slovensko-poľské, slovensko-české). Prešov : Filozofická fakulta, 2020 s.

10-31 ISBN:978-80-555-2521-1, dostupné aj na <https://www.academia.edu/44996345/>

Slovenská\_a\_ukrajinská\_literatúra\_v\_kontaktoch\_a\_súvislostiach\_Retrospektíva\_metodologické\_problémy\_ak

Kundrát, J.: Ukrajinskýj chudožnyj pereklad u Čechoslovaččyny (1945-1980). In: Naukovi zapysky KSUT, Tom 14, Prešov 1988

KUSÁ, Mária (ed.). Ruská literatúra v slovenskej kultúre 1825-2015. Bratislava: Veda a ÚSvL SAV 2017, ISBN 978-80-224-1556-9.

MATTOVÁ, Lucia - LORKOVÁ, Zuzana - HABUROVÁ, Andrea. Podoby a premeny reflexie ruskej literatúry na Slovensku v rokoch 1996-2009, Bratislava: Stimul 2010. ISBN 978-80-8127-006-2.

A.S. Puškin na Slovensku (1988-2015). Bratislava: UK 2017, ISBN 978-80-223-4465-4.

#### **Languages necessary to complete the course:**

#### **Notes:**

#### **Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 108

A	B	C	D	E	FX
27,78	26,85	25,0	10,19	10,19	0,0

**Lecturers:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

**Last change:** 04.05.2023

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KVD/A-moHI-426/22	<b>Course title:</b> SC: Byzantium and Latin Occident in the years 1054-1204
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 1., 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Discussion with the involvement of all course participants. Answering pre-arranged questions Credit conditions. 100% lesson preparation, reading and processing of materials, answers to questions. Allowed absences 2 (with or without apology) 3 absences (alternative form of credit - short paper on chosen topic) 4 and more non-completion of the course Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. Grading scale: 0-59%-FX, 60-67%-E, 68-75%-D, 76-83%-C, 84-91%-B, 92-100%-A Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, students acquire a deeper understanding of the relations between the two dominant parts of medieval Christian Europe in the early and high Middle Ages. Emphasis will be placed on the genesis and nature of mutual political and religious conflicts, which until now have permanently affected the cultural and civilizational framework of today's Europe.	
<b>Class syllabus:</b> 1.Introductory meeting of the course. Familiarization of course participants with the program of individual course hours, the form in which it will be conducted and the conditions of evaluation 2. Byzantium and the Latin West until 1054. Outline of political, religious and cultural relations between the two parts of the Christian world 3. Relations between Byzantium and Latin West on the eve of the Schism of 1054. Religious differences between the two churches, their origin and causes. The Roman Curia and its response to the Byzantine criticism of religious differences. The Norman factor in the middle of the 11th century and its influence on the relations between Byzantium and the papacy 4. Roman legates in Constantinople in 1054. The course of the rupture. Mutual excommunications and their nature. 5. Interpretation of the events of 1054. The official position of the Roman legates and the position of Patriarch Michael I Cerullarius and the Patriarch Peter of Antioch	

6. The Byzantine Empire in the politics of Pope Gregory VII. Gregor's Eastern policy. Byzantine foreign policy between the Normans and the Reform papacy
7. Byzantium and the Latin West at the beginning of the Crusades. Byzantine Emperor Alexius I Comnenus and his negotiations with Pope Urban II in 1089.
8. Byzantium and the Latin West in 1095-1108: From Christian confreres to heretics.
9. Byzantium and the Latin West in the 12th century: the political rivalry between the Holy Roman Empire and Byzantium, the deepening of disagreements during the later crusades.
10. The conquest and sack of Constantinople in 1204: an accident or conspiracy?
11. Pope Innocent III and his attitude to the events of 1204.
12. Conclusion

**Recommended literature:**

Sources to particular meetings (sources to The Great Schism from the year 1054, correspondence of pope Gregory VII. Latin and Byzantine authors to Crusades etc.)

Recommended literature:

ALEŠ, P.: Cirkevné dejiny III. Košice: Univerzita Pavla Jozefa Šafárika, 1996. ISBN 80-7097-229-7.

ZÁSTĚROVÁ, B. a kol. DĚJINY BYZANCE. Praha: Academia, 1992. ISBN 80-200-0454-8.

DVORNIK, F.: Byzantium and the Roman Primacy. New York: Fordham University Press, 1979. ISBN 0-8232-0701-3.

RUNCIMAN, S. The Eastern Schism. Clarendon press 1955.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak, English

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 0

A	ABS	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

**Lecturers:** prof. Mgr. Martin Hurbanič, PhD.

**Last change:** 06.06.2024

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSJ/A-AmpSZ-12/15	<b>Course title:</b> Selected Issues from General Linguistics
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture / seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 1 / 1 <b>per level/semester:</b> 14 / 14 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 1., 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> a) active participation in seminars in the form of participation in the discussion with relevant outputs (20 %); b) successful completion of a continuous test 1 (30 %). c) successful completion of a continuous test 2 (50 %). From each test the student must obtain at least 60 % points. The content and dates of continuous tests will be announced at the beginning of the semester. Continuous outputs do not have a correction date. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant assessment. The condition for granting credits is the achievement at least 60 % success rate for continuous evaluation. The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. <b>Grading scale:</b> A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 % <b>Scale of assessment (preliminary/final):</b> 100 % preliminary	
<b>Learning outcomes:</b> The graduate of the course has a deeper knowledge of the subject and research methods of synchronous linguistics; is familiar with the concepts that explain the structure and functioning of language; is able to apply theoretical linguistic knowledge in explaining the structure and specifics of the use of language in communication.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Subject of general synchronous linguistics. 2. Basic methodological problems. 3. Development of linguistic thinking. 4. Semiotics. Language sign.	

5. Language dynamics: approaches to explaining language changes.
6. Linguistic pragmatics: pragmatic interpretation of the language system, generative grammar.
7. Theory of language communication.
8. Discourse and discourse analysis.
9. Sociolinguistics (interaction and stratification).
10. Language policy and ideology.
11. Language culture.
12. Language contacts. Inoilingual influences.

**Recommended literature:**

BOHUNICKÁ, Alena. Metaforika činnostného aspektu jazyka. Bratislava: Univerzita Komenského, 2014. ISBN 978-80-223-3694-9.

DOLNÍK, Juraj et al. Cudzosť – jazyk – spoločnosť. Bratislava: Iris, 2015. ISBN 978-80-8153-042-5.

DOLNÍK, Juraj. Jazyk – človek – kultúra. Bratislava, Kalligram, 2010. ISBN 978-80-8101-377-5.

DOLNÍK, Juraj. Sila jazyka. Bratislava: Kalligram, 2012. ISBN 978-80-8101-657-8. DOLNÍK, Juraj. Teória spisovného jazyka. Bratislava: Veda, 2010. ISBN 978-80-224-1119-6. Available at: [https://www.juls.savba.sk/attachments/pub\\_teoria\\_spisovneho\\_jazyka/spijaz.pdf](https://www.juls.savba.sk/attachments/pub_teoria_spisovneho_jazyka/spijaz.pdf)

DOLNÍK, Juraj. Všeobecná jazykoveda. Opis a vysvetľovanie jazyka. Bratislava: VEDA, 2013. ISBN 978-80-224-1201-8.

Other current materials according to the teacher's choice will be made available by the teacher to all course participants.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 241

A	B	C	D	E	FX
16,6	21,58	21,99	17,43	21,58	0,83

**Lecturers:** Mgr. Maryna Kazharnovich, PhD.

**Last change:** 21.03.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSLLV/A-moSL-11/23	<b>Course title:</b> Selected Issues from World Literatures 1
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 1., 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> The course is evaluated continuously and the condition for its completion is to obtain at least sixty percent of the total evaluation. It includes active participation and preparation for seminars and the elaboration of an interpretation essay. The criteria for the overall assessment will be specified at the beginning of the semester. Violation of academic ethics by students results in the cancellation of the evaluation in the relevant item. Absences: 2 absences without apology required. More than 2 absences: an apology is required and submitted to the relevant study assistant at the FiFUK Study Department. A: 100% - 93% B: 92% - 85% C: 84% - 77% D: 76% - 69% E: 68% - 60% FX: 59% - 0% Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> Students will gain a basic orientation in world literature from the Middle Ages to the present with an emphasis on selected key personalities and their relations with Slovak literature in various development periods. Interpretive, contextualising and comparative skills will be highlighted.	
<b>Class syllabus:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ancient literature (with emphasis on Greek and Roman)</li> <li>2. Medieval literature (Czech, German, French, Italian, Spanish, English)</li> <li>3. Renaissance literature (Czech, Italian, French, Spanish, German and English)</li> <li>4. Baroque literature (Czech, Italian, Spanish and English)</li> <li>5. Enlightenment and classicism</li> <li>6. Pre-Romanticism and Romanticism</li> <li>7. Realism</li> <li>8. Modern and avant-garde directions</li> </ol>	

9. Literature of the 20th century between the two wars 10. Literature of the 20th and 21st centuries after 1945 Note: the specification of the program will be published in the course annotation at the beginning of the semester according to its thematic focus.						
<b>Recommended literature:</b> The literature will be specified according to the focus of the course at the beginning of the semester.						
<b>Languages necessary to complete the course:</b> Slovak						
<b>Notes:</b>						
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 133						
A	ABS	B	C	D	E	FX
40,6	0,0	12,03	15,04	7,52	11,28	13,53
<b>Lecturers:</b> prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.						
<b>Last change:</b> 11.01.2025						
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.						



## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSLLV/A-moSL-12/23	<b>Course title:</b> Selected Issues from World Literatures 2
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 2., 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> The course is evaluated continuously and the condition for its completion is to obtain at least sixty percent of the total evaluation. It includes active participation and preparation for seminars and the elaboration of an interpretation essay. The criteria for the overall assessment will be specified at the beginning of the semester. Violation of academic ethics by students results in the cancellation of the evaluation in the relevant item. Absences: 2 absences without apology required. More than 2 absences: an apology is required and submitted to the relevant study assistant at the FiFUK Study Department. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> Students will gain a basic orientation in world literature from the Baroque to the present with an emphasis on selected key personalities and their relations with Slovak literature in various development periods. Interpretive, contextualising and comparative skills will be highlighted.	
<b>Class syllabus:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Baroque</li> <li>2. Enlightenment</li> <li>3. Classicism</li> <li>4. Pre-Romanticism</li> <li>5. Romanticism</li> <li>6. Realism</li> <li>7. Modern</li> <li>8. Avant-garde</li> <li>9. Literature of the 20th century between the two wars</li> <li>10. Literature of the 20th and 21st centuries after 1945</li> </ol> Note: the specification of the program will be published in the course annotation at the beginning of the semester according to its thematic focus.	
<b>Recommended literature:</b>	

The literature will be specified according to the focus of the course at the beginning of the semester.						
<b>Languages necessary to complete the course:</b>						
<b>Notes:</b>						
<b>Past grade distribution</b>						
Total number of evaluated students: 0						
A	ABS	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
<b>Lecturers:</b> Mgr. Matej Masaryk, PhD.						
<b>Last change:</b> 19.05.2023						
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.						

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KRVŠ/A-mpSZ-022/22	<b>Course title:</b> Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-Literary Relations 2
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 2 <b>per level/semester:</b> 28 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 2., 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Antirequisites:</b> FiF.KSF/A-mpSZ-022/15	
<b>Course requirements:</b> The students receive 40% of the overall assessment for the seminar work and presentation of the seminar work, and 60% for the final oral examination in the form of a colloquium. Credits will not be awarded to a student who receives less than 60% in the overall assessment. Two absences are allowed. Grading scale: A: 100% - 93% B: 92% - 85% C: 84% - 77% D: 76% - 69% E: 68% - 60% FX: 59% - 0% Scale of assessment (preliminary/final): 40/60	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, students will have basic knowledge of the history of literary translation in Slovakia in the 20th century, of the theoretical basis of the translation reception and interliterary relations in connection with translation.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Relation between translation and literary reception, interliterary relations and translation; 2. Determinants of Slovak translation in the 20th century; 3. Literary translation and modern literature (1918-1945); 4. Development of literary translation in the transitional period (1945-1949); 5. Literary translation in the period 1949-1989; 6. Translation and censorship; 7. Literary translation in the 1960s - transformation of the translation corpus;	

8. Literary translation in the 1960s - from discussions on the meaning and functions of translation to the theory of literary translation;
9. Slovak translation of poetry and its specific characteristics;
10. Changes in translation and publishing strategy after 1989.

**Recommended literature:**

BEDNÁROVÁ, K., 2013, Dejiny umeleckého prekladu na Slovensku I. Bratislava: Veda. ISBN 978-80-224-1348-0. 301 s.;

ĎURIŠIN, D., 1985, Teória medziliterárneho procesu, Bratislava: Tatran

FELIX, J., 1968, 1968a, Slovenský preklad v perspektíve histórie a dneška I, II., s. 3-10, s. 80-94. In: Romboid, 3, č. 2, č. 5-6.;

JANKOVIČ, J., 2005, Slovník prekladateľov s bibliografiou prekladov z macedónčiny, chorvátčiny a slovinčiny. Bratislava: Jaga. ISBN 80-89030-22-X

KUSÁ, M., 2005, Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV. ISBN 80-88815-15-0. 173 s.

KUSÁ, M., KOVAČIČOVÁ, O., 2015, 2017, Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry. 20. Storočie. I., II. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, Veda. ISBN 978-80-224-1428-9, ISBN 978-80-224-1617-7

KUSÁ, M. (ed.) 2017, Ruská literatúra v slovenskej kultúre v rokoch 1825-2015. Bratislava: Veda. ISBN 978-80-224-1556-9

PALKOVIČOVÁ, E., 2016, Hispanoamerická literatúra na Slovensku. Bratislava: Univerzita Komenského. ISBN 978-80-223-4062-5

PLIEŠOVSKÁ, L., 2016, Od Buckovej k Updikovi. Banská Bystrica: Belianum. ISBN 978-80-557-1171-3

ŠUŠA, I., 2011, Komparatistické a prekladové aspekty v slovensko-talianskych medziliterárnych vzťahoch. Banská Bystrica: UMB. ISBN 978-80-557-0122-6

TOMČÍK, M., 1976, Preklad a vzťah slovenskej medzivojnovnej literatúry k iným literatúram, s. 39-55. In: Slovenská literatúra, 23, č. 1.

TOMČÍK, M., 1999, Preklad a národná literatúra po roku 1945, s.138-150. In: Sabolová D. (ed.), Chiméra prekladania. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, Veda. ISBN 80-224-0562-0. 236 s.

TOMČÍK, M., 1991, Literárno-historické súvislosti prekladu v rokoch 1945-1949, s. 97-110. In: Slavica Slovaca, 26, č. 2.

TRUHLÁŘOVÁ, J., 2008, Na cestách k francúzskej literature. Bratislava: ÚSvL SAV, Veda. ISBN 978-80-224-1017-5

VAJDOVÁ, L., 2000, Rumunská literatúra v slovenskej kultúre (1890-1990). Bratislava: Veda. ISBN 80-88815-07-X

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak, receptive knowledge of Czech

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 11

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

**Lecturers:** prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., doc. PhDr. Eva Palkovičová, PhD., doc. PhDr. Ivan Šuša, PhD., prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., doc. Mgr. Jozef Tancer, PhD., Mgr. Marián Gazdík, PhD., doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

<b>Last change:</b> 02.04.2022
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSLLV/A-mpSZ-021/22	<b>Course title:</b> Selected Topics from History of Literary Translation and Inter-literary Relations 1
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 2 <b>per level/semester:</b> 28 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 1., 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> The subject is evaluated continuously, the condition for granting the evaluation is the completion of lectures (two absences are allowed). The continuous assessment consists of two parts: after the 1st part of the course (older literature: Middle Ages, Renaissance, Baroque) test or written work from the lectured material; after the 2nd part (enlightenment, classicism, pre-romanticism, romanticism, post-romanticism and realism) test or written work from the lectured material. The final evaluation is the sum of partial evaluations and it is necessary to obtain at least 60% of the total evaluation for the mark "E". The criteria for the overall assessment will be specified at the beginning of the semester. Violation of academic ethics by students results in the cancellation of the evaluation in the relevant item. Classification scale: A: 100% - 93% B: 92% - 85% C: 84% - 77% D: 76% - 69% E: 68% - 60% FX: 59% - 0% Violation of academic ethics results in the cancellation of earned points in the relevant item. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, students will gain an overview of the history of artistic translation in Slovakia from the earliest times to the turn of the 19th and 20th centuries and the form and changes of inter-literary relations and reception of non-national literatures in the Slovak cultural and literary space.	
<b>Class syllabus:</b> 1. The beginnings of the history of translation from the Middle Ages to the end of the Baroque; 2. Translations of the Bible and spiritual poetry into Czech and prescriptive Slovak in the 16th - 18th centuries;	

3. Reception of ancient literature from the 15th century to the end of the Baroque;
4. Slovak-Czech literary relations in the 16th - 18th century;
5. Latin humanism in Slovakia and in Europe;
6. The place of translations (from German and Latin) in spiritual poetry of the 16th - 18th centuries;
7. The issue of interliterary contexts of Slovak literature in the period of the 19th century (Czech-Slovak and Hungarian interliterary community, Central European and Slavic contexts of Slovak literature);
8. Reception of ancient literature in the period of Slovak classicism and translations from ancient literature after 1780 (J. Palkovič, S. Rožnay, P. J. Šafárik, J. Hollý)
9. Slovak-Czech literary relations in the 19th century and translations from Czech literature in Slovakia;
10. Relations between Slovak and Russian literature and reception of other Slavic literatures in the 19th century;
11. Reception of Western European literatures in Slovakia (German, English, French and Italian literature, Nordic literatures) and translations from Western European literatures in the 19th century;
12. Reception of Hungarian literature and artistic translations from Hungarian literature in the 19th century.

**Recommended literature:**

KOPRDA, Pavol: Medziliterárne aspekty staršej literatúry, Zväzok 1. Nitra : UKF, 1999. ISBN 80-8050-238-2

POPOVIČ, Anton: Ruská literatúra na Slovensku v rokoch 1863 – 1875. Bratislava: Vydavateľstvo SAV, 1961.

ŠMATLÁK, Stanislav: Dejiny slovenskej literatúry I. Bratislava: LIC, 2002. ISBN 80-88878-70-5.

ŠMATLÁK, Stanislav: Dejiny slovenskej literatúry II. Bratislava: NLC, 1999. ISBN 80-88878-50-0.

VOJTECH, Miloslav: Literatúra, literárna história a medziliterárnosť. Bratislava: Univerzita Komenského, 2004. ISBN 80-223-2017-X.

BEDNÁROVÁ, Katarína: Dejiny umeleckého prekladu na Slovensku I. Od sakrálného k profánnemu. Bratislava: Veda, 2013. ISBN 978-80-224-1348-0.

**Languages necessary to complete the course:**

Skovak

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 43

A	B	C	D	E	FX
9,3	55,81	13,95	18,6	2,33	0,0

**Lecturers:** prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

**Last change:** 29.06.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSLLV/A-mpSL-02/22	<b>Course title:</b> Selected Topics from History of Slovak Culture 2
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 1., 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> The course is completed by continuous evaluation, part of the evaluation is active participation of students in seminars, participation in discussions on topics covered, elaboration of seminar work and its presentation. In all parts of the evaluation, students have to achieve at least 60 percent success. Students are allowed two absences without giving a reason, in case of further absences it is necessary to prove a written document about the reasons for non-participation. Academic integrity violations will not be tolerated and will result in losing the achieved points. Classification scale: A: 100% - 93% B: 92% - 85% C: 84% - 77% D: 76% - 69% E: 68% - 60% FX: 59% - 0% Scale of assessment (preliminary/final): 100 during semester	
<b>Learning outcomes:</b> Students will acquire knowledge about the cultural history and cultural realities of Slovakia in the 20th century and in the first decades of the 21st century. They will become familiar with the specifics of the development of Slovak culture in this period in its intercultural contexts and with the relationship of literature to other types of art and culture.	
<b>Class syllabus:</b> Cultural conditions in Slovakia at the beginning of the 20th century (differentiation of culture and art at the turn of the 20th century artistic directions and tendencies, situation in education and cultural policy before the First World War); The First World War and the establishment of the Czechoslovak Republic (image of the war and the establishment of the new republic in literature and art); Slovak culture in interwar Czechoslovakia (development of cultural, artistic and educational institutions after 1919, development of Slovak science); Forms of art and culture between the two world wars; Czech-Slovak relations in the interwar period and the issue of Czechoslovakism; Slovakia in the years of the Second World War (forms of culture and art during the war of the Slovak Republic); The image of the war and the Slovak National Uprising in literature and art of the 20th century;	



<p>Development of Slovak culture and art after the Second World War (renewal of artistic plurality in the years 1945 - 1948,);</p> <p>Socialist Realism in Slovak art after 1948;</p> <p>The rise of art and culture in the 60s of the 20th century, standardization interventions in culture and art after 1968;</p> <p>Forms of Slovak culture and art in the 70s and 80s of the 20th century;</p> <p>Slovak culture and art after 1989.</p>																	
<p><b>Recommended literature:</b></p> <p>KOVÁČ, Dušan: Dejiny Slovenska. Praha: Lidové noviny 2010. ISBN 978-80-7422-053-1.</p> <p>PEKAROVIČOVÁ, Jana - VOJTECH, Miloslav (ed.): Slovácium 2. Súčasné Slovensko. Bratislava: Stimul, 2006. ISBN 80-89236-10-3. Slovensko. Dejiny, divadlo, hudba, jazyk, literatúra, ľudová kultúra, výtvarné umenie, Slováci v zahraničí. Bratislava: Perfekt, 2008. ISBN 80-8046-349-2. ŽIGO, Pavol a kol.: Slovácium. Kapitoly z dejín slovenskej kultúry. Bratislava: AEP, 2004. ISBN 80-88880-56-4.</p> <p>Additional literature and sources will be assigned during the first class. Some reading material is available in MS Teams.</p>																	
<p><b>Languages necessary to complete the course:</b></p> <p>Slovak language</p>																	
<p><b>Notes:</b></p>																	
<p><b>Past grade distribution</b></p> <p>Total number of evaluated students: 0</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>FX</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0,0</td><td>0,0</td><td>0,0</td><td>0,0</td><td>0,0</td><td>0,0</td></tr> </tbody> </table>						A	B	C	D	E	FX	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
A	B	C	D	E	FX												
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0												
<p><b>Lecturers:</b> Mgr. Marta Fülöpová, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.</p>																	
<p><b>Last change:</b> 08.02.2022</p>																	
<p><b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.</p>																	

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSJ/A-AmpSZ-11/15	<b>Course title:</b> Selected Topics from Language Culture and Theory of Standard Language
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture / seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 1 / 1 <b>per level/semester:</b> 14 / 14 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 2., 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Active participation in lectures and seminars and systematic work on home assignments (30 %); final test, oral exam or colloquium (specification of dates and form of evaluation will be specified in individual study programs of the course at the beginning of the semester) (70 %). The condition for final evaluation is a minimum of 50 % of final test evaluation. Infringement of academic policy will result in annulment of the evaluation. Grading scale: 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. The exact syllabus and course requirements will be announced at the beginning of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary.	
<b>Learning outcomes:</b> After successfully completing the course, the student has an overview of basic concepts and problems of language culture, theory of standard language, and theory of language planning and the approaches in the Slovak prescriptive and sociolinguistic linguistics. The student can identify variational and dynamic phenomena in the current state of the standard Slovak language development and analyse them from the perspective of codification and language usage. He/she is familiar with accessible language sources, databases, portals and is able to critically think about the language problems and the prescriptive regulation of dynamic language phenomena. Moreover, the student is able to apply the theoretical knowledge from the theory of language planning in	

interpretation of current and previous approaches towards the regulation of the Slovak language status and structure.

**Class syllabus:**

1. The subject of language culture and theory of standard language and theory of language planning.
2. Standardization as a process of development of the standard language. The relationship between language usage, norm, and codification. Sources of language codification.
3. Functions of the standard language and its position in the national language stratification.
4. Dynamics and variation of language.
5. Regulation of the standard language, prescriptive linguistics, and language criticism.
6. Criteria for standard regulation and their application in the real language usage.
7. Structural aspect and nature of the language.
8. Functional aspect of language items and the process of lexical borrowing.
9. The language regulation approaches. Problem of purism.
10. The language situation in Slovakia and its development.
11. Language policy and language planning.
12. Proofreading and editorial practice.

**Recommended literature:**

DOLNÍK, Juraj. Teória spisovného jazyka. Bratislava: Veda, 2010. ISBN 978-80-224-1119-6. [cit. 2021-12-24] Available at [https://www.juls.savba.sk/attachments/pub\\_teoria\\_spisovneho\\_jazyka/spijaz.pdf](https://www.juls.savba.sk/attachments/pub_teoria_spisovneho_jazyka/spijaz.pdf)

Pravidlá slovenského pravopisu. Bratislava: VEDA, 2013. ISBN 80-224-0655-4. [cit. 2021-12-24] Available at [https://www.juls.savba.sk/psp\\_2013.html](https://www.juls.savba.sk/psp_2013.html)

RUŽIČKA, Jozef. Problémy jazykovej kultúry. In: Kultúra spisovnej slovenčiny. Bratislava: Vydavateľstvo SAV, 1967, s. 9–22.

HORECKÝ, Ján. Ciele a metódy preskriptívnej jazykovedy. In: Slovenčina na konci 20. storočia, jej normy a perspektívy. Sociolingvistika Slovaca 3. Bratislava: Veda, 1997. s. 61 – 64.

MÚCSKOVÁ, Gabriela. Status jazyka z hľadiska jazykového plánovania v podmienkach slovenskej jazykovej situácie. In: Človek a jeho jazyk 3. Bratislava: Veda, 2015. s. 238 – 248.

Current lexicographical publications and selected studies from linguistic journals and from other sources in printed or electronic version. Additional literature will be announced during the semester.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 898

A	B	C	D	E	FX
23,16	28,17	22,49	13,7	9,58	2,9

**Lecturers:** doc. Mgr. Gabriela Múcsková, PhD., Mgr. Maryna Kazharnovich, PhD.

**Last change:** 18.03.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSLLV/A-moSL-09/22	<b>Course title:</b> Seminar in Literary Criticism
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 1., 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Antirequisites:</b> FiF.KSLLV/A-moSL-410/00	
<b>Course requirements:</b> Ongoing - during the teaching part: oral introduction to one of the selected topics of seminars (max. 10 p), active participation in seminars, participation in discussions with relevant inputs (max. 10 p), presentation of own literary critical text created in accordance with the knowledge obtained during the semester in recent two weeks of the teaching part (max. 70 points), public defense of this text at the seminar (10 points). A maximum of two excused absences are accepted. Violation of academic ethics results in the cancellation of earned points in the relevant item. Classification scale: 100-92 A, 91-84 B, 83-76 C, 75-68 D, 67-60 E, 59 and less Fx Scale of assessment (preliminary/final): ongoing evaluation 100 %.	
<b>Learning outcomes:</b> Upon successful completion of this course, students will acquire practical skills in creating their own literary critical texts at the level required by publishing in professional specialized literary journals. The basis for these skills is orientation in various forms of today's and historical literary criticism, individual styles of prominent representatives of modern Slovak literary criticism, various relevant literary-critical approaches to the texts of contemporary literature.	
<b>Class syllabus:</b> 1 Introduction to the issue - literary criticism as an integral, yet specific part of literary science 2 Affinities and differences of literary criticism towards literary history and literary theory. 3 Excursion into the history of Slovak literary criticism. Origin, formation, development in changing social and cultural conditions. 4 Alexander Matuška as a modern intellectual and at the same time a literary critic. 5 The relationship between literary criticism and critical thinking. What is literary criticism in a broader and narrower sense. 6 Defining the subject of interest of literary criticism - what texts fall within its competence - time, language, national and genre determination.	

<p>7 Media space of literary criticism - an overview of literary magazines and other publishing possibilities for literary criticism.</p> <p>8 Standard and specific forms of literary criticism. Basic text attributes: title, perex, scope, required information.</p> <p>9 Composition rules of literary criticism: introductory definition of prototext (genre, contextual), analytical core of literary criticism, evaluation conclusion.</p> <p>10 Inspiration through a critical style 1 .: Valér Mikula: Literary Observatory.</p> <p>11 Inspiration through a critical style 2: Milan Šutovec: Recapitulation of non-capitulation.</p> <p>12 Student realizations of literary critical text and opposition of submitted outputs.</p>																				
<p><b>Recommended literature:</b></p> <p>MIKULA, Valér. Literárne observatórium. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1989. ISBN 978-8022000000.</p> <p>ŠÚTOVEC, Milan. Rekapitulácia nekapitulácie. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1990. ISBN 9788022001540.</p> <p>DAROVEC, Peter. Súčasná slovenská literatúra v perspektíve literárnej kritiky. Bratislava: Stimul, 2020. ISBN 978-80-8127-284-4. Dostupné na: <a href="http://fphil.uniba.sk/stimul">http://fphil.uniba.sk/stimul</a></p> <p>PETRÍK, Vladimír. Slovenský intelektuál Alexander Matuška. Bratislava: Literárne informačné centrum, 2019. ISBN 978-80-8119-118-3.</p> <p>CHMEL, Rudolf. Dejiny slovenskej literárnej kritiky. Bratislava: Tatran, 1991. ISBN 978-8022202664.</p>																				
<b>Languages necessary to complete the course:</b>																				
<b>Notes:</b>																				
<p><b>Past grade distribution</b></p> <p>Total number of evaluated students: 38</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>A</th><th>ABS</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>FX</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>50,0</td><td>0,0</td><td>44,74</td><td>2,63</td><td>0,0</td><td>0,0</td><td>2,63</td></tr> </tbody> </table>							A	ABS	B	C	D	E	FX	50,0	0,0	44,74	2,63	0,0	0,0	2,63
A	ABS	B	C	D	E	FX														
50,0	0,0	44,74	2,63	0,0	0,0	2,63														
<b>Lecturers:</b> doc. Mgr. Peter Darovec, PhD.																				
<b>Last change:</b> 11.02.2022																				
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.																				

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSLLV/A-mpSL-06/22	<b>Course title:</b> Seminar in Reading Slovak Literary Texts from the 9th to 18th Centuries
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 2 <b>per level/semester:</b> 28 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 1., 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> The course is completed by continuous evaluation. Required: active participation in the seminar (50% of the evaluation), which consists of reading the required literature, its interpretation and active participation in the discussion at the seminar (responding to questions from literary history and literary theory); test or seminar work (50% of the evaluation). In all parts of the evaluation, students have to achieve at least 60 percent success. The exact date and topics of the mid-term evaluation will be announced at the beginning of the semester. Classification scale: A: 100% - 94% B: 93% - 86% C: 85% - 78% D: 77% - 70% E: 69% - 60% Fx: 59% - 0% Absences: More than 2 absences: it is required to report the reason of absence (for example proof of sickness) to the study department FiFUK. Academic integrity violations will not be tolerated and will result in losing the achieved points. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> Students will expand, supplement and deepen their knowledge of older Slovak literature.	
<b>Class syllabus:</b> Medieval literature (9th - 15th centuries): 1. legends (Old Slavonic and Latin) 2. chronicles 3. secular and religious poetry Renaissance and humanistic literature: 4. epigrammatic work 5. civic-political compositions	

6. historical and love poetry 7. spiritual poetry Baroque literature: 8. spiritual poetry 9. love and bandit poetry 10. didactic-reflexive poetry 11. travel and memoir prose 12. drama in older Slovak literature					
<b>Recommended literature:</b> BRTÁŇOVÁ, Erika: Na margo staršej literatúry. Bratislava: Kalligram, Ústav slovenskej literatúry SAV, 2012. ISBN 978-80-8101-678-3. ŠMATLÁK, Stanislav: Dejiny slovenskej literatúry I. Bratislava: LIC 2007. ISBN 978-80-89222-28-5. KÁKOŠOVÁ, Zuzana: Kapitoly zo slovenskej literatúry. 9. - 18. storočie. Bratislava: Univerzita Komenského 2005. ISBN 80-223-2037-4. KÁKOŠOVÁ, Zuzana: Príručka k dejinám staršej slovenskej literatúry. Trnava: UCM 2007. ISBN 978-80-89220-64-9. KÁKOŠOVÁ, Zuzana: Latinská humanistická poézia 16. storočia v kontexte slovenskej literatúry. Bratislava: Vydavateľstvo UK, 2010. ISBN 978-80-223-2603-2.					
<b>Languages necessary to complete the course:</b> Slovak, Czech, prestandardized Slovak					
<b>Notes:</b>					
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 21					
A	B	C	D	E	FX
61,9	9,52	9,52	9,52	9,52	0,0
<b>Lecturers:</b> Mgr. Marianna Koliová, PhD., doc. PhDr. Zuzana Kákošová, CSc.					
<b>Last change:</b> 06.02.2022					
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.					

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSLLV/A-mpSL-07/22	<b>Course title:</b> Seminar in Reading the 19th Century Slovak Literary Texts
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 2., 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> The course is completed by continuous evaluation. Required: active participation in the seminar (50% of the evaluation), which consists of reading the required literature, its interpretation and active participation in the discussion at the seminar (responding to questions from literary history and literary theory); test or seminar work (50% of the evaluation). In all parts of the evaluation, students have to achieve at least 60 percent success. The exact date and topics of the mid-term evaluation will be announced at the beginning of the semester. Classification scale: A: 100% - 94% B: 93% - 86% C: 85% - 78% D: 77% - 70% E: 69% - 60% Fx: 59% - 0% Absences: More than 2 absences: it is required to report the reason of absence (for example proof of sickness) to the study department FiFUK. Academic integrity violations will not be tolerated and will result in losing the achieved points. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> Students will broaden and deepen their knowledge of the literary-historical development of Slovak literature in the 19th century with emphasis on its genre structure and variety. The students acquire the ability to comprehensively interpret poetry and prose in the background of historical poetics.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Genre changes of Slovak literature at the end of the 18th century and in the 19th century; 2. Thematic transformations of Slovak literature at the end of the 18th century and in the 19th century; 3. The issue of verse and prosody in Slovak poetry of the 19th century; 4. Forms of poetry (ode, elegy); 5. Forms of poetry (idyll, epigram, psalm);	



6. Transformations of verse epics and lyrical-epic genres;
7. Transformations of shorter prose genres (sketch, short story, novella);
8. Forms of the novel in Slovak literature at the end of the 18th and in the 19th century;
9. Memoirs and (auto) biographical genres;
10. Forms of travel prose;
11. Forms of journalism;
12. Forms of drama.

**Recommended literature:**

ŠTEVČEK, Ján. Dejiny slovenského románu. Bratislava: Tatran, 1989.

BÍLIK, René. Historický žáner v slovenskej próze. Bratislava: Kalligram, 2008. ISBN 978-80-8101-137-5.

KLÁTIK, Zlatko. Vývin slovenského cestopisu. Bratislava: Vydavateľstvo SAV, 1968.

BAKOŠ, Mikuláš. Vývin slovenského verša od školy Štúrovej. Bratislava: Vydavateľstvo SAV, 1966.

Literals in the edition "Knížnica slovenskej literatúry" published by Kalligram.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak, Czech

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 16

A	B	C	D	E	FX
43,75	12,5	18,75	0,0	12,5	12,5

**Lecturers:** Mgr. Marta Fülöpová, PhD.

**Last change:** 06.02.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSF/mpBU-100/15	<b>Course title:</b> Simultaneous Interpreting 1
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> practicals <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 2.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> The students' home preparation and active work in class will be evaluated during the semester. Two written papers will be required to test knowledge of terminology in specific disciplines and topics covered. In the exam period, the student's interpreting skills will be verified by a test and an oral examination. Students may have a maximum of two absences during the semester and has to achieve a minimum of 60 % pass rate in all components of the assessment. They may be admitted to the oral examination only if they have fulfilled all the required conditions of the continuous assessment. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale in percentages: A: 100 % - 92 % B: 93 % - 85 % C: 84 % - 76 % D: 77 % - 68 % E: 69 % - 60 % FX: 59 % - 0 % The dates for the final test and the oral part of the final exam will be announced no later than the last week of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, students will be able to apply the theoretical knowledge from the theory of simultaneous interpreting in practice. They will strengthen and improve their interpreting skills through memory and rhetorical exercises. Through home preparation, class work and simultaneous interpreting of selected texts from Bulgarian into Slovak, they will acquire vocabulary in a number of social and scientific fields. They master concentration techniques. They will learn to overcome subjective-objective stress factors by means of various types of exercises before and during interpreting.	
<b>Class syllabus:</b>	

1. Articulation, memory and rhetorical exercises. 2. Perfecting concentration techniques. 3. Simultaneous interpretation of selected texts from Bulgarian into Slovak. 4. Simultaneous interpreting in the language laboratory. 5. Simultaneous interpreting with the use of auditory technique. 6. Simultaneous interpreting using audiovisual technology. 7. Vocabulary expansion in social science disciplines. 8. Vocabulary broadening in the humanities. 9. Vocabulary broadening in natural science disciplines. 10. Preparation of terminological dictionaries and glossaries.					
<b>Recommended literature:</b> EHRGANGOVÁ, Elena a Alojz KENÍŽ. Kapitoly z prekladu a tlmočenia: učebnica. Bratislava: Ekonóm, 1999. ISBN 80-225-1057-2. DOBRÍKOVÁ, Mária. Prekladateľské cvičenia z bulharčiny. Texty z oblasti spoločenských, humanitných a prírodných vied. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2016. ISBN 978-80-223-4285-8. STAHL, Jaroslav (ed.). Tlmočenie a preklad piatimi pohľadmi. Bratislava: Ofprint, 2009. ISBN 978-80-89037-24-7. Bulgarian dictionaries (explanatory, synonymic, phraseological, etymological, etc.). [online] Available at: Resursi. Institut za bălgarski ezik (www.bas.bg). Bulgarian newspapers, weeklies, monthlies, TV stations, websites. [online] Available at: www.dnevnik.bg, www.vesti.bg, www.president.bg, www.tv.bnt.bg, etc.					
<b>Languages necessary to complete the course:</b> Slovak and Bulgarian language					
<b>Notes:</b>					
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 17					
A	B	C	D	E	FX
35,29	29,41	35,29	0,0	0,0	0,0
<b>Lecturers:</b> Mgr. Natália Šťastná					
<b>Last change:</b> 22.05.2023					
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.					

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSF/mpBU-101/15	<b>Course title:</b> Simultaneous Interpreting 2
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> practicals <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> During the semester, the student's home preparation and active work in class will be evaluated (40%). Two written papers will be required that test knowledge of terminology in specific disciplines (30%). An oral exam will test interpreting skills and language proficiency (30%). A student may have a maximum of two absences during the semester with documented evidence. In all components of the assessment, the student must achieve a minimum of 60% pass rate. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale in percentages: A: 100 - 93 % B: 92 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % Fx: 59 - 0 % Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
<b>Learning outcomes:</b> Students are able to apply the theoretical knowledge of the theory of simultaneous interpreting in practice. They consolidated and improved their interpreting skills through memory and rhetorical exercises. They expanded their vocabulary in several social and scientific fields by simultaneous interpreting of selected texts from Slovak into Bulgarian. Upon successful completion of the course, students are proficient in simultaneous interpreting techniques and are able to interpret from Slovak into Bulgarian.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Memory exercises. 2. Rhetorical exercises. 3. Simultaneous interpreting of selected speeches from Slovak into Bulgarian. 4. Simultaneous interpreting of selected professional texts from Slovak into Bulgarian. 5. Simultaneous interpreting of selected artistic texts from Slovak into Bulgarian.	

6. Simultaneous interpreting of selected journalistic texts from Slovak into Bulgarian. 7. Simultaneous Interpreting in the language laboratory. 8. Simultaneous interpreting with the use of auditory technique. 9. Simultaneous interpreting using audiovisual technology. 10. Expanding vocabulary in different areas. 11. Improving concentration techniques.					
<b>Recommended literature:</b> KENÍŽ, Alojz. Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia. Bratislava: Univerzita Komenského, 1980, 1986. NOVÁKOVÁ, Taida. Tlmočenie – teória, výučba, prax. Bratislava: Univerzita Komenského 1993. ISBN 80-223-0348-8 KENÍŽ, Alojz. Tlmočenie. In: Originál/Preklad – interpretačná terminológia. (Popovič, A. ed.). Bratislava: Tatran, 1983. ŠVEDA, Pavol. Vybrané kapitoly z didaktiky simultánneho tlmočenia. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 2016. ISBN 978-80-223-4069-4. ČENKOVÁ, Ivana, HRDLÍČKA, Milan. Bibliografie českých a slovenských prací a překladu a tlumočení. Praha: JTP, 1995. ISBN 80-901698-8-0. Bulharské a slovenské slovníky (výkladové, synonymické, frazeologické, etymologické a i.). [online] Dostupné na: Resursi. Institut za bălgarski ezik (www.bas.bg) a Slovníkový portál Jazykovedného ústavu Ľ. Štúra SAV (https://slovník.juls.savba.sk). Bulgarian and Slovak dailies, weeklies, monthlies, TV stations, websites. [online] Available at: www.dnevnik.bg, www.vesti.bg, www.president.bg, www.tv.bnt.bg, www.sme.sk, www.pravda.sk, www.rtv.s.sk, www.prezident.sk, etc.					
<b>Languages necessary to complete the course:</b> Slovak and Bulgarian language					
<b>Notes:</b>					
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 11					
A	B	C	D	E	FX
9,09	81,82	9,09	0,0	0,0	0,0
<b>Lecturers:</b> Mgr. Miglena Mihaylova-Palanska, PhD.					
<b>Last change:</b> 22.05.2023					
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.					

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSF/mSV-042/22	<b>Course title:</b> Slavic Dialectology
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 2., 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> During the semester, students will prepare a seminar paper on the issues of Slavic dialectology (focusing on the topic related to the relevant language specialization of the student). In the final week of the instruction period, students will present their seminar work (40 points). In the examination period: written test (60 points). Grading scale in %: A: 100 - 93 % B: 92 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % Fx: 59 - 0 % The teacher will accept a maximum of two absences. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 40% continuously, 60% in the examination period	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, the students have basic knowledge about the study of Slavic dialects, about methodological trends in their research, they are familiar with the basic issues of dialect research in the South Slavic and West Slavic languages. They are able to apply theoretical and methodological knowledge gained in dialectological research of Slavic languages, which are the subject of their language specialization.	
<b>Class syllabus:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dialectology as a linguistic discipline, general and specific attributes of dialectology, issues and methods of dialectological research.</li> <li>2. Relation between dialects and standard language.</li> <li>3. The place of dialects in the research of languages of the Slavic area, dialectological terminology in individual Slavic languages of the study programme.</li> <li>4. History of Slavic dialect research (P. J. Šafárik, T. D. Florinskij, I. I. Sreznjevskij, J. B. de Courtenay...).</li> <li>5. Current methodological trends in the research of Slavic dialects.</li> <li>6. Linguistic geography and dialectological atlases (regional, national, transnational).</li> <li>7. Dialectal lexicography and its research in Slavic languages.</li> <li>8. Dialectal phraseology and its research in Slavic languages.</li> <li>9. Issues of dialectology of West Slavic languages.</li> </ol>	

10. Issues of dialectology of South Slavic languages.
11. Collecting dialect material and methods for field research of dialects.
12. Presentations of seminar papers and final revision.

#### **Recommended literature:**

DEJNA, Karol. Dialekty polskie. Wrocław: Zakład Narodowy imienia Ossolińskich, 1973.

BĚLIČ, Jaromír. Přehled nářečí českého jazyka (s mapkou). Praha: Státní pedagogické nakladatelství, 1976.

KLOFEROVÁ, Stanislava a ŠIPKOVÁ, Milena (eds.). Život ve slovech, slova v životě – Procházka labyrintem českých nářečí. Praha: Nakladatelství Lidové noviny, 2018. ISBN 978-80-7422-657-1.

KRAJČOVIČ, Rudolf. Vývin slovenského jazyka a dialektológia. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 1988.

KOVÁČOVÁ, Viera. Vybrané kapitoly z dialektológie. Učebné texty a materiály. Ružomberok: Verbum, 2013. ISBN 978-80-8084-933-7.

MÚCSKOVÁ, Gabriela – MUŽIKOVÁ, Katarína – WAMBACH, Viera. Praktická dialektológia (vysokoškolská príručka na nárečovú interpretáciu). Wien: Facultas Verlags- & Buchhandels AG, 2012.

LOGAR, Tine. Slovenska narečja. Ljubljana: Mladinska knjiga, 1975.

SMOLE, Vera. Uvod v slovensko dialektologijo. Del vsebine za predmet ZSD II. Ljubljana: Oddelek za slavistiko, 2000.

LISAC, Josip. Hrvatska dijalektologija 1. Hrvatski dijalekti i govori štokavskog narječja i hrvatski govori torlačkog narječja. Zagreb: Golden marketing – Tehnička knjiga, 2003. ISBN 953-212-168-4.

LISAC, Josip. Hrvatska dijalektologija 2. Čakavsko narječje. Golden marketing — Tehnička knjiga, Zagreb, 2009. ISBN 978-953-212-169-8.

IVIĆ, Pavle. Dijalektologija srpskohrvatskog jezika. Uvod i štokavsko narečje. Novi Sad: Matica srpska, 1956.

BOJADŽIEV, Todor (ed.). Pomagalo po balgarska dialektologija. Sofija: Nauka i izkustvo, 1984.

STOJKOV, Stojko. Balgarska dialektologija. Sofija: Nauka i izkustvo, 1968. Available at: <http://macedonia.kroraina.com/jchorb/st/index.htm>

Slavic language atlas OLA [online]. Available at: <http://ola.zrc-sazu.si/OLB12SLK-uvod.htm>

#### **Languages necessary to complete the course:**

Slovak and another Slavic language depending on the language specialization of the student

#### **Notes:**

The course is taught once every two years and the students must complete it in the first or second year of their study, depending on the year in which it is offered.

#### **Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 18

A	B	C	D	E	FX
38,89	44,44	11,11	5,56	0,0	0,0

**Lecturers:** doc. Mgr. Saša Vojtechová Poklač, PhD.

**Last change:** 22.05.2023

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSF/mSV-003/15	<b>Course title:</b> Slavic Phraseology
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture / seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 1 / 1 <b>per level/semester:</b> 14 / 14 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 5	
<b>Recommended semester:</b> 2., 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> During the semester, active work on seminars and one paper focused on the comparative interpretation of a selected Slovak-Slavic topic in the field of phraseology, possibly paremiology, is evaluated. The seminar paper will be associated with a public presentation in the range of 15 minutes at the lesson. In the examination period, a final test is required. The student may have a maximum of one absence during the semester without documents and must achieve a minimum of 60% success rate in all parts of the evaluation. The students can complete the course only if they meet all the requirements of the continuous evaluation. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Grading scale (in %): A: 100 - 93 % B: 92 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % Fx: 59 - 0 % The dates for oral presentations will be determined at the beginning of the semester. The date for the final test will be announced no later than in the last week of the instruction period. Scale of assessment (preliminary/final): 50% continuously, 50% in the examination period	
<b>Learning outcomes:</b> Students have knowledge of the theoretical and methodological background of individual Slavic phraseological schools and their main representatives. They know basic phraseographic works and can work with them. They are familiar with individual structural types of phrasemes in Slovak and Slavic languages (according to the study specialization), especially in Czech, Bulgarian, Croatian, Polish, Slovenian, Serbian and Russian). They are able to conduct a discussion on the origin and motivation of the formation of selected phrasemes and on the possibilities of their interpretation in terms of phraseological equivalence.	



**Class syllabus:**

1. Principles of the origin and use of phraseology.
2. The boundaries of phraseology. Basic properties of phrasemes.
3. Russian school of phraseology – history and present.
4. V. M. Mokienko – the theory of phraseological antinomy.
5. Slovak and Czech school of phraseology.
6. Croatian and Polish school of phraseology.
7. Slovenian and Serbian school of phraseology.
8. Structural, grammatical, and semantic classification of phrasemes.
9. Phraseological internationalisms, biblical expressions, calques, partial calques, et al.
10. Paremiology. Basic types of paremiological units – proverb, adage, weather lore.
11. Working with phraseological dictionaries and paremiological collections.
12. Phraseology and translation – the equivalence and untranslatability of phrasemes.

**Recommended literature:**

DOROTJAKOVÁ, Viktória et al. Rusko-slovenský frazeologický slovník. Bratislava: SPN, 1998. ISBN 80-08-00304-9.

FINK ARSOVSKI, Željka et al. Hrvatsko-slavenski rječnik poredbenih frazema. Zagreb: Knjigra, 2006. ISBN 953-7421-00-7.

KEBER, Janez. Slovar slovenskih frazemov. Ljubljana: Založba ZRC, 2011. ISBN 978-961-254-329-7.

KOŠKOVÁ, Mária. Z bulharsko-slovenskej frazeológie. Bratislava: Slavistický kabinet SAV, Kultúrny zväz Bulharov a ich priateľov na Slovensku, 1998. ISBN 80-968162-1-7.

MENAC, Antica et al. Hrvatska frazeologija. Zagreb, Knjigra, 2007. ISBN 978-953-7421-01-4.

MLACEK, Jozef, ĎURČO, Peter, et al. Frazeologická terminológia. [online]. Bratislava, 1995. Available at: [https://www.juls.savba.sk/ediela/frazeologicka\\_terminologia/](https://www.juls.savba.sk/ediela/frazeologicka_terminologia/)

MLACEK, Jozef. Tvary a tváre frazém v slovenčine. Bratislava. Stimul, 2007. ISBN 978-80-89236-21-3.

NIČEVA, Ketí et al. Frazeologičen rečnik na bălgarskija ezik. Tom I. A – N. Sofija: Izdatelstvo na BAN, 1974.

NIČEVA, Ketí et al. Frazeologičen rečnik na bălgarskija ezik. Tom II. M – Ja. Sofija: Izdatelstvo na BAN, 1975.

OTAŠEVIĆ, Đorđe. Mali srpski frazeološki rečnik. Beograd: Alma, 2007. ISBN 978-86-84023-91-1.

SKORUPKA, Stanisław. Słownik frazeologiczny języka polskiego. I., II. Warszawa: Wiedza Powszechna, 1977.

ZÁTURECKÝ, Adolf Peter. Slovenské príslovia, porekadlá, úslovia a hádanky. Bratislava: Slovenský Tatran, 2005. ISBN 80-222-0527-3.

Additional scientific literature will be presented during the semester depending on topics and aim of the seminar papers.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak and another Slavic language depending on the aim of study.

**Notes:**

The course is taught once every two years and the students must complete it in the first or second year of their study, depending on the year in which it is offered.

<b>Past grade distribution</b>					
Total number of evaluated students: 61					
A	B	C	D	E	FX
34,43	34,43	22,95	8,2	0,0	0,0
<b>Lecturers:</b> prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc.					
<b>Last change:</b> 22.05.2023					
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.					

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSJ/A-AmpSK-52/22	<b>Course title:</b> Slovak Language and Culture
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 1., 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Antirequisites:</b> FiF.KSJ/A-AmpSK-52/15	
<b>Course requirements:</b> Continuous preparation for seminars and active participation in seminar discussions (10 p), preparation of a paper on an assigned essay (10 p), elaboration and hand-in of an interpretation seminar paper according to the teacher's instructions no later than in the next-to-last week of the semester (30 p). Final colloquium, the subject of which will be the topic of the interpretation seminar paper. Max. two documented absences are allowed. Grading scale: 100 – 92 %: A, 91 – 84 %: B, 83 – 76 %: C, 75 – 68 %: D, 67 – 60 %: E, 59 – 0 %: Fx. Violation of academic ethics results in the cancellation of the obtained points in the relevant evaluation item. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, the student will have basic and extended knowledge of culture theories and of the interaction of language and culture, he/she will understand that language plays an active role in this interaction and he/she is able to interpret language structures and communication units in depth, focusing on how they are culturally rooted.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Theoretical and methodological basis of cultural theory. Basic concepts of culture. 2. Man's interaction with language and culture. 3. The relationship between language and culture I. - the Whorf-Sapir hypothesis and its critical analysis. 4. The relationship between language and culture II. - European neohumboldtism. 5. Author's and recipient's cultural image of the text. 6. Values in language. 7. Axiological dimension of language and culture. 8. Semiotic approach to culture – the hierarchy of codes according to U. Eco with regard to the significance of culture 9. Interpretive (interpretive-symbolic) theory of culture by Clifford Geertz. 10. The phenomenon of interpretativeness in relation to language, text and culture. 11. Phases (stages) of the interpretation process with a focus on the identification of cultural parameters. 12. The image of Slovak national culture on the basis of the method of cultural interpretation of texts.	
<b>Recommended literature:</b>	

BARTMIŃSKI, Jerzy. Jazyk v kontextu kultury: dvanáct statí z lublinské kognitivní etnolingvistiky. Praha: Nakladatelství Karolinum, 2016. ISBN 978-80-246-2883-7. DOLNÍK, Juraj. Jazyk – človek – kultúra. Bratislava: Kalligram, 2010. ISBN 978-80-8101-377-5. GERTZ, Clifford. Interpretace kultur. Praha: Sociologické nakladatelství (SLON), 2000. ISBN 80-85850-89-3. ORGOŇOVÁ, Oľga a Juraj DOLNÍK. Používanie jazyka. Bratislava: Univerzita Komenského, 2010. ISBN 978-80-223-2925-5. SOUKUP, Václav. Přehled antropologických teórií kultury. Praha: Portál, 2004. ISBN 80-7178-929-1. Note: Students will be acquainted with other literature, including templates of the presented papers, during the lessons.

**Languages necessary to complete the course:**

slovak, czech

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 441

A	B	C	D	E	FX
33,33	26,3	23,36	15,87	1,13	0,0

**Lecturers:** doc. Mgr. Miloš Horváth, PhD.

**Last change:** 21.03.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## STATE EXAM DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSJ/A-AmpSK-90/15	<b>Course title:</b> Slovak Language and Culture
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Educational level:</b> II.	
<p><b>Course requirements:</b></p> <p>The student can take the state exam</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) after obtaining at least such a number of credits that, after obtaining credits for successful completion of state examinations, he / she achieves the necessary number of credits for the proper completion of studies,</li> <li>b) after successful completion of compulsory subjects, compulsory elective subjects and elective subjects in the composition determined by the study program,</li> <li>c) after fulfilling the student's obligations arising from § 71, par. 3 letter b of the Higher Education Act,</li> <li>(d) if no disciplinary action is taken against him.</li> </ul> <p>Successful completion of the state exam is one of the conditions for successful completion of the study program. The subject of the state exam is evaluated by the commission for state exams with classification grades A to FX. The examination commission decides by consensus on the evaluation of the state examination or its part. If the examination commission does not reach a consensus, the evaluation of the state examination or its part is decided by voting.</p> <p>Based on the wording of the study regulations of the faculty (VP 5/2020, Art. 15), the framework dates of state examinations are set by the dean in accordance with the faculty study schedule. Departments are obliged to publish their state exam dates on the website no later than 5 weeks before they take place. The student registers for the state exam through the academic information system at least three weeks before the date of its holding.</p> <p>The student is entitled to one regular and two resit dates of the state exam. The regular term is the one for which the student applied for the first time within the deadline set for state exams. If the student was evaluated with the FX mark on the regular date of the state exam, the student can make the corrective dates of the state exam</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) at the following dates for the holding of State examinations in the relevant academic year; or</li> <li>b) within the deadlines for holding state examinations in any of the following academic years in accordance with § 65, par. 2 of the Higher Education Act.</li> </ul> <p>If a student is unable to attend the date of the state examination for which he / she has registered, he / she is obliged to apologize in writing to the chairman of the examination commission in advance or no later than three working days after the date of the state examination or its part, if there were serious obstacles that in advance. If a student does not attend the state examination or its part without an excuse within the specified period, or if the chairman of the examination commission does not acknowledge his / her excuse, he / she is assessed with the FX mark from the given date of the state examination.</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): 100/0</p> <p>Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0</p>	
<b>Learning outcomes:</b>	

<p>The graduate has deeper orientation skills in the field of language and its cultural context and prerequisites for purposeful development of communication competence; has an awareness of the relationship between the Slovak national language and language and communication culture, written and oral communication from both the producer and the receptor. The student's ability to integrate learning outcomes from courses of a given degree is one of the attributes of a successful graduate</p>
<p><b>Class syllabus:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The student arrives on the registered date of the state exam according to the schedule set by the department.</li> <li>2. The student receives a question from the subject of the state exam, which is entered in writing and anonymously in the form of a random selection of printed questions or a generator.</li> <li>3. The examination board will give the student a reasonable amount of time to prepare an oral answer to the question. (In the case of the distance form of SE, the student answers without preparation.)</li> <li>4. The student is ready to have a synthesizing dialogue with the examination board.</li> <li>5. Upon completion of the student's answer, the examination commission will decide on the results of the state examination, which will take place in a closed session of the examination commission. The course of the state examination and the announcement of its results are public</li> </ol>
<p><b>State exam syllabus:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The language situation as a reflection of the social and cultural context.</li> <li>2. Synchronic and diachronic dynamics of language.</li> <li>3. Sources and factors of language dynamics.</li> <li>4. Stratification of the Slovak national language and the development of its theory in Slovak linguistics.</li> <li>5. Territorial differentiation of the Slovak language area.</li> <li>6. Language policy as an intentional external factor of language dynamics.</li> <li>7. Written language as a prestigious variety of the national language.</li> <li>8. Linguistic culture and language culture.</li> <li>9. Language contacts as stimuli for the historical and contemporary development of the Slovak language.</li> <li>10. Intra-language factors of development and dynamics in the grammatical plan of the Slovak language.</li> <li>11. Intralingual factors of development and dynamics in the phonetic and phonological system of the Slovak language.</li> <li>12. Stylistics – methodological confrontation.</li> <li>13. Stylistic offer of the language.</li> <li>14. Text and style.</li> <li>15. Text and style in context.</li> </ol>
<p><b>Recommended literature:</b></p> <p>Recommended literature prescribed for compulsory and optional subjects of the study program, which are relevant for the content of the final state examination. Dominant are synthetic, conceptual and theoretical works enabling a contextual overview and search for causes and relations.</p>
<p><b>Languages necessary to complete the course:</b></p> <p>slovak</p>
<p><b>Last change:</b> 08.11.2022</p>
<p><b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.</p>

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSJ/A-AmoSL-67/19	<b>Course title:</b> Slovak Language in Film
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 2., 4.	
<b>Educational level:</b> I., II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Active participation in seminars (50%). During the teaching part of the semester: preparation and hand-in of a presentation on a chosen subject (50%) (The subject assignment will be specified in the course programme at the beginning of the semester.). There are no correction dates for preliminary checks. Max. two documented absences are allowed. Violation of academic ethics results in the cancellation of the obtained points in the relevant evaluation item. Grading scale: A: 100 - 92 % B: 91 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % FX: 59 % Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary Scale of assessment (preliminary/final): 100 % preliminary	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, the student has knowledge of spoken Slovak language in film. He/she understands the contemporary dialogue trends in Slovak film. He/she can identify spontaneous and authentic characteristics and appropriately interpret audio-visual (verbal-non-verbal) communication units.	
<b>Class syllabus:</b> The discourse of Slovak film production since the late 90's until today. Examining the language varieties in contemporary Slovak film production. The definition of dialogue and of spontaneous spoken Slovak in film. Contemporary dialogue trends in Slovak film. Linguistic-pragmatic interpretation of multimedia communication units.	
<b>Recommended literature:</b>	

<p>ORGOŇOVÁ, O. a BOHUNICKÁ, A. Interakčná štylistika. Bratislava: Univerzita Komenského, 2018. ISBN 978-80-223-4566-8.</p> <p>ORGOŇOVÁ, O. a DOLNÍK, J. Používanie jazyka. Bratislava: Univerzita Komenského, 2010. ISBN 978-80-223-2925-5.</p> <p>DOLNÍK, J. Jazyk v sociálnej praxi. Bratislava: VEDA, 2021. ISBN 978-80-224-1882-9.</p> <p>MACEK, V. – PAŠTÉKOVÁ, J. Dejiny slovenskej kinematografie. Bratislava, vydavateľstvo Osveta 1997. ISBN 80-217-0400-4.</p> <p>HARTLEY, J. Communication, Cultural and Media Studies. The Key Concepts. Londýn: Routledge, 2002, 274 s. ISBN 978-0-415-26889-9.</p> <p>KADERKA, Petr. 2017. Multimodální komunikace. In KARLÍK, P., NEKULA, M., PLESKALOVÁ, J. CzechEncy - Nový encyklopedický slovník češtiny. [online]. <a href="https://www.czechency.org/slovník/MULTIMODÁLNÍ_KOMUNIKACE">https://www.czechency.org/slovník/MULTIMODÁLNÍ_KOMUNIKACE</a></p>																	
<p><b>Languages necessary to complete the course:</b> Slovak, Czech, English</p>																	
<p><b>Notes:</b></p>																	
<p><b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 59</p> <table> <tr> <th>A</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>FX</th></tr> <tr> <td>84,75</td><td>10,17</td><td>0,0</td><td>0,0</td><td>0,0</td><td>5,08</td></tr> </table>						A	B	C	D	E	FX	84,75	10,17	0,0	0,0	0,0	5,08
A	B	C	D	E	FX												
84,75	10,17	0,0	0,0	0,0	5,08												
<p><b>Lecturers:</b> Mgr. Michal Zoller, PhD.</p>																	
<p><b>Last change:</b> 02.03.2022</p>																	
<p><b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.</p>																	



## STATE EXAM DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSJ/A-AmpSK/22	<b>Course title:</b> Slovak Literature and Translations
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Educational level:</b> II.	
<p><b>Course requirements:</b></p> <p>The student can take the state exam</p> <p>a) after obtaining at least such a number of credits that after obtaining credits for successful completion state examinations has reached the required number of credits for the proper completion of studies,</p> <p>b) after successful completion of compulsory subjects, compulsory elective subjects and elective courses subjects in the composition determined by the study program,</p> <p>c) after fulfilling the student's obligations arising from § 71, par. 3 letter b of the Higher Education Act,</p> <p>(d) if no disciplinary action is taken against him.</p> <p>Successful completion of the state exam is one of the conditions for successful completion study program. The subject of the state examination is evaluated by the commission for state examinations grades A to FX. The examination commission decides on the evaluation of the state examination or its part consensual. If the examination commission does not reach a consensus, evaluate the state examination or its component shall be decided by voting.</p> <p>Based on the wording of the study regulations of the faculty (VP 5/2020, Art. 15), the framework dates of state examinations determines the dean in accordance with the faculty study schedule. Departments are required to publish their dates of state exams on the website no later than 5 weeks before they take place. The student registers for the state exam through the academic information system at least three weeks before the date of its action.</p> <p>The student is entitled to one regular and two resit dates of the state exam. The due date is the one to which the student applied for the first time within the deadline set for state exams. If he was a student at regular date of the state exam evaluated by the mark FX, corrective dates of the state exam may student perform</p> <p>(a) in the following dates for the holding of state examinations in the relevant academic year or</p> <p>(b) within the time limits for holding State examinations in one of the following academic years in in accordance with § 65, par. 2 of the Higher Education Act.</p> <p>If, for serious reasons, a student is unable to attend the date of the state examination for which he / she has applied,</p>	

he is obliged to apologize in writing to the chairman of the examination commission in advance or no later than three working days after the date of the state examination or its part, if there were serious obstacles to it prevented themselves from apologizing in advance. If a student does not appear for a state examination without apology or part of it, or if the chairman of the selection board does not accept his apology, of the given date of the state exam is evaluated with the FX mark.  
Scale of assessment (preliminary/final): 0/100

### **Learning outcomes:**

The graduate has knowledge of the history of Slovak literature with an emphasis on the history of Slovak 20th and 21st century literature, knowledge from the theory of literature, literary science and literary criticism, as well as knowledge of artistic translation in Slovakia in the 20th and 21st centuries. He is able to perform accurate contextualization of researched texts and professional interpretations with his own relevant findings. Orientation in the poetics of different periods increases its ability to adequately translate.

### **Class syllabus:**

1. The student arrives on the registered date of the state exam according to the schedule set department.
2. The student receives a question from the subject of the state exam, which is given in writing and anonymously  
random selection from printed questions or generator.
3. The examination commission will give the student a reasonable time to prepare an oral answer to the assigned question. (In the case of the distance form of SS, the student answers without preparation.)
4. The student is ready to have a synthesizing dialogue with the examination board.
5. Upon completion of the student's answer, the examination commission will decide on the results of the state examination examinations to be held at a closed session of the selection board.  
The course of the state examination and the announcement of its results are public.

### **State exam syllabus:**

- The answer to the state question is to include basic historical and literary-historical context of the period, the context of the work of individual authors, the characteristics of the period and the author poetics and a more detailed analysis and interpretation of several works by the authors mentioned in the question.
1. Social context of the development of literature in the first half of the 20th century. Characteristics and periodization of the period. Basic tendencies in the development of poetry, prose and drama. The key authors and their works.
  2. Slovak modernism (broader social and artistic context, time and author's definition, transformation in the poetics of poetry, prose and drama). Poetic and prose work Ivan Krask and Janek Jesenský.
  3. Prose work of Ladislav Nádaši-Jégý and Gejza Vámoš. Naturalism and expressionism as a starting point for the transformation of prose.
  4. Prose work of Ján Hrušovský and Ivan Horváth. Characteristics and transformations authorial poetics, modernist innovation of prose.
  5. Prose work of Mila Urban. Characteristics and transformations of author 's poetics, tradition and

prose innovation.

6. Prose work of Jozef Cíger Hronský. Characteristics and transformations of copyright poetics, tradition and prose innovation.

7. Prose work of Margita Figuli and Dobroslav Chrobák. Characteristics and transformations authorial poetics (starting points, naturism), prose innovation.

8. Prose work of František Švantner. Characteristics and transformations of author's poetics (starting points, naturism and its overcoming), prose innovation.

9. Poetry by Emil Boleslav Lukáč, Ján Smrek and Valentín Beniák.

Characteristics and transformations of author's poetics, neosymbolism and its overcoming.

(Note: the answer should focus on one author in profile and on the other two

give only a basic overview of the work and a brief description of the author's poetics).

10. Poetry by Ladislav Novomeský. Characteristics and transformations of copyright poetics, avant-garde and poetry innovation.

11. Poetry of Rudolf Dilong, Pavel Gašparovič Hlbin and Janek Silan (until

1948). Characteristics and transformations of author's poetics, context of Catholic modernism

(Note: the answer should focus on one author in profile and state the other two

only a basic overview of the work and a brief description of the author's poetics).

12. Poetic work of Rudolf Fabry and Vladimír Reisel in the context of surrealism and surrealism.

13. Dramatic works by Vladimír Hurban Vladimírov, Ivan Stodol and Július Barč Ivan - tradition and drama innovation (Note: the answer should focus on

one author and for the other two give only a basic overview of the creation and a brief characteristics of authorial poetics).

14. Literary-historical characteristics of individual decades: 50s, 60s, 70s and 80s 20.

stor. Transformations of social contexts and poetics. Key authors and their works.

15. Socialist realism - features of poetics, themes, authors and works, historical context.

(Frano Král', Milan Lajčiak, Peter Jilemnický, Vladimír Mináč and František Hečko).

16. Dominik Tatarka and Ladislav Mňačko. Transformations of their work in historical contexts.

17. An unconventional view of the Second World War in drama and prose. Peter Karvaš and Ivan Bukovčan, Leopold Lahola.

18. Poetics and development of poetry by Milan Rúfus and Miroslav Válek.

19. Poetics of poetic groups of the 60's. Concretists and Lone Runners.

20. Neomodernist prose of the 1960s and its later development. On the example of the work of John Johanides and Rudolf Sloboda.

21. Literary historical classification and poetics of Dušan Mitran and Dušan Dušek.

22. Changes in literature after 1989 (in literary texts and in literary life). Overview poetics from the 90s to the present.

23. Peter Pišťanek and Stanislav Rakús. Ironic reassessment of the present and the past in the 90s.

24. Pavel Vilikovský. Neomodernist and postmodernist characteristics of his work.

25. The return of neo-modernist tendencies, subject prose and authenticity after 1989 (Balla, Márius Kopcsay, Marek Vadas and others).

26. The historical novel in the period of normalization and its return in the new millennium) Ballek and Pavol Rankov).

27. Postmodernist tendencies in the prose of Igor Otčenáš and Dušan Taragel and in poetry Peter Macsovszky and Michal Habaj.

28. Forms of contemporary literature written by women (Jana Juráňová, Monika Kompaníková, Ivana Dobráková and others).

29. Ironic subversion in the dramatic work of Milan Lasica and Július Satinský,

Stanislav Štepka and Viliam Klimáček. In the second part of the answer, the student will present the history of translation from the selected language into Slovak.
<b>Recommended literature:</b> Recommended literature prescribed for compulsory and optional subjects of the study program, which are relevant to the content of the final state examination. Dominant are synthetic, conceptual and theoretical work enabling contextual overview and search for causes and contexts.
<b>Last change:</b> 27.02.2022
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSJ/A-AmpSK-50/15	<b>Course title:</b> Slovak Stylistics
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture / seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 1 / 2 <b>per level/semester:</b> 14 / 28 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 5	
<b>Recommended semester:</b> 1.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Continuous preparation for seminars, active participation in seminars, 2 written stylization tasks (specification of deadline in the course program at the beginning of the semester), 1 report or presentation or interpretation, final written exam in 12. – 13. week of semester, oral exam in the examination period. Preliminary outputs do not have a correction date. The teacher will accept a maximum of two documented absences. The evaluation is carried out according to this classification scale: A (100 % - 92 %), B (91 % - 84 %), C (83 % - 76 %), D (75 % - 68 %), E (67 % - 60 %). Credits will be granted to the student who has obtained at least an E as the final grade. A breach of academic ethics will result in the cancellation of the evaluation result of the relevant item. Scale of assessment (preliminary/final): 40/60	
<b>Learning outcomes:</b> Student has obtained current knowledge from the functional, expressive and interactional stylistics theory and he/she can apply them in practice. He/she manages to use culturally and contextually anchored interpretation in accordance to its translation adequacy. He/she is able to create his/hers own texts in accordance to adequate stylistic norms and adequately stylistically transform texts by switching codes between various formations of national language.	
<b>Class syllabus:</b> The subject and terminology of Slovak stylistics. Interdisciplinarity in stylistics. Functional, expressive and interactional stylistics. Typology of styles and genres and their application in practice. Intertextuality. Creation and interpretation. Written and oral stylization, monological and dialogical expressions. Verbal and nonverbal communication.	
<b>Recommended literature:</b> MISTRÍK, J.: Štylistika. 3. vyd. Bratislava: SPN, 1997. 600 s. ISBN 80-08-02529-8 MLACEK, J.: Sedemkrát o štýle a štylistike. Ružomberok: Katolícka univerzita v Ružomberku, 2007. 124 s. ISBN 978-80-8044-172-0 FINDRA, J.: Štylistika súčasnej slovenčiny. Martin: Osveta 2013. 320 s. ISBN 978-80-8063-404-9 HOFFMANNOVÁ a kol.: Stylistika mluvené a psané češtiny. Praha: Academica 2016. ISBN	

978-80-200-2566-1  
 ORGOŇOVÁ, O. - BOHUNICKÁ, A.: Interakčná štylistika. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave 2018. ISBN 978-80-223-4566-8  
 QUENEAU, R.: Stylistická cvičení. Praha: Volvox Globator 2012. ISBN 978-80-7207-853-0  
 More materials are made available to students by the teacher according to his/hers current selection.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak, Czech

**Notes:**

Time burden- 4c = 100h - 120h

a) completion of educational activities (L,S): 39h

b) continuous preparation for seminars: 33h

c) 2 written homeworks: 7h

d) preparation for final test exam: 20h

e) preparation for final oral exam: 20h

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 215

A	B	C	D	E	FX
29,77	24,65	25,12	12,09	6,05	2,33

**Lecturers:** prof. PhDr. Oľga Orgoňová, CSc., Mgr. Zuzana Popovičová Sedláčková, PhD.

**Last change:** 21.03.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSF/mSV-049/22	<b>Course title:</b> Slovak-Slavic Cultural and Literary Relations in 19th and 20th Centuries.
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 2 <b>per level/semester:</b> 28 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 1., 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Continuous evaluation: participation in lectures (two absences are allowed), seminar paper on a topic related to the language specialization of the student (the seminar paper will be submitted by the student at the end of the instruction period). Final assessment: oral exam (in the examination period). In all parts of the evaluation, the student must achieve at least 60% success. Grading scale: A: 100 - 92%, B: 91 - 84%, C: 83 - 76%, D: 75 - 68%, E: 67 - 60%, Fx: less than 60% Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 40/60	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, the students are familiar with the issues of Slovak-Slavic cultural and literary relations in the 19th and 20th centuries. They know the theoretical concepts of Slovak-Slavic cooperation and key works of Slovak writers who reflected on this issue in their theoretical writings and literature. They are able to perceive the Slovak-Slavic cultural and literary relations in the context of broader historical and geopolitical connections.	
<b>Class syllabus:</b> The beginnings of the ideological concept of Slavic belonging in Slovakia in the 17th and 18th century (Baroque Slavism); Transformations of the concepts of Slovak-Slavic cooperation in the 19th century (Ján Kollár's idea of Slavic reciprocity, Pavol Jozef Šafárik's Slavic works, Ľudovít Štúr's concept of the Slavic world in the work Slavdom and the world of the future, messianic concepts of Slavic cooperation, Ján Palárik's treatise On the Slavic reciprocity, Svetozár Hurban Vajanský's Pan-Slavic concepts); the Slavic issue in the Austrian monarchy and in Austria-Hungary (Austro-Slavism, Kollár's four-tribe concept of the Slavic nation, Illyrian movement, intensification of Czech-Slovak cooperation at the turn of the 20th century);	

Reflection of the emergence of new Slavic states in South-Eastern Europe in Slovakia in the 19th century (in contemporary journalism and in travel literature), the Polish issue and its image in the Slovak literature of the 19th century;

Development of Slovak-Slavic cooperation after 1918: Czechoslovak-Yugoslav cultural and literary relations and their political background (Little Entente), Slovak-Russian relations determined by the revolution in 1917, Slovak-Polish cultural and literary relations in the interwar period; Slovak-Slavic cultural and literary relations after 1945 and their historical-political background (Slavic nations as a part of the socialist bloc, Slovak-Slavic cooperation marked by the ideological concept of the so-called proletarian internationalism, rupture in relations with the peoples of Yugoslavia after the split in the Comintern after 1949, events of the second half of the 20th century and their impact on the Slovak-Slavic cultural and literary relations);

Slavic themes in Slovak poetry, prose and drama of the 19th and 20th centuries; Current problems and issues of Slovak-Slavic relations in the context of geopolitical changes in Europe at the turn of the 21st century.

**Recommended literature:**

HOJDA, Zdeněk - OTTLOVÁ, Marta - PRAHL, Roman (eds.): Slovanství a česká kultura 19. století. Praha: KLP, 2006. ISBN 80-86791-31-9.

MARTINKOVIČ, Marcel: Slovanská utópia? Posledná vízia Ľudovíta Štúra. In: Historická revue, 26, 2015, č. 10, s. 42 - 46.

MLACEK, Jozef - VOJTECH, Miloslav (eds.): Slovensko a slovanský svet. In: Studia Academica Slovaca 35. Bratislava: Stimul, 2006, s. 337-486, ISBN 80-89236-11-1.

PYNSENT, Robert: Pátrání po identitě. Praha: Nakladatelství H&H, 1996, ISBN 80-8587-40-7.

VOJTECH, Miloslav: Podoby a modifikácie ideálu slovanskej vzájomnosti v slovenskej obrodeneckej literatúre. In: Studia Academica Slovaca 35. Bratislava: Stimul, 2006, s. 337-333, ISBN 80-89236-11-1.

VOJTECH, Miloslav: Ján Kollár - tvorca slovanského mýtu. In: KOLLÁR, Ján: Dielo. Bratislava: Kalligram a Ústav slovenskej literatúry SAV, 2009, s. 563 - 586, ISBN 978-80-8101-227-8.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak language

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 10

A	B	C	D	E	FX
50,0	30,0	0,0	20,0	0,0	0,0

**Lecturers:** prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

**Last change:** 29.03.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.



## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025						
<b>University:</b> Comenius University Bratislava						
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts						
<b>Course ID:</b> FiF.KSLLV/A-moSL-501/22			<b>Course title:</b> Specialized Excursion			
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> excursion <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> <b>per level/semester:</b> 4d <b>Form of the course:</b> on-site learning						
<b>Number of credits:</b> 2						
<b>Recommended semester:</b> 2., 4.						
<b>Educational level:</b> II.						
<b>Prerequisites:</b>						
<b>Course requirements:</b> The student must obtain at least 60 points out of 100 possible. The student obtains points by completing the mandatory part of the excursion program (50 points) and preparing a short paper or by completing a colloquium after the excursion (50 points). Classification scale: 100-92: A; 91-85: B; 84-75: C; 74-67: D; 66-60: E; 59-0: FX. Violation of academic ethics results in the cancellation of earned points in the relevant item. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0						
<b>Learning outcomes:</b> Through direct contact, the student gets acquainted with literary monuments and literary institutions, museums, archival workplaces and libraries in Slovakia and abroad. As a result, he / she will be able to perceive literature in a more plastic context.						
<b>Class syllabus:</b> The content of the course will depend on the place that will be selected in the given year as the destination of the excursion.						
<b>Recommended literature:</b> The recommended literature will be updated according to the place that will be selected as the destination of the excursion in the given year.						
<b>Languages necessary to complete the course:</b>						
<b>Notes:</b>						
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 21						
A	ABS	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
<b>Lecturers:</b> Mgr. Matej Masaryk, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.						
<b>Last change:</b> 29.06.2022						

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025						
<b>University:</b> Comenius University Bratislava						
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts						
<b>Course ID:</b> FiF.KSLLV/A-moSL-501/22			<b>Course title:</b> Specialized Excursion			
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> excursion <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> <b>per level/semester:</b> 4d <b>Form of the course:</b> on-site learning						
<b>Number of credits:</b> 2						
<b>Recommended semester:</b> 1., 3.						
<b>Educational level:</b> II.						
<b>Prerequisites:</b>						
<b>Course requirements:</b> The student must obtain at least 60 points out of 100 possible. The student obtains points by completing the mandatory part of the excursion program (50 points) and preparing a short paper or by completing a colloquium after the excursion (50 points). Classification scale: 100-92: A; 91-85: B; 84-75: C; 74-67: D; 66-60: E; 59-0: FX. Violation of academic ethics results in the cancellation of earned points in the relevant item. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0						
<b>Learning outcomes:</b> Through direct contact, the student gets acquainted with literary monuments and literary institutions, museums, archival workplaces and libraries in Slovakia and abroad. As a result, he / she will be able to perceive literature in a more plastic context.						
<b>Class syllabus:</b> The content of the course will depend on the place that will be selected in the given year as the destination of the excursion.						
<b>Recommended literature:</b> The recommended literature will be updated according to the place that will be selected as the destination of the excursion in the given year.						
<b>Languages necessary to complete the course:</b>						
<b>Notes:</b>						
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 21						
A	ABS	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
<b>Lecturers:</b> Mgr. Matej Masaryk, PhD., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.						
<b>Last change:</b> 29.06.2022						

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSF/mSV-046/22	<b>Course title:</b> Specialized Excursion 1
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> excursion <b>Number of hours:</b> <b>per week: per level/semester:</b> 4d <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b>	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Participation in the excursion. According to the teacher's instructions, the students will prepare a seminar paper regarding the visited sites and institutions after the excursion, for which they can earn 30 points. Grading scale in %: A: 100 - 93 % B: 92 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % Fx: 59 - 0 % Details of the seminar work will be communicated to the students before the start of the excursion. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, the students will have a deeper knowledge of the culture, art, literature, history, and traditions of individual Slavic countries. They will also visit important cultural, educational or scientific institutions of the given country (universities, libraries, institutes of the Academy of Sciences, important museums or galleries, etc.) and have knowledge about them and their functioning after the end of the excursion.	
<b>Class syllabus:</b> Getting to know individual Slavic countries, their natural monuments, culture, art, literary and historical traditions, expanding communication language skills in Slavic languages (Bulgarian, Croatian, Polish, Slovenian, Serbian). Getting to know the cultural institutions. The aim of the excursion may be a Slavic country (Czech Republic, Bulgaria, Croatia, Poland, Slovenia, Serbia) as well as non-Slavic country with culture connected to Slavic cultures according to an announced program. Students will be informed in advance about the details regarding the location and focus of a particular excursion.	
<b>Recommended literature:</b> MICHALEV, Ivan, CANKOVA, Elina. 101 romantični mesta v Balgarija. Sofija: Siela, 2016. ISBN 978-954-28-2224-0. Official site about tourism in Bulgaria. Available at: <a href="https://bulgariatravel.org/">https://bulgariatravel.org/</a>	

Po polsku po Polsce (Polish Language Course and Knowledge Base on Poland). Available at: <http://www.popolskupopolsce.edu.pl/>

Polska Organizacja Turystyczna (Official site about tourism in Poland). Available at: <https://www.polska.travel/pl>

BARRON, Yuri a kol. The Slovenia Book (Top 100 destinations). Ljubljana: IQbator, 2017. ISBN 978-961-94046-2-1.

Official site of the national agency for promotion of tourism in Slovenia. Available at: <https://www.slovenia.info/sl>

ĆOROVIĆ, Ljubica. Belgrade tourist guide. Beograd: Kreativni centar, 2011. ISBN 978-86-7781-242-3

Official site about Serbian tourism. Available at: <https://www.srbija.travel/>

MARIĆ, Tješimir. Hrvatska. Zagreb: Algoritam, 2009. ISBN: 978-953-220-954-9.

Official site about Croatian tourism. Available at: <https://www.htz.hr/>

Additional literature will be presented at the beginning of the semester.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak (and another language depending on the excursion)

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 13

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

**Lecturers:** Mgr. Kristina Dordević, PhD., Mgr. Miglena Mihaylova-Palanska, PhD., doc. Mgr. Saša Vojtechová Poklač, PhD., Mgr. Božena Kotula, PhD.

**Last change:** 18.05.2023

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSF/mSV-047/22	<b>Course title:</b> Specialized Excursion 2
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> excursion <b>Number of hours:</b> <b>per week: per level/semester:</b> 4d <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b>	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Participation in the excursion. According to the teacher's instructions, the students will prepare a seminar paper regarding the visited sites and institutions after the excursion, for which they can earn 30 points. Grading scale in %: A: 100 - 93 % B: 92 - 84 % C: 83 - 76 % D: 75 - 68 % E: 67 - 60 % Fx: 59 - 0 % Details of the seminar work will be communicated to the students before the start of the excursion. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, the students will have a deeper knowledge of the culture, art, literature, history, and traditions of individual Slavic countries. They will also visit important cultural, educational or scientific institutions of the given country (universities, libraries, institutes of the Academy of Sciences, important museums or galleries, etc.) and have knowledge about them and their functioning after the end of the excursion.	
<b>Class syllabus:</b> Getting to know individual Slavic countries, their natural monuments, culture, art, literary and historical traditions, expanding communication language skills in Slavic languages (Bulgarian, Croatian, Polish, Slovenian, Serbian). Getting to know the cultural institutions. The aim of the excursion may be a Slavic country (Czech Republic, Bulgaria, Croatia, Poland, Slovenia, Serbia) as well as non-Slavic country with culture connected to Slavic cultures according to an announced program. Students will be informed in advance about the details regarding the location and focus of a particular excursion.	
<b>Recommended literature:</b> MICHALEV, Ivan, CANKOVA, Elina. 101 romantični mesta v Balgarija. Sofija: Siela, 2016. ISBN 978-954-28-2224-0. Official site about tourism in Bulgaria. Available at: <a href="https://bulgariatravel.org/">https://bulgariatravel.org/</a>	

Po polsku po Polsce (Polish Language Course and Knowledge Base on Poland). Available at: <http://www.popolskupopolsce.edu.pl/>

Polska Organizacja Turystyczna (Official site about tourism in Poland). Available at: <https://www.polska.travel/pl>

BARRON, Yuri a kol. The Slovenia Book (Top 100 destinations). Ljubljana: IQbator, 2017. ISBN 978-961-94046-2-1.

Official site of the national agency for promotion of tourism in Slovenia. Available at: <https://www.slovenia.info/sl>

ĆOROVIĆ, Ljubica. Belgrade tourist guide. Beograd: Kreativni centar, 2011. ISBN 978-86-7781-242-3

Official site about Serbian tourism. Available at: <https://www.srbija.travel/>

MARIĆ, Tješimir. Hrvatska. Zagreb: Algoritam, 2009. ISBN: 978-953-220-954-9.

Official site about Croatian tourism. Available at: <https://www.htz.hr/>

Additional literature will be presented at the beginning of the semester.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak (and another language depending on the excursion)

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 6

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

**Lecturers:** Mgr. Kristina Dordević, PhD., Mgr. Miglena Mihaylova-Palanska, PhD., doc. Mgr. Saša Vojtechová Poklač, PhD., Mgr. Božena Kotula, PhD.

**Last change:** 18.05.2023

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobříková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.



## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSJ/A-AbpSK-52/22	<b>Course title:</b> Synchronous and Diachronic Dynamics
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture / seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 1 / 2 <b>per level/semester:</b> 14 / 28 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 5	
<b>Recommended semester:</b> 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Course requirements: a) during the semester: - Active participation in seminars and systematic work on home assignments (20%); - Presentation focused on the selected phenomenon considered to be variant (20%); b) in the examination period: - A paper based on the empirical research presented during the semester (20%); - A final test or colloquium (40%). The condition for final evaluation is a minimum of 50% of final test evaluation and fulfilment of all the others course requirements. Infringement of academic policy will result in annulment of the evaluation. Grading scale: 100-92: A 91-84: B 83-76: C 75-68: D 67-60: E 59-0: FX The teacher will accept a maximum of two absences with documentation. The exact syllabus and course requirements will be announced at the beginning of the semester. The dates for the final test will be announced through AIS no later than in the last week of the instruction period. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 40 / 60	
<b>Learning outcomes:</b> Learning outcomes: After successfully completing the course, the student understands the concept of language change and its dynamics and variation in the contemporary language. The student has an overview of the elementary phonological, grammatical, and lexical changes from the historical perspective and can identify the connection between language dynamics and the existence of variants in	

synchronous language. He/she is familiar with accessible sources, databases, portals and can identify the motivation of language change and variation from extralinguistic, cultural, sociological and intralinguistic perspectives.

**Class syllabus:**

Course syllabus:

1. Language change as a phenomenon of historical language development.
2. Variation in language as a natural result of the synchronous language dynamics.
3. Sources of language dynamics.
4. Extra-linguistic, inter-linguistic, intra-linguistic factors that influence the development and dynamics of language.
5. Overview of development and dynamics of the Slovak lexicon – word formation and semantic changes, processes of lexical borrowing from foreign languages.
6. Overview of development and dynamics of phonological and morphological system of the Slovak language.
7. Differentiation of historical language changes results as a factor of the Slovak language dynamics.
8. Historical linguistics and dialectology – methods and approaches of the research.
9. Sociolinguistic approach towards historical development and development of synchronous dynamics research.
10. Interpretation of historical, dialectal and contemporary texts.

**Recommended literature:**

Recommended literature:

KRAJČOVIČ, Rudolf. Vývin slovenského jazyka a dialektológia. 2. vyd. Bratislava: Univerzita Komenského, 2009. ISBN 978-80-223-2526-4 (vybrané časti)

KRALČÁK, Ľubomír. Slovenčina v pohybe. Nitra: FF UKF, 2015. ISBN 978-80-558-0880-2. (vybrané časti)

HORECKÝ, Ján, BUZÁSSYOVÁ, Klára a BOSÁK, Ján et al. Dynamika slovnej zásoby súčasnej slovenčiny. Bratislava: Veda, 1989. ISBN 80-224-0047-5. [cit. 2021-12-24] Available at: <https://www.juls.savba.sk/ediela/dynamika/dszss.pdf>

KRÁLIK, Ľubor. Stručný etymologický slovník slovenčiny. Bratislava: Veda, 2015. ISBN 978-80-224-1493-7.

Current lexicographical publications and selected studies from linguistic journals and from other sources in printed or electronic version. Additional literature will be announced during the semester.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak

**Notes:****Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 193

A	B	C	D	E	FX
27,46	35,23	22,28	6,22	4,66	4,15

**Lecturers:** doc. Mgr. Gabriela Múcsková, PhD.

**Last change:** 24.03.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSLLV/A-moSL-16/22	<b>Course title:</b> Text Studies
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 2., 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> The course is completed by continuous assessment, part of the evaluation is the continuous elaboration of practically oriented textological tasks during the semester and the final written test at the end of the teaching part of the semester to verify knowledge and skills related to textological work. In all parts of the evaluation, the student must achieve at least 60 percent success. Violation of academic ethics results in the cancellation of points earned in the relevant item. Classification scale: A: 100% - 93% B: 92% - 85% C: 84% - 77% D: 76% - 69% E: 68% - 60% FX: 59% - 0% Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, the student will gain basic knowledge of textuology as a philological discipline and will acquire basic textological knowledge and practical skills usable in textological and publishing practice.	
<b>Class syllabus:</b> Textology as a literary and linguistic discipline History of publishing practice in Slovakia Text in systems textology Textological rules Text process Text attribution Editorial realization of the text and its phases Text editions (critical, documentary, genetic, reader ...) Specifics of individual types of editions and editions Literary-historical paleography	

The issue of editorial processing of texts of older development periods						
<b>Recommended literature:</b> VAŠÁK, Pavel: Textologie. Teorie a ediční praxe. Praha: Univerzita Karlova, 1993. ISBN 80-7066-638-2 HAVEL, Rudolf - ŠTOREK, Břetislav (eds.): Editor a text. Úvod do praktické textologie. Praha: Československý spisovatel, 1971. VOJTECH, Miloslav: Problematika edícií a jazykových aktualizací bernolákovských literárných textov. Slovenská literatúra, 67, 2020, č. 4, s. 287 - 305. Dostupné na: <a href="https://www.sav.sk/journals/uploads/09281328slov_lit_04-20-01.pdf">https://www.sav.sk/journals/uploads/09281328slov_lit_04-20-01.pdf</a> NAVRÁTIL, Martin: Možnosti a limity jazykovej aktualizácie textu. Slovenská literatúra, 67, 2020, č. 5, s. 397 - 412. Dostupné na: <a href="https://www.sav.sk/journals/uploads/11042057slov_lit_05-20-01.pdf">https://www.sav.sk/journals/uploads/11042057slov_lit_05-20-01.pdf</a> . Ďalšia doplnková študijná literatúra k jednotlivým témam bude študentom poskytnutá na začiatku semestra.						
<b>Languages necessary to complete the course:</b> Slovak						
<b>Notes:</b>						
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 82						
A	ABS	B	C	D	E	FX
41,46	0,0	34,15	15,85	0,0	7,32	1,22
<b>Lecturers:</b> prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.						
<b>Last change:</b> 03.04.2022						
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.						

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KRom/A-mpSZ-006/15	<b>Course title:</b> Theory and Practice of Literary Translation
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 1., 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> To master the elementary scope of the theory and practice of modern Slovak art translation; continuous check, 1 control test in the 6th-9th week of the semester, final seminar paper - a publishing proposal for the translation of a selected work in the 11th week of the semester. In all components of the assessment the student must achieve a minimum of 60% success rate. Grading Scale: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX The exact date and topic of the midterm will be announced at the beginning of the semester. The instructor will accept a maximum of 2 excused absences. Scale of assessment (preliminary/final): Course grade scale ( continuous/final): 100/00	
<b>Learning outcomes:</b> The course has the character of a theoretical interpretation accompanied by an illustration from translation practice, i.e. the realisation of a translation text and its introduction in the publishing sphere, and it counts on the active participation of students who will develop a publishing proposal for the translation of a work of art at the end of the course. The lecture part will concentrate on providing an elementary overview of theories of translation and, on their basis, will address the key problems that an artistic translator may encounter. One of the aims is to orient OPT students and help them to develop their own conception of translation, to develop an acceptable translation method and to acquire the necessary skills in communicating with the publishing environment.	
<b>Class syllabus:</b> 1. What is the purpose of translation theory; how does its knowledge help in translation; theory as a key to text interpretation, types of translation theories; 2. Empirical reflection on translation; pre-theoretical concepts; translation theory and its systematization;	

3. Key issues in artistic translation 1: translatability vs. untranslatability, invariant and variant components of the text, translation unit, language and style, equivalence and shifts; 4. Key issues in artistic translation 2: time and space in translation - historicization vs. actualization, exoticization vs. naturalization, obsolescence of translation and the need for new translation, intertextuality and translation 5. Genological considerations of translation and access to the text; 6. The subject of translation - the translator, competence, concept and method of translation; visibility vs. invisibility of the translator; types of translators; sociological turn in translatology; 7. Recipient of translation - reader, types of reader; selection of text for translation as a manifestation of cultural attitude; 8. Translation and the publishing environment; 9. The role of the translator as a mediator of another culture; knowledge and competences; 10. Current publishing practice in Slovakia and artistic translation. 11.-12. Discussions with prominent Slovak art translators					
<b>Recommended literature:</b> POPOVIČ, Anton: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran, 1975 VAJDOVÁ, Libuša (ed.). Myslenie o preklade na Slovensku. Bratislava: Kalligram, ÚSvL SAV, 2014. ISBN 978-80-8101-868-8 BÍLOVESKÝ, Vladimír, DJOVČOŠ, Martin (eds.). Vybrané kapitoly z translológie 1. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, 2010. ISBN 978-80-8083-949-9 VILIKOVSKÝ, Ján. Preklad ako tvorba. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984 ZAMBOR, Ján. Preklad ako umenie. Bratislava: Univerzita Komenského, 2000. ISBN 80-223-1407-2 PASSIA Radoslav, MAGOVÁ Gabriela (eds.). Rozhovory o preklade a literárnom živote. Bratislava: Kalligram, 2015. ISBN 978-80-8101-918-0					
<b>Languages necessary to complete the course:</b> Slovak language					
<b>Notes:</b>					
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 264					
A	B	C	D	E	FX
59,85	30,3	6,06	2,27	0,76	0,76
<b>Lecturers:</b> prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., Mgr. Jana Benková Marcelliová, PhD.					
<b>Last change:</b> 30.05.2022					
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.					

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KAA/A-mpSZ-024/23	<b>Course title:</b> Theory and practice of audiovisual translation
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Type, volume, methods and workload of the student - additional information</b> Study design: 2 hours seminar per week (28 hours during the semester) Number of credits earned: 4 Recommended semester: 2., 4. Degree: II. (Master)	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 2., 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Students are required to pass a short preliminary and final test. Students read the assigned studies and prove acquiring and understanding of the basic concepts from the theory and practice of audiovisual translation. The date of the final test will be announced at least two weeks in advance. Grading scale: 0-60-68-76-84-92-100 % = FX-E-D-C-B-A A maximum of 2 absences are allowed without having to document them. Violation of academic ethics will be sanctioned by a reduction in grade up to and including a petition for disciplinary action, depending on the level of severity. Scale of assessment (preliminary/final): Scale of assessment (preliminary/final): 100/0 (%)	
<b>Learning outcomes:</b> Students have basic theoretical and practical knowledge about audiovisual translation, its specifics and types – dubbing, subtitling, voice-over, subtitling for the deaf, and audio descriptive commentary. They are familiar with all the phases of a new Slovak version creation and have detailed knowledge of dubbing translation and dubbing adaptation. They master the basic translation and adaptation procedures of different kinds of audiovisual media – documentary, actor’s film, cinema films etc. Students are also familiar with the possibilities of being employed in this field on the market.	
<b>Class syllabus:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Types of audiovisual translation and their specifics</li> <li>2. Slovak version creation and its phases</li> <li>3. Dubbing translation</li> <li>4. Dubbing adaptation</li> <li>5. Voice-over</li> </ol>	

6. Specifics of dubbing translation of cinema films and films released on streaming platforms
7. Subtitling
8. Subtitling for the deaf
9. Audio descriptive commentary
10. Job requirements for audiovisual translators on the market

**Recommended literature:**

BEDNÁROVÁ-KENÍŽOVÁ, Katarína: Preklad textu filmových dialógov. In: Popovič, Anton a kol.: Originál/Preklad. Interpretačná terminológia. Bratislava : Tatran, 1983. s. 242-243.

HODÁKOVÁ, S. – PEREZ, E.: Kontúry filmového prekladu a tlmočenia v televízii: Základné teoretické koncepty a východiská. 1. vyd. Nitra: UKF, 2021. 63 s. ISBN 978-80-558-1703-3.

MAKARIAN, Gregor: Dabing: Teória, realizácia, zvukové majstrovstvo. Bratislava : Ústav hudobnej vedy SAV, 2005, 123 s. ISBN 80-891 35-03-X.

PAULÍNIOVÁ, Lucia: Z papiera na obraz: proces tvorby audiovizuálneho prekladu. Bratislava : Univerzita Komenského, 2017, 264 s.

PEREZ, E. – BREZOVSKÁ, M. – JÁNOŠÍKOVÁ, Z.: Slovenský dabing a titulkovanie v premenách času. Nitra: FF UKF, 2021. 123 s. ISBN 978-80-558-1700-2.

PEREZ, E. a kol : Audiovizuálny preklad a nepočujúci divák : problematika titulkovania pre nepočujúcich. Nitra : UKF, 2016. 98 s. ISBN 978-80- 558-1119-2.

POŠTA, Miroslav: Titulkujeme profesionálne. Praha : Apostrof, 2012.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak (C2)

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 0

A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

**Lecturers:** Mgr. Lucia Paulínyová, PhD.

**Last change:** 19.06.2023

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.



## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KSF/mpBU-102/15	<b>Course title:</b> Translating Literary Texts
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 3	
<b>Recommended semester:</b> 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> During the semester, home preparation, active work in class, systematic translations of shorter excerpts of literary texts, three written translations of about 3 pages, one review of a literary translation from Bulgarian into Slovak are evaluated. Students may have a maximum of two absences during the semester and must achieve a minimum of 60% pass rate in all components of the assessment. Violation of academic ethics will result in the cancellation of the points earned in the respective assessment item. Grading scale in percentages: A: 100% - 93% B: 92% - 85% C: 84% - 76% D: 75% - 68% E: 67% - 60% FX: 59% - 0% The dates of the final test and the oral part of the final examination will be published no later than the last week of the semester. Scale of assessment (preliminary/final): 70/30	
<b>Learning outcomes:</b> After completing the course, students have knowledge about the specifics of translating fiction literature from Bulgarian into Slovak. They are able to critically evaluate, comment on and analyse translated literary texts. They are able to systematically develop their translation competences in the field of literary translation. They are able to use the acquired knowledge and skills in further studies and translation practice.	
<b>Class syllabus:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Theories of literary translation and the possibilities of their application in translation practice.</li> <li>2. Specific aspects of translating fiction from Bulgarian into Slovak.</li> <li>3. Bibliographic sources and literature on translation from Bulgarian into Slovak.</li> <li>4. Dictionaries, encyclopaedias, language guides, etc. as sources of information for the translator.</li> <li>5. Analysis of specific translations from Bulgarian into Slovak and their critical interpretation.</li> <li>6. Analysis and translation of Dejan Enev's short prose.</li> <li>7. Analysis and translation of excerpts from V. Georgiev's Seven Stories of Love and Death.</li> <li>8. Analysis and translation of the text of N. Khajtov's novel Hunting for Wolves.</li> <li>9. Analysis and annotated translation of the texts of J. Radichkov's book We Sparrows.</li> <li>10. Principles of writing a critique of an literary translation. Review of a work of fiction.</li> </ol>	

**Recommended literature:**

DOBRIKOVÁ, Mária, ed. Slovensko-bulharské jazykové a literárne vzťahy. Bratislava: T.R.I. Médium, 1998. ISBN 80-88676-16-9.

HOCHÉL, Braňo: Preklad ako komunikácia. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1990. ISBN 80-220-0003\_5.

Chiméra prekladania. Antológia slovenského myslenia o preklade I. Bratislava: Vydavateľstvo SAV, 1999. ISBN 80-224-0562-0.

KOŠKA, Ján. Recepčia ako tvorba. Slovensko-bulharské literárne vzťahy (1826 – 1989).

Bratislava: VEDA, vydavateľstvo SAV, Ústav svetovej 2003. ISBN 80-224-0748-8.

KOVAČIČOVÁ, O. a KUSÁ, M., eds. Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry 20. storočia. A - K. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, Veda, vydavateľstvo SAV, 2017. ISBN 978-80-224-1428-9.

KOVAČIČOVÁ, O., KUSÁ, M., eds. Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry 20. storočia. L - Ž. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, VEDA, vydavateľstvo SAV, 2017. ISBN 978-80-224-1617-7.

KUDLIČKA, Emil, ed. Súčasná bulharská dráma. Bratislava: TÁLIA-press, 1996. ISBN 80-85718-33-2.

Selected works of Bulgarian writers are available to students in the Slavic Seminary and in the Bulgarian Reference Library at the Department of Slavic Philology, Faculty of Arts, Comenius University.

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak and Bulgarian language.

**Notes:****Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 20

A	B	C	D	E	FX
20,0	45,0	35,0	0,0	0,0	0,0

**Lecturers:** prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc.

**Last change:** 22.05.2023

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KRVŠ/A-mpSZ-005/15	<b>Course title:</b> Translation Criticism
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 2., 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> a) preparation of a critique of the translation of the selected text/work as a deepening of the discussed issues (50 points) – interim evaluation b) own critique of the translation (50 points) - at the end of the semester or during the exam period. Three absences are accepted; the topics and date of the presentation of the translation critique as well as the actual translation critique will be arranged at the beginning of the teaching part of the semester. Violation of academic ethics will be punished, and the student will lose all the received points in the relevant part of the assessment. <b>Grading Scale:</b> A: 100% - 93% B: 92% - 85% C: 84% - 77% D: 76% - 69% E: 68% - 60% FX: 59% - 0% Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
<b>Learning outcomes:</b> The student acquires knowledge on (literary) criticism of the translated text, learns its literary and social functions, recognizes its genres. He/she acquires the competence to critically and creatively reflect on the methods and different approaches to the evaluation of translation in different non-national cultural spaces, while perceiving this phenomenon also in the traditions of the Slovak cultural context (personages, institutions, concepts of criticism/evaluation of translation). On this basis, he/she is able to choose one of the approaches and create a competent assessment of translated texts.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Literary criticism and translation criticism in the system of literary science or translatology. Approaches to translation criticism in contemporary translatology 2. Functions of translation criticism (Popovič, Hochel, Plutko)	

3. Genres of translation criticism/literary advertising
4. Public and non-public (private) translation criticism
5. Institutions important for translation criticism - Translation criticism in literary life and cultural life
6. Criticism of translation criticism
7. History of translation criticism
8. Personages of Slovak translation criticism in the 20th and 21st centuries
9. Self-criticism of translation - writing a review

**Recommended literature:**

BAKOVÁ, B.: Renesancia kritiky prekladu. In: Vzťahy a súvislosti v umeleckom preklade. Zborník materiálov z medzinárodnej vedeckej konferencie (Prešov 15. – 17. januára 2007). Ed. A. Valcerová. Prešov : Prešovská univerzita v Prešove, 2007, s. 264 – 270. ISBN 978-80-8068-582-9.

BACHLEDOVÁ, M.: K dejinám kritiky prekladu. In: Kritika prekladu, č. 1, 2017, s. 46-58. ISSN 1339-3405. Dostupné aj na <https://www.ff.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=a&ID=22102>

LAŠ, M.: Kritika umeleckého prekladu na Slovensku včera a dnes. Banská Bystrica: Belianum 2019, s. 168 .ISBN 978-805-571-6343.

ZEHNALOVÁ, J. a kol.: Kvalita a hodnocení překladu: Modely a aplikace. Olomouc: Univerzita Palackého v Olomouci 2015, 345 s. ISBN 978-80-244-4792-6 (print), ISBN 978-80-244-4795-7 (on-line), dostupné online na [https://tifo.upol.cz/TQA\\_book.pdf](https://tifo.upol.cz/TQA_book.pdf)

POPOVIČ, A.: Originál - preklad. Interpretačná terminológia. Bratislava : Tatran, 1983.

BAGIN, A.: Žánre kritiky prekladu. In: Slavica Slovaca č. 2/1981.

Latest editions of Kritika prekladu

**Languages necessary to complete the course:**

Slovak language + original language of the translated text

**Notes:**

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 229

A	B	C	D	E	FX
54,59	27,07	15,72	1,75	0,87	0,0

**Lecturers:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

**Last change:** 22.06.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.Dek/A-mpSZ-001/22	<b>Course title:</b> Translation Training
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> practice <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 1., 3.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Evaluation of the output of the translation practice and the specific activities of the student that were carried out during the practice. All activities must be completed by the student to a minimum of 60%. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> The student will acquire the practical application of knowledge in a real environment in the form of a professional practice, which must meet the following criteria: a) assigned by the coordinator of the translation practice within a specified scope or carried out in a translation, interpreting, publishing or localization company approved by the responsible teacher; b) in the scope of a minimum of 25 hours per semester; c) supplemented by proofreading or another format of feedback, and in the case of a practice in a company, confirmed in writing by the company in question, together with a breakdown of the student's specific activities.	
<b>Class syllabus:</b> Practical application of the acquired knowledge in the field of translation and interpretation, localisation, or editorial and editorial activities in the native or foreign language. Understanding of working procedures, quality control, professional and communication standards, direct personal experience of communication with a client or feedback from a proofreader. The internship can be carried out within the Centre for Translation and Interpreting Practice or in a private or public company. In principle, it should include the following range of translation/interpreting activities: translation of a minimum of 20 standard pages or interpreting services of a minimum of 12 hours of interpreting and preparation	
<b>Recommended literature:</b> According to specific assignment	
<b>Languages necessary to complete the course:</b> Slovak language and the language of the language specialisation to which the translation practice is related	

**Notes:**

The organisation of the internship is provided by the Centre for Translation and Interpreting Practice in cooperation with the coordinators at the individual departments.

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 443

A	B	C	D	E	FX
76,3	14,67	5,87	1,81	0,45	0,9

**Lecturers:** doc. Mgr. Pavol Šveda, PhD., Mgr. Ivo Poláček, PhD., PhDr. Zuzana Guldánová, PhD., Mgr. Tomáš Sovinec, PhD., doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., doc. PhDr. Margita Gáborová, CSc., doc. Mgr. Ľudmila Eliášová Buzássyová, PhD., doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., doc. Mgr. Nina Cingerová, PhD., Mgr. Jelena Ondrejkočiová, PhD.

**Last change:** 08.06.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.

## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.Dek/A-mpSZ-001/22	<b>Course title:</b> Translation Training
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> practice <b>Number of hours:</b> <b>per week: 2 per level/semester: 28</b> <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 2., 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> Evaluation of the output of the translation practice and the specific activities of the student that were carried out during the practice. All activities must be completed by the student to a minimum of 60%. Scale of assessment (preliminary/final): 100/0	
<b>Learning outcomes:</b> The student will acquire the practical application of knowledge in a real environment in the form of a professional practice, which must meet the following criteria: a) assigned by the coordinator of the translation practice within a specified scope or carried out in a translation, interpreting, publishing or localization company approved by the responsible teacher; b) in the scope of a minimum of 25 hours per semester; c) supplemented by proofreading or another format of feedback, and in the case of a practice in a company, confirmed in writing by the company in question, together with a breakdown of the student's specific activities.	
<b>Class syllabus:</b> Practical application of the acquired knowledge in the field of translation and interpretation, localisation, or editorial and editorial activities in the native or foreign language. Understanding of working procedures, quality control, professional and communication standards, direct personal experience of communication with a client or feedback from a proofreader. The internship can be carried out within the Centre for Translation and Interpreting Practice or in a private or public company. In principle, it should include the following range of translation/interpreting activities: translation of a minimum of 20 standard pages or interpreting services of a minimum of 12 hours of interpreting and preparation	
<b>Recommended literature:</b> According to specific assignment	
<b>Languages necessary to complete the course:</b> Slovak language and the language of the language specialisation to which the translation practice is related	

**Notes:**

The organisation of the internship is provided by the Centre for Translation and Interpreting Practice in cooperation with the coordinators at the individual departments.

**Past grade distribution**

Total number of evaluated students: 443

A	B	C	D	E	FX
76,3	14,67	5,87	1,81	0,45	0,9

**Lecturers:** doc. Mgr. Pavol Šveda, PhD., Mgr. Ivo Poláček, PhD., PhDr. Zuzana Guldánová, PhD., Mgr. Tomáš Sovinec, PhD., doc. PhDr. Jaroslav Stahl, PhD., doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD., doc. PhDr. Margita Gáborová, CSc., doc. Mgr. Ľudmila Eliášová Buzássyová, PhD., doc. Mgr. Jana Grusková, PhD., doc. Mgr. Nina Cingerová, PhD., Mgr. Jelena Ondrejčovičová, PhD.

**Last change:** 08.06.2022

**Approved by:** prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.



## COURSE DESCRIPTION

<b>Academic year:</b> 2024/2025	
<b>University:</b> Comenius University Bratislava	
<b>Faculty:</b> Faculty of Arts	
<b>Course ID:</b> FiF.KGNS/A-mpSZ-72/22	<b>Course title:</b> Translation practice of professional translation
<b>Educational activities:</b> <b>Type of activities:</b> lecture / seminar <b>Number of hours:</b> <b>per week:</b> 1 / 1 <b>per level/semester:</b> 14 / 14 <b>Form of the course:</b> on-site learning	
<b>Number of credits:</b> 4	
<b>Recommended semester:</b> 2., 4.	
<b>Educational level:</b> II.	
<b>Prerequisites:</b>	
<b>Course requirements:</b> a) active participation in seminars and participation in discussions with invited speakers - 50 points b) seminar work on knowledge management of the translator (collection of relevant sources of information and references with a focus on legislation regulating the practice of the profession of translator in the countries of the student's language combination) - 50 points <b>Grading scale:</b> 100-90: A 89-80: B 79-72: C 71-66: D 65-60: E 59-0: FX The instructor will accept a maximum of 2 absences with documentation. Exam dates will be posted via AIS no later than the last week of class. Scale of assessment (preliminary/final): 50/50	
<b>Learning outcomes:</b> The student is familiar with the legislation that regulates the performance of professional translation in Slovakia. He/she is familiar with the types of services provided within the so-called language industry, has a picture of the structure and organisation of work and job positions of translation agencies, translation services of European institutions, knows the methods and possibilities of knowledge management and lifelong learning of translators, knows the professional organisations of translators in Slovakia and their contribution to the practice of the profession of translator, has a picture of editorial practice and cooperation with publishers, knows the ethical principles of the practice of the profession of translator, has a picture of the practice of official and community translation in Slovakia.	
<b>Class syllabus:</b> 1. Forms of translation profession according to the current legislation in the Slovak Republic 2. Legislation regulating the field of professional translation 3. Public service translation in Slovakia	

4. Official translation in Slovakia 5. Functioning of a translation agency 6. Style guides for translators 7. Translation for the European Institutions 8. Editorial and editorial practice 9. Translation technologies and terminology management 10. Translation forums, web visibility, networking 11. Ethical principles of the profession 12. The status of the translator in audiovisual translation in Slovakia The seminars will be enriched with lectures by guest speakers from practice (representatives of translation agencies, language editors, representatives of professional organisations SAPT, SSPOL, DOSLOV, EC representative for translation in Slovakia, etc.) on the above topics.					
<b>Recommended literature:</b> DJOVČOŠ, Martin and Pavol ŠVEDA. Mýty a fakty o preklade a tlmočení na Slovensku. Bratislava. 978-80-224-1566-8. The strictly practical orientation of the course requires the use of up-to-date legislative texts and references to current sources of information from practice. Students will be introduced to additional literature during the course. Supporting materials, studies and teaching texts will be made available to students during the course via the MS TEAMS and Moodle platforms.					
<b>Languages necessary to complete the course:</b> Slovak, English					
<b>Notes:</b>					
<b>Past grade distribution</b> Total number of evaluated students: 94					
A	B	C	D	E	FX
86,17	12,77	0,0	0,0	0,0	1,06
<b>Lecturers:</b> doc. Mgr. Marketa Štefková, PhD.					
<b>Last change:</b> 31.03.2022					
<b>Approved by:</b> prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc., prof. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD.					